

97050681
Rev.005
06/2016



FULL TOUCH

SKEMA 6 - SKEMA 8

FR



TABLE DES MATIERES

1.	Notes générales	4	5.5.2.	Mode de fonctionnement ENDODONTIC	48
1.1.	Symboles utilisés	4	5.5.2.1.	Menu de personnalisation des fraises endocanalisaires	50
1.2.	Utilisation prévue et modalités d'utilisation	4	5.5.3.	Mode de fonctionnement IMPLANT	51
1.2.1.	Classification et réglementations de référence	4	5.5.4.	Menu de réglage du rapport de réduction	52
1.2.2.	Conditions ambiantes	5	5.6.	Détartreur	53
1.2.2.1.	Conditions de transport et emballage	5	5.6.1.	Détartreur chirurgical SURGISON 2	55
1.2.3.	Garantie	5	5.6.1.1.	Modalité de fonctionnement NORMAL	57
1.2.4.	Recyclage en fin de vie	5	5.6.1.2.	Modalité de fonctionnement BOOST	57
1.3.	Avertissement de sécurité	5	5.7.	Lampe polymérisante T LED	58
1.4.	Nettoyage et désinfection.	7	5.8.	CAMÉRA INTRA-ORALE C-U2	61
			5.9.	Pompe péristaltique	66
			5.10.	Localisateur d'apex électronique (LAEC)	67
			5.11.	CAPTEUR INTÉGRÉ ZEN-XI	68
2.	Description des appareils	8	6.	Fonctionnement tablette assistante	69
2.1.	Plaquettes d'identification	8	6.1.	Console tablette assistante	69
2.2.	Units	8	6.2.	Instruments sur tablette assistante	70
2.3.	Fauteuil	10	6.3.	Tuyaux d'aspiration	70
3.	Allumage unité de travail	11	6.4.	Plateau porte-tray sur tablette assistante	71
			6.5.	Pompe à salive hydraulique	71
4.	Fonctionnement fauteuil	11	7.	Fonctionnement groupe hydrique	72
4.1.	Dispositifs de sécurité	12	7.1.	Crachoir et remplissage verre	72
4.2.	Dispositifs d'urgence	12	7.2.	Système S.S.S.	73
4.3.	Tête réglable	13	7.2.1.	Cycle de désinfection manuelle avec système S.S.S.	74
4.4.	Accoudoir mobile (En option)	13	7.3.	Système M.W.B.	75
			7.4.	Système de désinfection AUTOSTERIL	76
5.	Fonctionnement de la tablette praticien	14	7.5.	Cycle automatique TIME FLUSHING	78
5.1.	Console praticien	16	7.6.	Système S.H.D. pour le lavage des canules d'aspiration	79
5.1.1.	Interface utilisateur	18	7.7.	Ouverture/fermeture carter latéral hydrique	80
5.1.1.1.	Sélection opérateur	19	8.	Accessoires	81
5.1.1.2.	Réglages généraux	19	8.1.	Lampe opératoire	81
5.1.1.2.1.	Réglage cycle de désinfection AUTOSTERIL	20	8.2.	Écran à la potence de la lampe	81
5.1.1.2.2.	Configuration du cycle TIME FLUSHING	21	8.3.	Négatoscope pour panoramiques	81
5.1.1.2.3.	Vidange réservoir système M.W.B.	21	8.4.	Raccords rapides air/eau/230V	81
5.1.1.2.4.	Réglage d'eau au crachoir	22	8.5.	Filtre H.P.A. (High Protected Air)	82
5.1.1.2.5.	Réglage d'eau au verre	23	9.	Entretien	83
5.1.1.2.6.	Réglage mouvements automatiques du crachoir	23	9.1.	Entretien des instruments	83
5.1.1.2.7.	Réglage de la commande au pied	24	9.2.	Vidage du condensat	83
5.1.1.2.8.	Réglage de la lampe opératoire	24	9.3.	Nettoyage filtre d'aspiration chirurgicale	83
5.1.1.2.9.	Autres Réglages	25	9.4.	Aspiration chirurgicale	84
5.1.1.2.10.	Réglage heure et date	25	9.5.	Séparateur chirurgical CATTANI	85
5.1.1.2.11.	Chronomètre	26	9.6.	Nettoyage filtre air de retour turbine	86
5.1.1.2.12.	Personnalisation des boutons préférés	26	9.7.	Séparateur d'amalgame METASYS	86
5.1.1.2.13.	Insertion fiche de données opérateur	27	9.8.	Séparateur d'amalgame DÜRR	86
5.1.1.2.14.	Sélection LANGUE	27	9.9.	Fauteuil	86
5.1.1.2.15.	Reglage LAEC	27	10.	Messages d'avertissement	87
5.1.1.2.16.	RÉGLAGE USB	28	11.	Données techniques	88
5.1.1.2.17.	Gestion images	28	11.1.	Caractéristiques de dimensions SKEMA 6	89
5.1.1.2.17.1.	Gestion des images avec iRYS	29	11.2.	Caractéristiques de dimensions SKEMA 6 CP	90
5.1.2.	Programmation de la "Position Rinçage" et "Rétablissement" du fauteuil	31	11.3.	Caractéristiques de dimensions SKEMA 8 RS	91
5.1.3.	Programmation des positions 1, 2, 3 et 4 du fauteuil	31	11.4.	Caractéristiques de dimensions SKEMA 8 CP	92
5.1.4.	Bouton d'arrêt d'urgence	32	12.	Schéma général d'entretien unité de travail	93
5.1.5.	Bouton de réduction de l'intensité lumineuse de la lampe opératoire	32			
5.1.6.	Bouton de blocage écran TOUCH	32			
5.2.	Commande au pied	33			
5.2.1.	Commande au pied "multifonctions"	33			
5.2.2.	Commande au pied "à pression"	35			
5.2.3.	Commande au pied "Power Pedal"	37			
5.2.4.	Commande au pied "à excursion latérale"	38			
5.2.5.	Commande à pédale version sans fils	40			
5.3.	Seringue	42			
5.4.	Turbine	43			
5.5.	Micromoteur électrique	45			
5.5.1.	Mode de fonctionnement RESTORATIVE	48			



1. Notes générales

- Ces instructions décrivent comment utiliser correctement les ensembles dentaires suivants : **SKEMA 6, SKEMA 6 CP, SKEMA 8 RS, SKEMA 8 CP**

Vous êtes priés de lire attentivement ce livret d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

- Les présentes instructions décrivent toutes les versions des unités opératoires et l'ensemble des accessoires possibles ; par conséquent non tous les paragraphes sont pertinents à l'appareil acheté.
- Il est interdit de reproduire, mémorisation et la transmission sous toute forme que ce soit (électronique, mécanique, avec des photocopies, traduction ou autres moyens) de ce livret sans autorisation écrite de la société CEFLA s.c.
- Les informations, les spécifications techniques, les illustrations contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. CEFLA s.c. se réserve le droit d'y apporter des modifications et des améliorations techniques sans modifier les instructions présentes.
- Le fabricant applique une politique d'amélioration constante de ses propres produits, il est donc possible que certaines instructions, spécifiques et des images contenues dans ce livret puissent différer légèrement du produit acheté. En outre, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à ce livret sans préavis.
- Le texte original de ce livret a été rédigé en italien.
- Cet appareillage est doté d'un dispositif anti-retour des liquides.

1.1. Symboles utilisés

Signification des symboles utilisés:

1) Type de protection contre le contact direct et indirect: Classe I. Degré de protection contre le contact direct et indirect: Type B.	1		9		17	
2) ATTENTION! Indique une situation pour laquelle l'inobservation des instructions pourrait entraîner une panne de l'appareil ou comporter des risques pour l'utilisateur et/ou le patient.	2		10		18	SN
3) INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT: Indique la nécessité de consulter le livret d'utilisation avant d'utiliser cette partie de l'appareillage.	3		11		19	 NW-0402BQ0101
4) NOTE: Indique des informations importantes pour l'utilisateur et/ou pour le personnel d'assistance technique.	4		12		20	REF
5) Contact de mise à la terre de protection.	5		13		21	
6) Courrant alternatif.	6		14		22	
7) Partie pouvant être stérilisée en autoclave à vapeur jusqu'à 135 °C.	7		15		23	
8) Commande ON / OFF.	8		16		24	
9) "Se reporter à la notice d'entretien" Indique que, pour des raisons de sécurité, il faut consulter la notice d'entretien avant d'utiliser l'appareil.						
10) Allumé (une partie de l'appareillage).						
11) Éteint (une partie de l'appareillage).						
12) Appareil conforme aux pré-requis établis par la directive CE 93/42 et modifications ultérieures.(Appareillage en Classe II).						
13) Appareillage conforme aux pré-requis établis par la directive CE 93/42 et modifications ultérieures (Appareillage en Classe I).						
14) Symbole pour la mise au rebut aux termes de la Directive 2012/19/UE.						
15) "ATTENTION danger biologique". Fournit l'indication de possibles risques de contamination par contact avec les fluides, dépôts biologiques infectés.						
16) Fabricant.						
17) Mois et année de fabrication de l'appareillage.						
18) Numéro de série de l'appareillage.						
19) Marque DVGW (Marque de Qualité relative à la fourniture de l'eau potable).						
20) Code d'identification du produit/de l'appareil.						
21) Ne pas pousser.						
22) Danger d'écrasement du pied.						
23) Appareil équivalent à la source lumineuse Classe 2.						
24) Danger d'écrasement des mains.						

1.2. Utilisation prévue et modalités d'utilisation

- Les unités de travail de la série Skema 6 et Skema 8 sont des appareillages à usage médical destinés au traitement odontologique.
- La tablette praticien peut être équipée de 6 instruments au maximum.
- La tablette assistante peut être équipée avec 2 canules d'aspiration et de 3 instruments.
- Cet appareillage ne peut être utilisé que par du personnel (médical et paramédical) formé à cet effet.
- Appareil prévu pour le fonctionnement non continu (voir les délais des différentes parties dans les sections spécifiques).
- Appareil associé à un degré de pollution 2.
- Catégorie de surtension: II.

1.2.1. Classification et réglementations de référence

- Classification DISPOSITIFS MEDICAUX**
Classification de l'ensemble dentaire selon les règles indiquées à l'annexe IX de la Directive 93/42/CE et modifications ultérieures: **Classe IIa.**
- Classification DISPOSITIFS ELECTROMEDICAUX**
Classification de l'appareil selon la norme EN 60601-1 pour la sécurité des appareils médicaux: **Classe I - Type B.**
- Règlements de référence**
les unités opératoires de la série Skema 6 et Skema 8 sont des appareils conçus conformément aux normes CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, ISO 7494, ISO 6875 et EN 1717 (type AA ou AB si le système M.W.B est présent) en ce qui concerne les dispositifs pour la sécurité du réseau hydraulique.
- Classification des DISPOSITIFS RADIO ET TERMINAUX DE COMMUNICATION** (seulement en présence de la commande à pédale version SANS FILS)
Classification de l'appareil suivant la directive 99/05/CE art.12: **Classe I.**



1.2.2. Conditions ambiantes

L'appareil doit être installé dans un environnement qui respecte les conditions suivantes:

- température de 10 à 40 °C ;
- humidité relative de 30 à 75% ;
- pression atmosphérique de 700 à 1060 hPa ;
- altitude ≤ 3 000 m ;
- pression de l'air en entrée de l'appareillage comprise entre 6 et 8 Bars ;
- dureté de l'eau en entrée de l'appareillage non supérieure à 60 mg/l ;
- dureté de l'eau à l'entrée de l'appareil non supérieure à 25 °f (degrés français) ou à 14 °d (degrés allemands) pour l'eau potable non traitée, pour les eaux dont la dureté est plus élevée il est conseillé de procéder à l'adoucissement jusqu'à obtenir une dureté comprise entre 15 et 25 °f (degrés français) ou entre 8,4 et 14 °d (degrés allemands);
- pression de l'eau en entrée de l'appareillage comprise entre 3 et 5 Bars ;
- température de l'eau en entrée de l'appareillage non supérieure à 25°C.

1.2.2.1. Conditions de transport et emballage

- Température: de -10 à 70 °C;
- Humidité relative: de 10 à 90 %;
- Pression atmosphérique: de 500 à 1 060 hPa.

1.2.3. Garantie

CEFLA s.c. s'engage pour la sécurité, la fiabilité et les prestations des appareils.

La garantie est subordonnée au respect des prescriptions suivantes:

- Les conditions reportées sur le certificat de garantie doivent être scrupuleusement respectées.
- Exécution de l'entretien annuel programmé.
- L'appareil ne doit être utilisé que selon les instructions reportées dans ce livret.
- L'installation électrique de l'environnement dans lequel l'appareillage est installé doit être conforme à la normes IEC 60364-7-710 (Normes relatives aux installations électriques de locaux consacrés à une utilisation médicale).
- L'appareil doit être alimenté avec une ligne 3x1,5 mm² protégée par un disjoncteur magnétothermique bipolaire conforme aux réglementations correspondantes (10 A, 250 V, distance entre les contacts au moins 3 mm).



ATTENTION!

La couleur des trois conducteurs (LIGNE, NEUTRE et TERRE) doit correspondre à ce qui est prescrit par les Normes.

- Le montage, les réparations, les réglages et toutes les opérations qui impliquent l'ouverture des boîtiers de l'appareillage en général, doivent être effectuées exclusivement par des techniciens autorisés par la société CASTELLINI.

1.2.4. Recyclage en fin de vie

Selon les termes des Directives 2011/65/UE et 2012/19/UE, relatives à la réductions de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, ainsi qu'au retraitement des déchets, il est obligatoire ne pas considérer ces derniers comme des déchets ménagers mais de les traiter en effectuant le tri sélectif. Au moment de l'achat d'un nouvel appareillage de type équivalent, en raison de un à un, l'appareillage arrivé en fin de vie devra être renvoyé au revendeur qui se chargera du retraitement. En ce qui concerne la réutilisation, le recyclage et les autres formes de retraitement des déchets ci-dessus, le fabricant endosse les fonctions définies par chacune des Législations Nationales. Une sélection différenciée adaptée pour l'envoi successif de l'appareillage destiné au recyclage, au retraitement et à la récupération environnementalement compatible contribue à éviter les éventuels effets négatifs possible sur l'environnement et sur la santé et favorise la recirculation des matériaux qui composent l'appareillage. Le symbole de la benne à ordures barré reporté sur l'appareillage indique le produit doit être retraité séparément des autres déchets lorsqu'il est arrivé en fin de vie utile.



ATTENTION!

Un traitement abusif du produit implique l'application des sanctions définies par chacune des Législations Nationales.

1.3. Avertissement de sécurité



ATTENTION!

- **L'installation de tous les appareils est toujours de type permanent.**
En fonction du type de fauteuil auquel l'unit est combiné, se référer au GABARIT d'installation correspondant indiqué au paragraphe "Données Techniques".
CEFLA s.c. décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et aux personnes dans le cas de non-respect de cette clause.
- **État du sol.**
L'état du sol (de type continu), doit être conformes aux réglementations de capacité selon la norme DIN 1055 feuillet 3.
Le poids de l'ensemble dentaire, patient de 190Kg compris, est égale à environ 350Kg/m².
- Aucune modification de cet appareil n'est autorisée sans l'autorisation du fabricant.
En cas de modification de l'appareil, il faut effectuer des examens et des essais visant à assurer son utilisation continue en conditions de sécurité.
CEFLA s.c. décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et aux personnes dans le cas de non-respect de cette clause.
- **Fauteuil.**
La charge maximale admise sur le fauteuil est de 190 Kg.
Cette valeur ne doit jamais être dépassée.
- **Superficie d'appuis des trays/plateaux.**
Les valeurs de charge maximale indiquées ci-dessous ne doivent pas être dépassées:
 - porte-plateau installé sur la tablette praticien, charge maximale tolérée sur le plateau 2 Kg. distribuée.
 - porte-plateau installé sur la tablette assistante, charge maximale tolérée sur le plateau 1 Kg. distribuée.
 - porte-plateau auxiliaire, charge maximale tolérée sur le plateau 3,5 Kg (sans négatoscope) ou 2,5 Kg (avec négatoscope).
- **Branchements aux instruments externes.**
L'appareil ne peut être branché électriquement qu'à d'autres instruments disposant de la marque CE.



• Interférences électromagnétiques.

L'utilisation en cabinet ou à proximité d'appareils électriques non conformes à la norme IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, pourrait causer des interférences électromagnétiques ou d'une autre nature, et provoquer ainsi des dysfonctionnements de l'ensemble dentaire. Dans ces cas on conseille couper préalablement l'alimentation de l'ensemble dentaire avant d'utiliser de tels appareils.

• Remplacement des fraises.

N'actionner les dispositifs de déblocage des turbines et des contre-angles que lorsque la fraise est complètement arrêtée. Dans le cas contraire, le système de blocage se détériore et les fraises peuvent se décrocher et provoquer des blessures.

Utiliser exclusivement des fraises de qualité avec une étoile de raccord au diamètre calibré. Afin de contrôler l'état du dispositif de blocage, vérifier tous les jours, au début du travail, que la fraise est solidement fixée à l'instrument. Les défauts au système de blocage qui sont dus à une utilisation incorrecte sont facilement identifiables et ne sont pas couverts par la garantie.

• Patients porteurs de stimulateurs cardiaques et/ou prothèses auditives.

Dans le traitement des patients porteurs de stimulateurs cardiaques et/ou de prothèses auditives il faut prendre en considération les possibles effets de l'appareil sur le stimulateur cardiaque et/ou la prothèse auditive. Dans ce but nous vous renvoyons à la littérature tecnico-scientifique traitant de ce sujet.

• Implantologie.

Dans le cas où l'ensemble dentaire serait utilisé pour des interventions d'implantologie en utilisant des appareillages autonomes et destinés à cette intervention, on recommande de couper l'alimentation du fauteuil afin d'éviter de possibles mouvements indésirables causés par des anomalies et/ou l'activation accidentelle des commandes de déplacement.

• Avant de quitter le cabinet, désactiver l'alimentation hydrique du cabinet et le commutateur général de l'appareillage.

• L'appareil n'est pas protégé contre la pénétration de liquides (IPX 0).

• L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en présence d'un mélange de gaz anesthésiant inflammable avec oxygène ou protoxyde d'azote.

• L'appareillage devra être protégé et conservé en parfait état de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité (civile et pénale) pour quelque abus que ce soit, négligence dans l'utilisation ou utilisation impropre de l'appareillage.

• L'appareillage devra exclusivement être utilisé par du personnel autorisé (praticien et auxiliaires médicaux) formés convenablement.

• L'appareillage devra toujours être surveillé lorsqu'il est allumé ou préparé au démarrage, en particulier, il ne devra jamais être laissé sans attention en présence de mineurs / incapables ou en général de personnes non autorisées à l'utiliser.

L'éventuelle personne accompagnatrice doit rester en dehors de la zone dans laquelle le traitement est effectué et dans tous les cas sous la responsabilité de l'opérateur. Par zone dans laquelle le traitement est effectué on entend l'espace autour de l'ensemble de soin dentaire plus 1,5 m.

• Qualité de l'eau délivrée par l'unité dentaire.

L'utilisateur est responsable de la qualité de l'eau délivrée par l'unité dentaire et doit adopter des mesures visant à la maintenir dans l'état correct.

Pour garantir les exigences de qualité de l'eau délivrée, CEFLA s.c. conseille de doter l'unité dentaire d'un système de désinfection interne ou externe.

L'unité dentaire, une fois installée, est exposée à la présence éventuelle de contaminants provenant du réseau hydrique; pour cette raison, on recommande de l'installer et de la mettre en fonction uniquement quand elle commence à être utilisée au quotidien et d'exécuter, à partir du premier jour d'installation, les procédures de décontamination suivant les modalités indiquées dans les chapitres correspondants.

Si l'unité dentaire est dotée du dispositif pour la séparation en air du réseau hydrique (EN 1717), contrôler qu'il assure également le dosage continu prévu de désinfectant, en vérifiant que le réservoir prévu à cet effet en contient une quantité suffisante (voir le paragraphe correspondant).

 **NOTE:** Contacter votre propre revendeur ou votre Association de Dentistes compétents pour toute information sur les pré-requis et les mesures nationales.

• Parties appliquées.

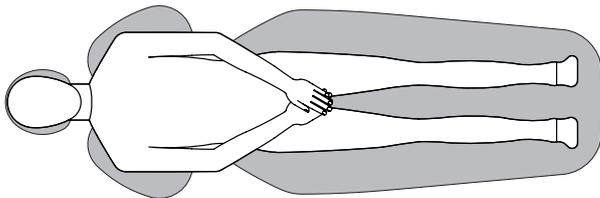
Les parties de l'appareil qui pendant l'utilisation sont en contact avec le patient afin que l'appareil puisse exécuter ses fonctions sont: tapisseries du fauteuil, appui-bras, fibre optique de la lampe à polymériser, partie terminale de la seringue, protection jetable de la caméra, forets du détartreur, fraises des pièces à main, embouts des aspirations des canules.

Les parties non appliquées qui peuvent entrer en contact avec le patient sont: support appui-bras de fauteuil, capot inférieur du fauteuil, capot hydrique côté patient, distributeur d'eau au verre, crachoir, tuyaux d'aspiration, corps des pièces à main.

• ATTENTION ! Mouvement du fauteuil.

Assurez-vous que le patient coopère: l'inviter à garder les mains et les pieds serrés, tout en évitant les mauvaises positions.

Contrôler que le patient est correctement assis pendant le mouvement du fauteuil (voir la figure).





1.4. Nettoyage et désinfection.

Nettoyer est le premier pas nécessaire pour tout processus de désinfection. L'action physique de frotter avec des détergents ou des agents tensioactifs et de rincer avec de l'eau permet de retirer un nombre important de micro-organismes. Si une surface n'est pas d'abord nettoyée, le processus de désinfection ne peut réussir. Si une surface ne peut convenablement être nettoyée, elle doit être protégée par des barrières.

Les parties extérieures de l'appareil doivent être nettoyées et désinfectées à l'aide d'un produit pour usage hospitalier indiqué pour HIV, HBV et tuberculocide (désinfectant de niveau intermédiaire) spécifique pour les petites surfaces.

Les médicaments et les produits chimiques utilisés dans le cabinet dentaire peuvent endommager les surfaces peintes et les parties en matériel plastique. Les tests et les recherches effectués ont démontré que les surfaces ne peuvent être complètement protégées de l'agression de tous les produits se trouvant sur le marché. On recommande donc d'utiliser des protections à barrière chaque fois que cela est possible.

Les effets agressifs de ces produits dépendent essentiellement du temps de permanence sur la surface. Il est par conséquent important de ne pas laisser le produit choisit sur les surfaces de l'appareil au-delà du temps préconisé par le fabricant.

Il est recommandé d'utiliser un désinfectant spécifique de niveau intermédiaire STER 1 PLUS (CEFLA s.c.) compatible avec:

- **Superficies vernies et les parties en matériau plastique.**
- **Tapiserie**



ATTENTION!

La tapiserie MEMORY FOAM peut être tâchée par des éclats d'acide pour mordancer. Il est recommandé, en cas d'éclaboussures d'acide, de rincer immédiate avec beaucoup d'eau.

- **Superficies métalliques non vernies.**

Dans le cas où on emploierait pas le produit STER 1 PLUS, il est recommandé d'utiliser des produits contenant au maximum:

- **Éthanol.** Concentration: maximum 30 grammes pour 100 grammes de désinfectant.
- **1-Propanol (n-propanol, alcool propylique, alcool n-propylique)** maximum 20g pour 100g de désinfectant.
- **Combinaison de éthanol et propanol.** Concentration: la combinaison des deux produits ne doit pas dépasser 40g pour 100g de désinfectant.



ATTENTION!

- **Ne pas utiliser de produits contenant de l'alcool isopropylique (2-propanol, iso-propanol).**
- **Ne pas utiliser de produits contenant de hypochlorite de sodium (eau de javel).**
- **Ne pas utiliser de produits contenant des phénols.**
- **Ne pas vaporiser le produit choisi directement sur les surfaces plastiques de l'appareil.**
- **L'utilisation de tous les produits doit être faite dans le respect des dispositions données par le fabricant.**
- **Ne pas mélanger le désinfectant STER 1 PLUS avec d'autres produits.**



ATTENTION !

Les produits recommandés sont compatibles avec les matériaux du dispositif, toutefois on ne peut pas exclure les dommages aux surfaces et matériaux dérivant de l'emploi de produits divers ; même s'ils ne sont pas compris dans les exclusions susmentionnées.

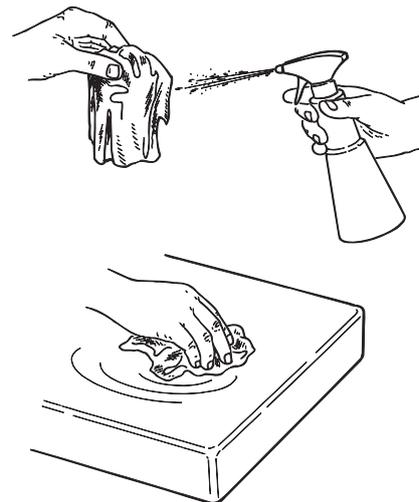
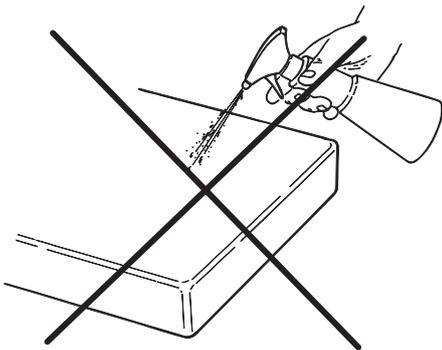
Instructions pour le nettoyage et la désinfection.

Pour le nettoyage et la désinfection, utiliser du papier doux jetable, non abrasif (éviter d'utiliser du papier recyclé) ou de la gaze stérile. On déconseille l'utilisation de chiffon éponges et tout matériau ré-utilisable.



ATTENTION!

- **Il est recommandé d'éteindre l'ensemble dentaire avant de procéder aux opérations de nettoyage et de désinfection des parties externes.**
- **Ce qui est utilisé pour le nettoyage et la désinfection doit être jeté à la fin de l'opération.**





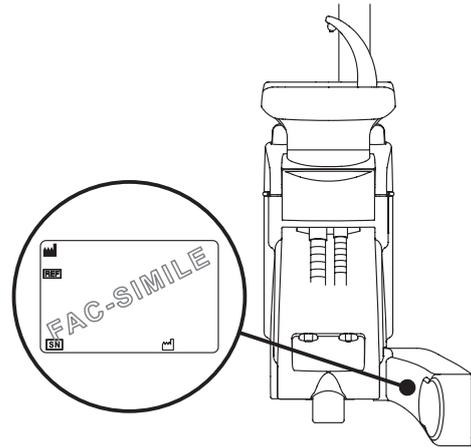
2. Description des appareils

2.1. Plaquettes d'identification

La plaquette se trouve sur le bras de liaison entre le fauteuil et groupe hydrique.

Données reportées sur la plaquette:

- Nom du Fabricant.
- Nom de l'appareillage.
- Tension nominale.
- Type de courant.
- Fréquence nominale.
- Puissance maximale absorbée.
- Numéro de série.
- Mois et année de fabrication.



2.2. Units

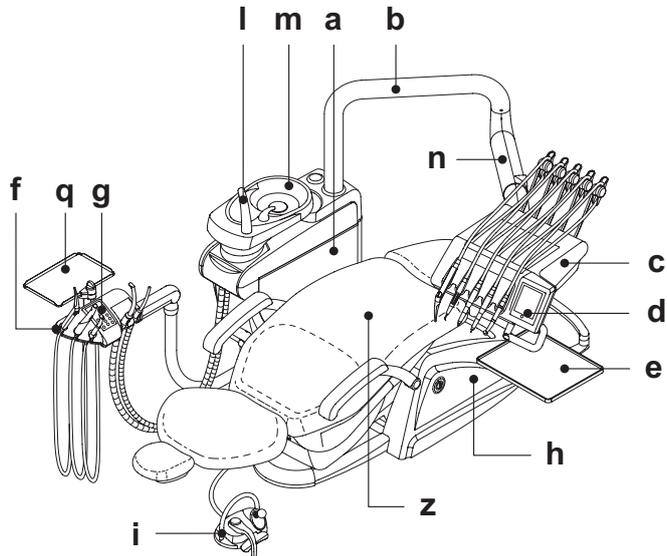
Les unités de soins de la série SKEMA 6 dotées de console FULL TOUCH sont disponibles dans les modèles suivants:

Modèle SKEMA 6.

Tablette praticien en version "RS" (les instruments sont récupérés par l'intermédiaire d'un système de petits bras à ressort) installée sur double bras dont un est articulé et auto-équilibré.

Description de l'appareillage:

- [a] Groupe hydrique
- [b] Bras orientable
- [c] Tablette praticien
- [d] Console commandes praticien
- [e] Tablette porte tray/plateau
- [f] Tablette assistante
- [g] Console de commande tablette assistante
- [h] Boîtier raccordement
- [i] Commande au pied multifonctions (rhéostat)
- [l] Jet d'eau au verre
- [m] Crachoir
- [n] Bras auto-équilibré
- [q] Tablette porte-plateau sur tablette assistant (en option)
- [z] Fauteuil dentaire NEW SKEMA

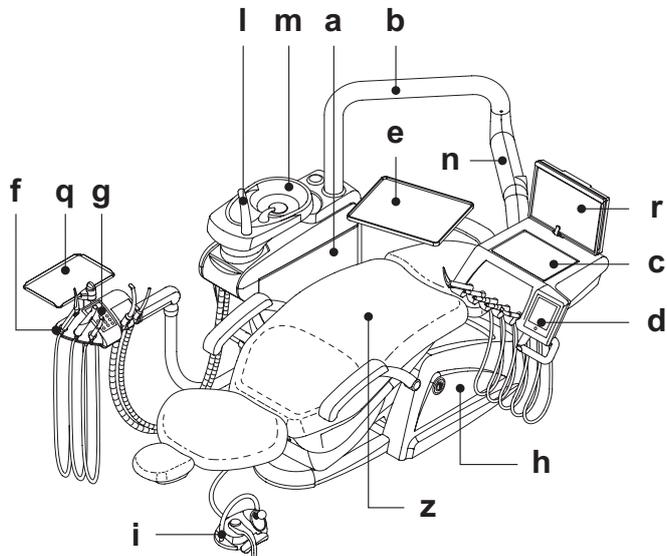


Modèle SKEMA 6 CP.

Tablette praticien version CP (les instruments sont insérés verticalement dans des logements spécifiques) installée sur double bras dont un articulé et auto-équilibré.

Description de l'appareillage:

- [a] Groupe hydrique
- [b] Bras orientable
- [c] Tablette praticien
- [d] Console commandes praticien
- [e] Tablette porte-tray (en option)
- [f] Tablette assistante
- [g] Console de commande tablette assistante
- [h] Boîtier raccordement
- [i] Commande au pied multifonctions (rhéostat)
- [l] Jet d'eau au verre
- [m] Crachoir
- [n] Bras auto-équilibré
- [q] Tablette porte-plateau sur tablette assistant (en option)
- [r] Négatoscope pour panoramiques (en option)
- [z] Fauteuil dentaire NEW SKEMA





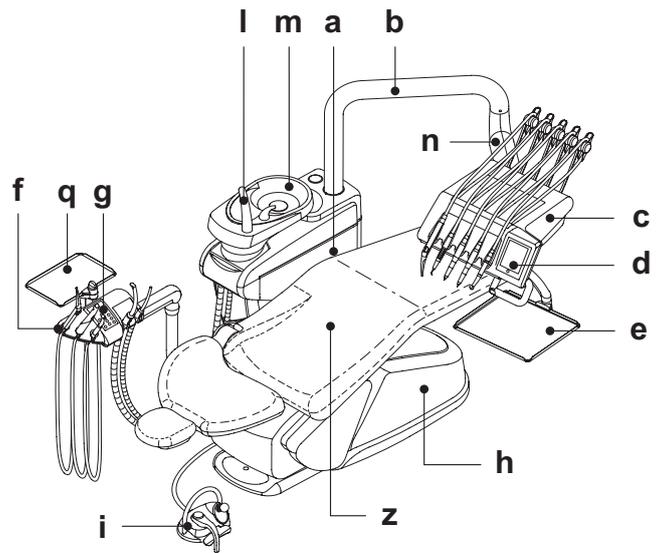
Les unités de soin dentaires série SKEMA 8 sont prévues dans les modèles suivants:

Modèle SKEMA 8 RS.

Tablette praticien en version "RS" (les instruments sont récupérés par l'intermédiaire d'un système de petits bras à ressort) installée sur double bras dont un est articulé et auto-équilibré.

Description de l'appareillage:

- [a] Groupe hydrique
- [b] Bras orientable
- [c] Tablette praticien
- [d] Console commandes praticien
- [e] Tablette porte tray/plateau
- [f] Tablette assistante
- [g] Console de commande tablette assistante
- [h] Boîtier raccordement
- [i] Commande au pied multifonctions (rhéostat)
- [l] Jet d'eau au verre
- [m] Crachoir
- [n] Bras auto-équilibré
- [q] Tablette porte-plateau sur tablette assistant (en option)
- [z] Fauteuil dentaire THESI 3

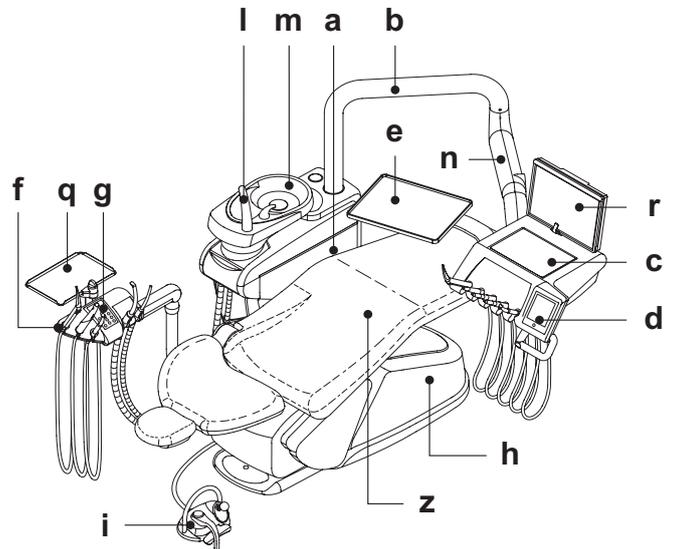


Modèle SKEMA 8 CP.

Tablette praticien version CP (les instruments sont insérés verticalement dans des logements spécifiques) installée sur double bras dont un articulé et auto-équilibré.

Description de l'appareillage:

- [a] Groupe hydrique
- [b] Bras orientable
- [c] Tablette praticien
- [d] Console commandes praticien
- [e] Tablette porte-tray (en option)
- [f] Tablette assistante
- [g] Console de commande tablette assistante
- [h] Boîtier raccordement
- [i] Commande au pied multifonctions (rhéostat)
- [l] Jet d'eau au verre
- [m] Crachoir
- [n] Bras auto-équilibré
- [q] Tablette porte-plateau sur tablette assistant (en option)
- [r] Négatoscope pour panoramiques (en option)
- [z] Fauteuil dentaire THESI 3





2.3. Fauteuil

Fauteuil dentaire NEW SKEMA

Description fauteuil.

- [a] Tête.
- [b] Dossier.
- [c] Accoudoir gauche mobile (en option).
- [d] Accoudoir droit mobile (en option).
- [e] Embase de sécurité.
- [r] Repose-pieds coulissant.

Temps de fonctionnement.

Les temps de fonctionnement et de repos prescrits sont les suivants: **travail 25 sec. - repos 10 min.**

Charge maximale tolérée.

La charge maximale tolérée sur le fauteuil est de 190 Kg.



ATTENTION !
Cette valeur ne doit pas être dépassée.

Avertissements pour l'utilisation.

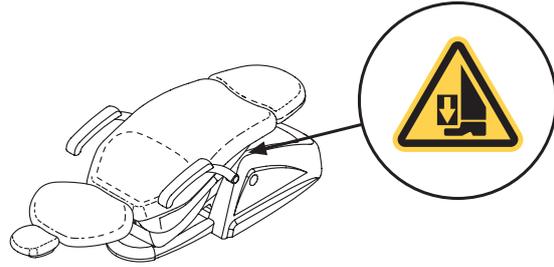
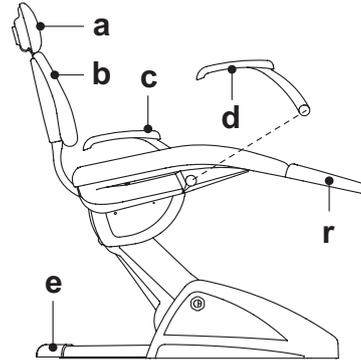


ATTENTION DANGER D'ÉCRASEMENT.

Malgré la présence des systèmes de sécurité pour éviter tout écrasement, dans certaines positions il est possible qu'il y ait des conditions de danger.

Les opérateurs sont tenus à contrôler la position correcte des patients pendant la manœuvre du fauteuil.

①



② Fauteuil dentaire THESI 3

Description fauteuil.

- [A] Tête.
- [B] Dossier.
- [C] Appui-bras fixe gauche (en option).
- [D] Accoudoir droit mobile (en option).
- [E] Embase de sécurité.

Temps de fonctionnement.

Les temps de fonctionnement et de repos prescrits sont les suivants: **travail 1 min. - repos 14 min.**

Charge maximale tolérée.

La charge maximale tolérée sur le fauteuil est de 190 Kg.



ATTENTION !
Cette valeur ne doit pas être dépassée.

Avertissements pour l'utilisation.

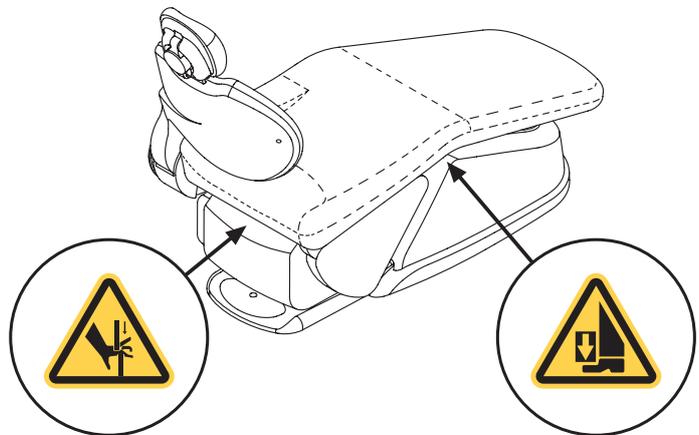
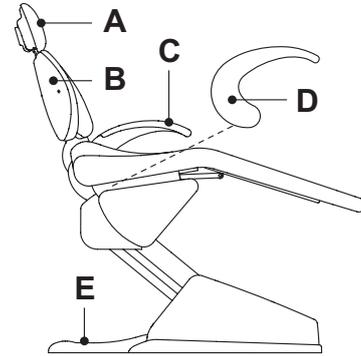


ATTENTION DANGER D'ÉCRASEMENT.

Malgré la présence des systèmes de sécurité pour éviter tout écrasement, dans certaines positions il est possible qu'il y ait des conditions de danger.

Les opérateurs sont tenus à contrôler la position correcte des patients pendant la manœuvre du fauteuil.

②

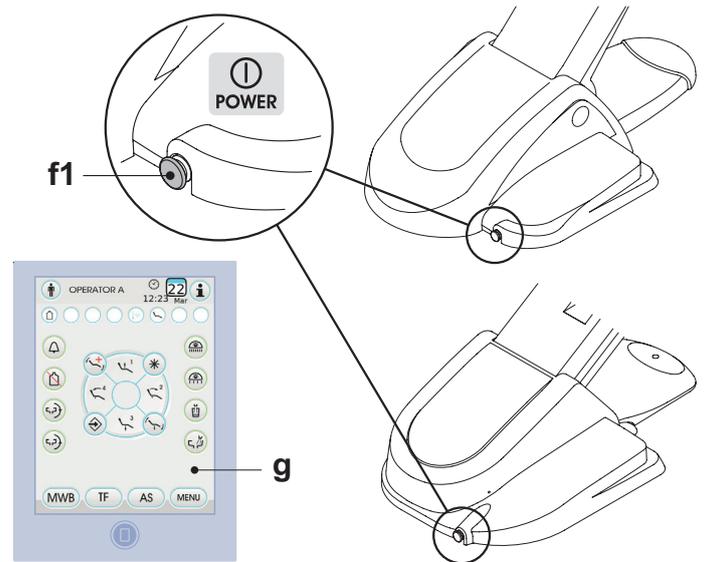




3. Allumage unité de travail

Appuyer sur l'interrupteur général (**f1**) situé sur le capot du fauteuil et contrôler sur la console de commande:

- **Led "POWER" (g) éteinte:**
 - appareil éteint
 - installation pneumatique déconnectée
 - installation hydrique déconnectée
- **Led "POWER" (g) éclairée:**
 - appareil allumé
 - installation pneumatique connectée
 - installation hydrique connectée



4. Fonctionnement fauteuil

1 Fauteuil dentaire NEW SKEMA

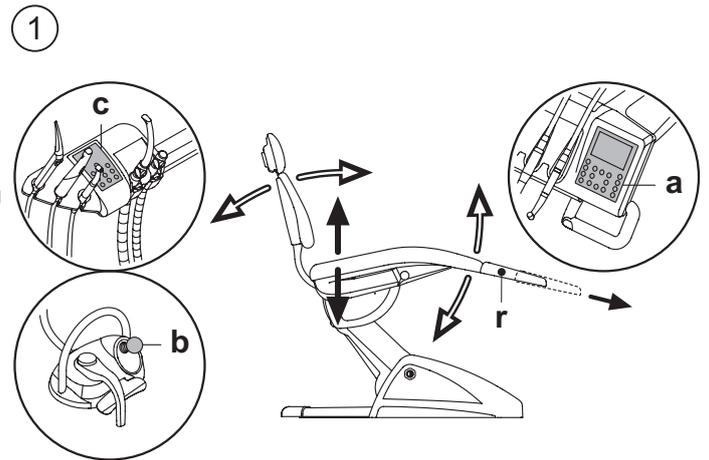
Le fauteuil NEW SKEMA peut effectuer les mouvements suivants:

- Montée/descente du siège
- Montée/descente du dossier avec inclinaison du siège (Trendeleburg compensé)

Le fauteuil peut être commandé à partir des points suivants:

- Tablette praticien [a] (voir par. 5.).
- Pédale multifonctions [b] (voir par. 5.2.).
- Tablette assistante [c] (voir par. 6.).

Le tapis appui-pieds [r] peut être tiré de 10 cm environ.



Blocage mouvements fauteuil.

Avec les instruments au repos, on peut désactiver les mouvements du fauteuil (voir le paragraphe 5.1.1.2.9.).

La désactivation est signalée par l'icône correspondante sur l'afficheur de la console (**A**).



② Fauteuil dentaire THESI 3

Le fauteuil THESI 3 effectue les mouvements suivants:

- Montée/descente du siège
- Redressement/inclinaison du dossier avec obtention automatique de: position de Trendeleburg, mouvement de coulissement (déplacement en avant du siège synchrone avec l'inclinaison du dossier), articulation des genoux.

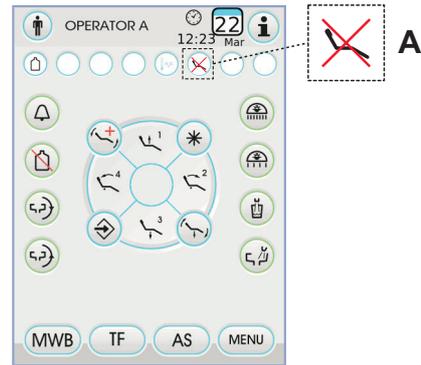
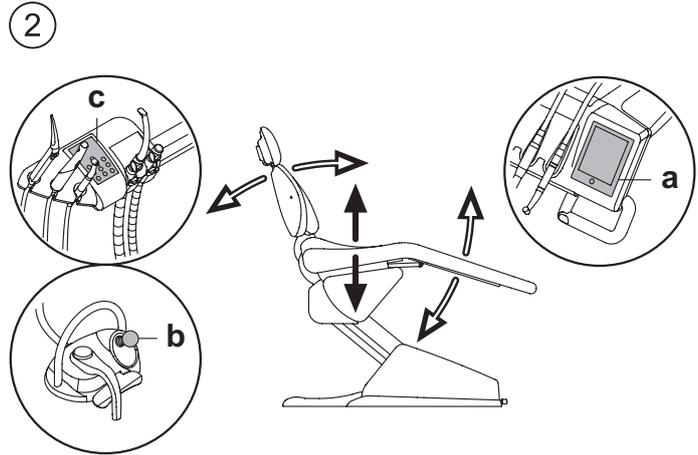
Le fauteuil peut être commandé à partir des points suivants:

- Tablette praticien [a] (voir par. 5.).
- Pédale multifonctions [b] (voir par. 5.2.).
- Tablette assistante [c] (voir par. 6.).

Blocage des mouvements du fauteuil.

Avec les instruments au repos, on peut désactiver les mouvements du fauteuil (voir le paragraphe 5.1.1.2.9.).

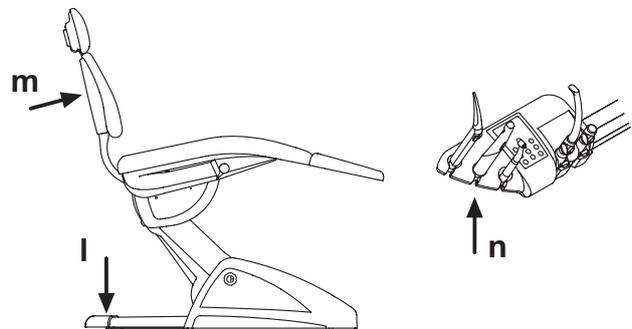
La désactivation est signalée par l'icône correspondante sur l'afficheur de la console (A).



4.1. Dispositifs de sécurité

Tous les fauteuils disposent des dispositifs de sécurité suivants:

- L'embase du fauteuil est dotée d'un dispositif [i] qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du fauteuil et effectue un mouvement automatique de remontée pour dégager l'obstacle.
- Le dossier du fauteuil est doté d'un dispositif [m] qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du dossier et effectue un mouvement automatique de remontée pour dégager l'obstacle.
- Les accoudoirs de la tablette assistante sont dotés d'un dispositif de sécurité [n] qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du fauteuil et effectue un mouvement automatique de remontée pour libérer l'obstacle.
- Mouvements du fauteuil:
 - avec instrument extrait NON fonctionnel : mouvements manuels autorisés, mouvements automatiques inhibés mais s'ils sont déjà en cours au moment de l'extraction ne sont pas interrompus ;
 - avec instrument extrait et fonctionnel : tous les mouvements du fauteuil sont inhibés.

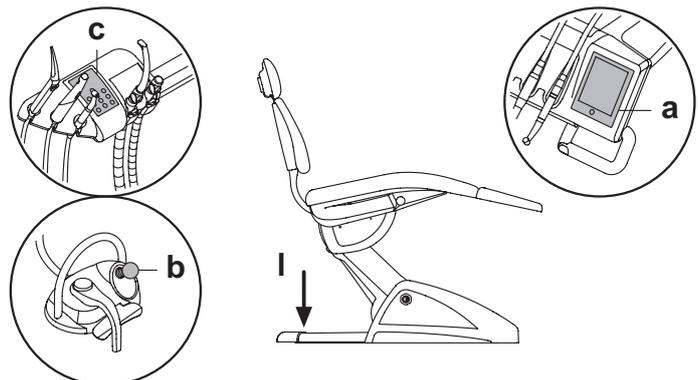


4.2. Dispositifs d'urgence

⚠ ATTENTION!

Dans le cas où il serait nécessaire de bloquer le mouvement de l'appareillage agir sur les dispositifs suivants:

- **Touches d'actionnement du fauteuil (a) ou (c).**
En actionnant une touche d'actionnement du fauteuil quelconque, tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.
- **Commande au pied (b).**
En actionnant la pédale de commande, tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.
- **Embase du fauteuil [i].**
En actionnant l'embase du fauteuil: tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.



4.3. Tête réglable

L'appui-tête peut être de deux types :

- ① à blocage manuel du coussin
- ② à blocage pneumatique du coussin

Réglage de la hauteur de l'appui-tête

- avec blocage de type manuel (1) :
Le positionnement de la tige de l'appui-tête est obtenu par un embrayage magnétique. L'opérateur doit soulever et/ou pousser vers le bas l'appui-tête jusqu'à atteindre la position souhaitée.
- avec blocage de type pneumatique (2) :
Agir sur le bouton de blocage (u) et, en le maintenant appuyé, positionner l'appui-tête comme souhaité. Une fois que la position correcte a été trouvée, il suffit de relâcher le bouton (u) pour bloquer à nouveau l'appui-tête.

Réglage du coussin

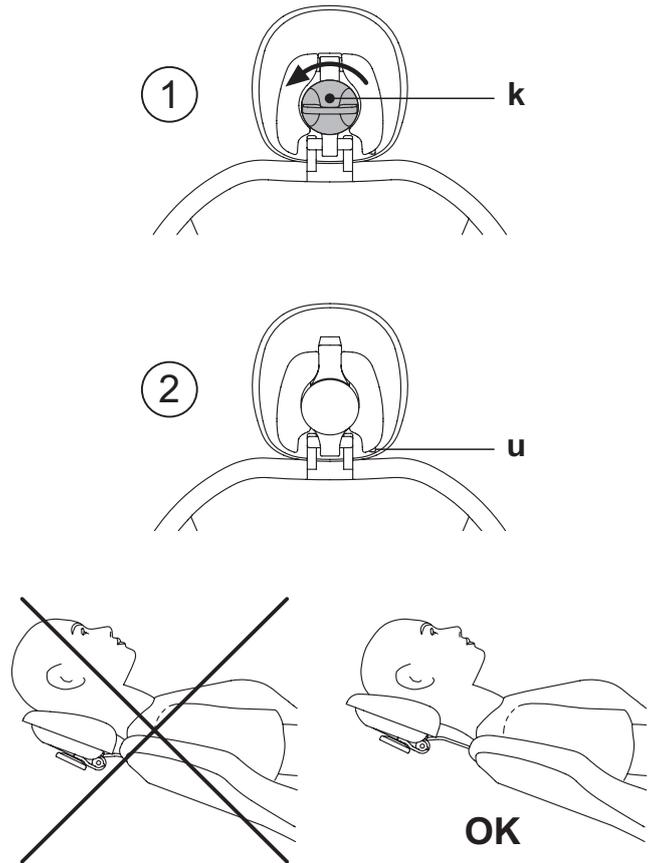
- En cas de blocage manuel (1) :
Tournez la poignée de blocage (k) en sens inverse aux aiguilles d'une montre, mettez le coussin à la position voulue et revissez la poignée de blocage.
- En cas de blocage pneumatique (2) :
Pressez le bouton de blocage (u) et tout en le maintenant mettez le coussin à la position voulue. Une fois que vous avez trouvé la bonne position, relâchez le bouton (u) pour bloquer le coussin.

Positionnement correct de l'appui-tête.



ATTENTION!

Pour une utilisation correcte de l'appui-tête, positionner la tête du patient comme montré dans la figure.



Notes pour l'emploi



ATTENTION !

- Charge maxi pouvant être appliquée sur l'appui-tête : 30 kgs
- Ne commandez aucun mouvement avec le patient appuyé.
- Ne modifiez pas le réglage du coussin sans avoir d'abord désactivé le dispositif de blocage.
- Afin d'éviter tout mouvement incontrôlé de la tête, il est conseillé de la soutenir avec les deux mains avant de désactiver le dispositif de blocage.
- Le dispositif de blocage de type pneumatique est actif seulement quand le circuit de l'air est sous pression avec l'unité de soins allumée.

4.4. Accoudoir mobile (En option)

① Fauteuil dentaire NEW SKEMA

Retournement de l'accoudoir mobile.

Tourner l'accoudoir mobile dans le sens des aiguilles de la montre jusqu'à ce qu'il se trouve en bas et permette donc l'installation et la sortie du patient.

Retrait de l'accoudoir mobile.

Mettre l'accoudoir en position verticale et le faire glisser du siège.



ATTENTION!

Charge maximale applicable sur l'accoudoir du fauteuil: 68 Kg.

② Fauteuil dentaire THESI 3

Retournement de l'accoudoir mobile.

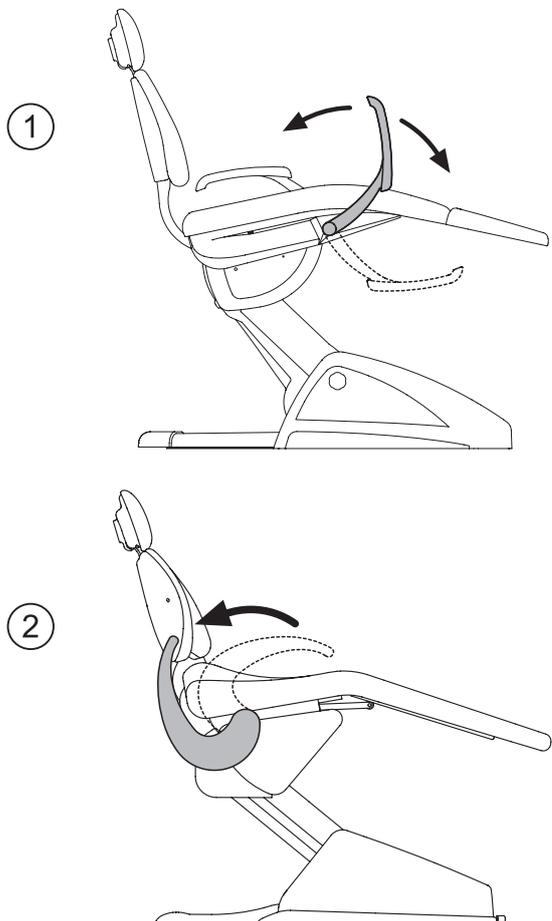
Mettre l'accoudoir en position verticale et le faire glisser du siège.

NOTE: l'appui-bras ne peut être ôté.



ATTENTION!

Charge maximale applicable sur l'accoudoir du fauteuil: 68 Kg.



5. Fonctionnement de la tablette praticien

Disposition des instruments.

La disposition des instruments sur la tablette est définie par le client lors de la commande.

Activation des instruments.

- La seringue est toujours active (voir le paragraphe 5.3.).
- La lampe polymérisante s'active avec la touche correspondant et lorsque l'instrument est extrait (voir le paragraphe 5.7.).
- La caméra endorale s'active avec l'instrument extrait (voir le paragraphe 5.8.).
- Le capteur intégré ZEN-Xi, s'il est relié à un PC externe, est toujours activé (voir le paragraphe 5.9.).
- Tous les autres instruments, une fois extraits, sont commandés au moyen de la pédale (voir le paragraphe 5.2.).

Interdépendance des instruments.

L'utilisation simultanée des instruments est impossible en raison de la présence d'un dispositif d'interdépendance.

Le premier instrument extrait est fonctionnel alors que ceux qui seront retirés par la suite seront désactivés par le dispositif d'interdépendance. Le dispositif d'interdépendance permet de remplacer la fraise sur un instrument alors qu'un autre instrument est utilisé sur le patient.

Positionnement de la tablette praticien.

La tablette praticien est mobile dans toutes les directions.

Pour régler la hauteur de la tablette et/ou son orientation sur le plan horizontal, il suffit de saisir la poignée (a).

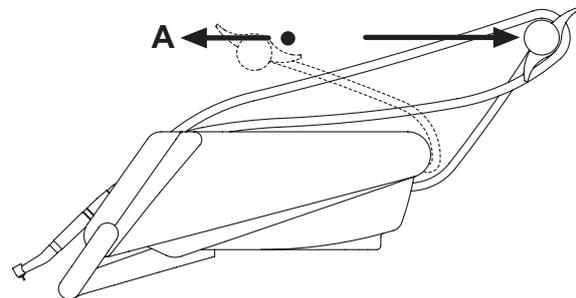
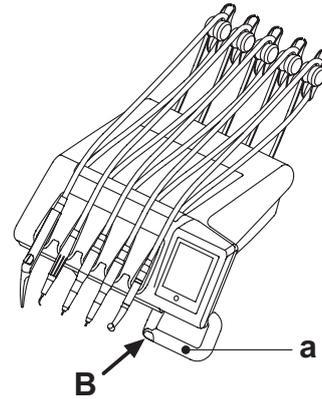
 **NOTE:** pour débloquer le frein pneumatique du bras à pantographe il faut saisir la poignée en posant le pouce contre le point (B).

Dispositif d'arrêt des bras de rappel des instruments (uniquement version RS).

Si ce dispositif est prévu, il est possible de bloquer le bras de rappel de l'instrument à la position d'instrument extrait.

L'activation de ce dispositif est indiquée par un déclic mécanique qui se fait à environ 2/3 de la course totale du bras.

Pour rétablir la condition de départ, il suffit d'amener le bras au fin de course [A].



Plateau porte-tray pour tablette version SPRIDO.

Le plateau porte-tray [f] est en acier inox et peut être ôté facilement de son support.

 **ATTENTION !**

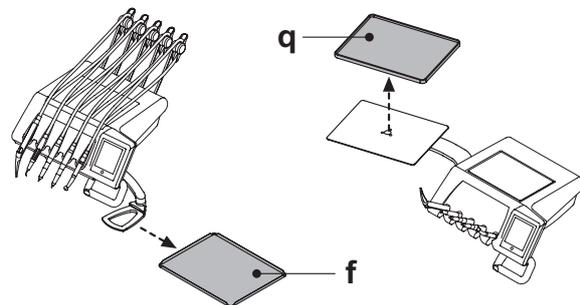
Charge maximale tolérée sur la tablette porte-plateau: 2 Kg distribuée.

Plateau porte-tray pour tablette version CP.

Le support instruments [q] est extractible et peut être stérilisé en autoclave à 135°.

 **ATTENTION !**

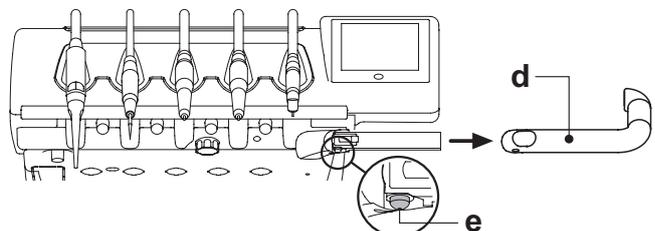
Charge maximale tolérée sur la tablette porte-plateau: 2 Kg distribuée.



Nettoyage de la poignée tablette praticien.

Retirer la poignée [d] en la tirant vers l'extérieur après avoir frappé sur la touche de déblocage [e].

Nettoyer la poignée de la tablette à l'aide d'un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).

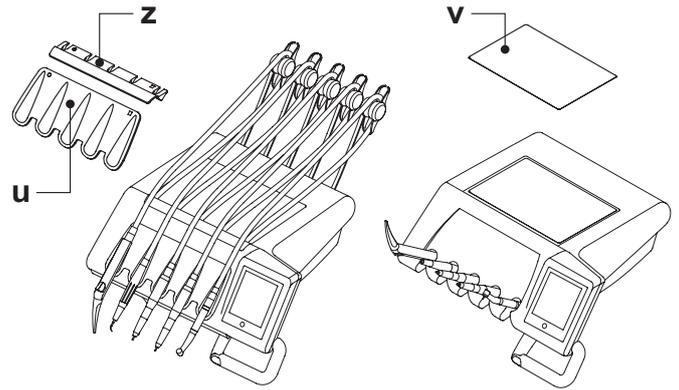


**Nettoyage tablette médecin.**

Nettoyer la tablette médecin à l'aide d'un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).

 **NOTE tablettes version RS:** le support instruments [u] et le capot des cordons [z] sont eux aussi stérilisables en autoclave à 135°.

 **NOTE tablettes version CP:** la protection tablette [v] est stérilisable en autoclave à 135°.

**Cordons instrument extractibles.**

Tous les instruments sont dotés de cordons extractibles destinés à faciliter le nettoyage.

Pour retirer les cordons des instruments il faut procéder comme suit:

Tablettes version RS

- ouvrir la partie frontale de la tablette, après l'avoir débloquée en procédant comme indiqué sur la figure c'est-à-dire en appuyant sur la touche [k] placée derrière la console ;
- retirer les cordons après avoir dévissé les embouts de fixation en plastique correspondants.

Tablettes version CP

Retirer les cordons après avoir dévissé les embouts de fixations en plastique correspondants se trouvant sous la tablette.

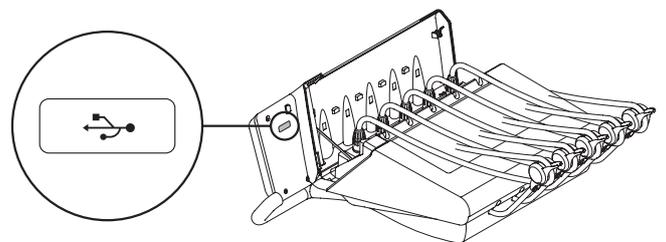
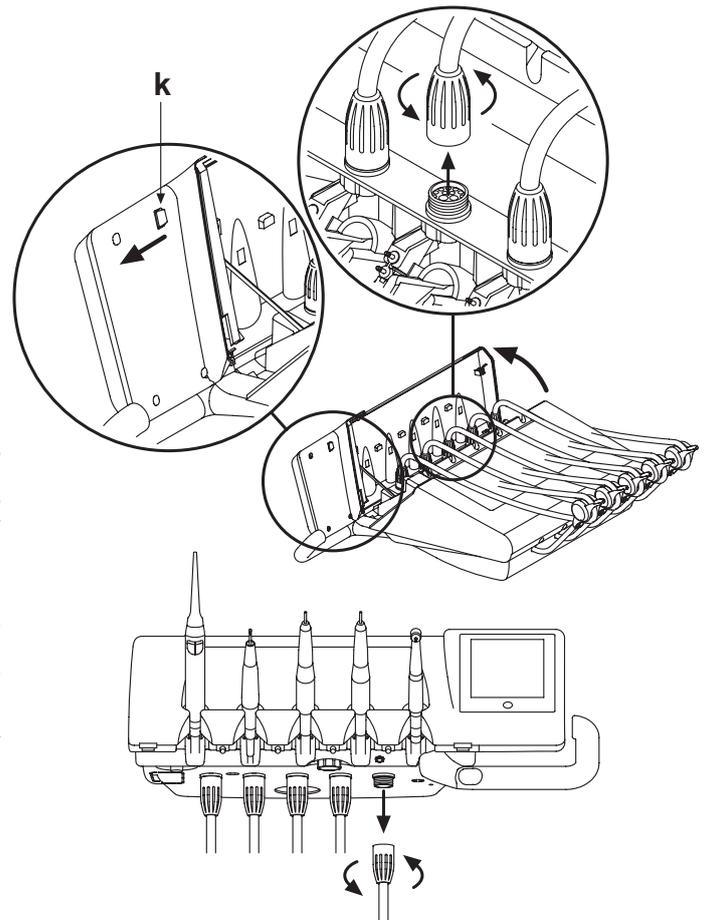
**ATTENTION !**

- Eteindre l'unité de travail avant d'effectuer l'opération de retrait des cordons instrument.
- Après avoir éteint l'unité de travail, vider les conduits de la seringue en frappant sur les touches correspondantes de l'air et de l'eau directement sur le crachoir jusqu'à la fin de l'écoulement de l'eau spray.
- Les cordons des instruments TURBINE, MICROMOTEUR et DETARTREUR contiennent l'eau, par conséquent, il est conseillé d'effectuer l'opération de démontage du cordon en maintenant l'extrémité côté pièce à main positionnée sur le crachoir.
- Lorsque l'on remonte un cordon, il faut s'assurer que les contacts électriques sont secs et que la bague de fixation en plastique est bien serrée.
- Chaque cordon ne doit être remonté uniquement dans le logement de l'instrument correspondant.

Nettoyer le cordon de l'instrument en utilisant un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).

**ATTENTION !**

Les cordons des instruments Ne sont PAS adaptés pour être placés en autoclave ou pour être stérilisés à froid par immersion.



5.1. Console praticien

Les unités dentaires de la série Skema 6 et série Skema 8 sont dotées d'une console médecin avec interface à écran tactile, formée d'un panneau tactile capacitif rétro-projeté « multi touch » en verre et afficheur TFT en couleurs de 5,7 pouces « wide », rétroéclairé à diode, avec résolution de 640x480 pixels et image à 16,7 millions de couleurs.

Description boutons capacitifs:

 Bouton de verrouillage écran tactile.

Description boutons icônes visibles sur le panneau tactile:

MENU  Bouton icône de rappel menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX.

 Bouton icône de changement opérateur.

 Bouton icône de rappel icônes de signalisation.

 Bouton icône d'allumage/extinction lampe opératoire.

 Bouton de réduction de l'intensité lumineuse de la lampe opératoire.

 Bouton icône de commande refoulement d'eau au verre.

 Bouton icône d'appel assistante.

 Bouton icône d'activation/désactivation système S.S.S.

 Bouton icône de commande mouvement crachoir dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (actif uniquement avec le crachoir motorisé).

 Bouton icône de commande mouvement crachoir dans le sens des aiguilles d'une montre. (actif uniquement avec le crachoir motorisé).

 Bouton icône de commande refoulement d'eau au crachoir.

 Bouton icône de mémorisation fonctions de fauteuil.

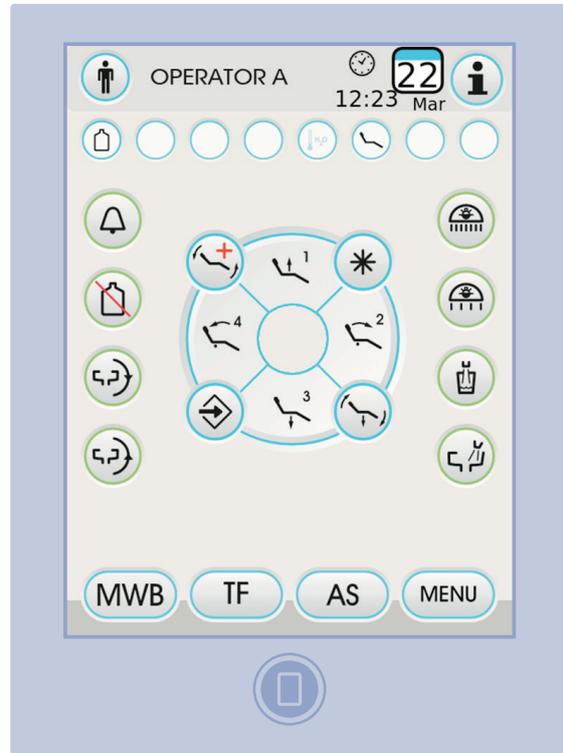
 Bouton icône de rappel position de secours.

 Bouton icône de rappel position de mise à zéro.

 Bouton icône de rappel position de rinçage.

 **NOTE:** fonctionnement des boutons icônes de mouvement fauteuil:

- Brève pression: activation mouvement automatique de rappel de la position programmée.
- Pression prolongée: activation mouvement de positionnement manuel.



 Bouton icône de montée siège et rappel de la position programmée 1.

 Bouton icône de montée dossier et rappel de la position programmée 2.

 Bouton icône d'abaissement siège et rappel de la position programmée 3.

 Bouton icône d'abaissement du dossier et rappel de la position de secours 4.

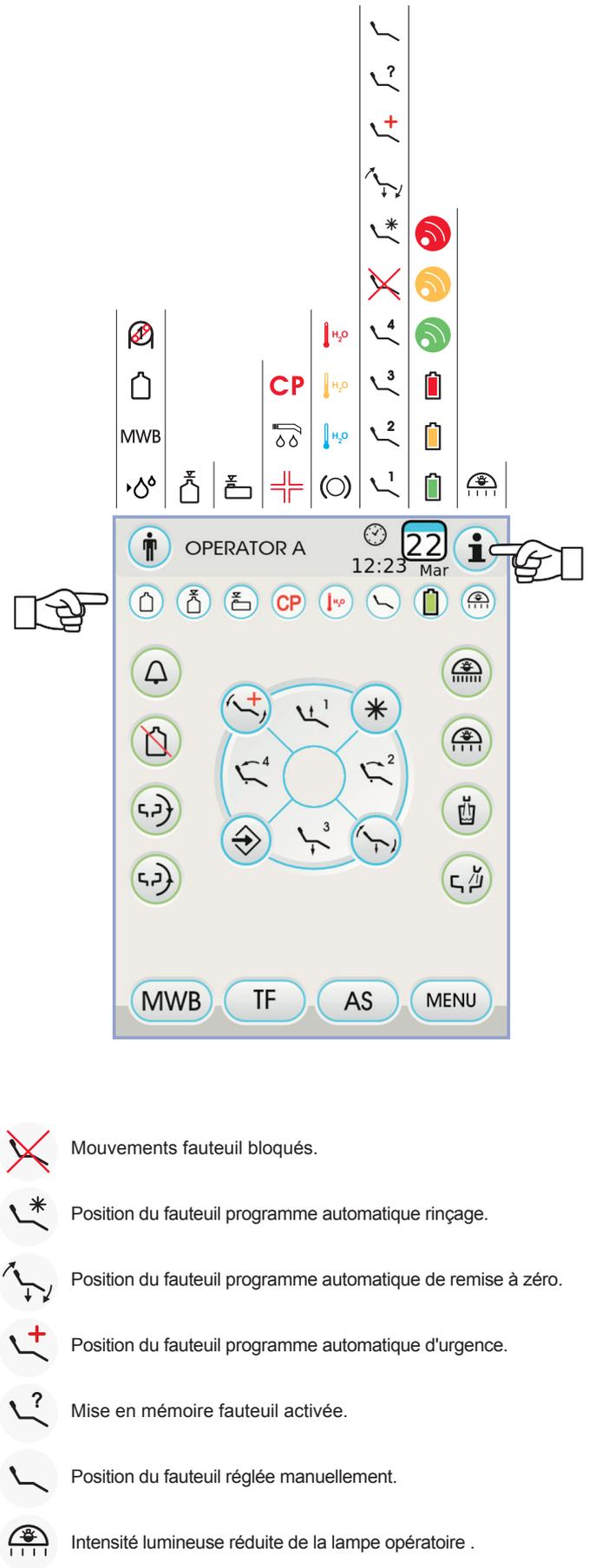


Icônes de signalisation.

En appuyant sur le bouton  sur l' écran tactile, on peut afficher à tout moment les icônes de signalisation qui montrent l'état de fonctionnement de l'unité dentaire.

Les icônes de signalisation visibles sont:

-  **MWB** Système M.W.B. en fonction.
-  Alimentation en eau distillée activée.
-  Alimentation en eau de réseau activée.
-  Pompe péristaltique activée avec une quantité de solution physiologique fournie égale à 1.
-  Réservoir eau distillée en réserve.
-  Réservoir du liquide désinfectant des conduits en état de réserve.
-  Cycle AUTOSTERIL en cour.
-  Lavage canules en cours.
-  **CP** Aspiration interrompue pour vase plein.
-  Couleur verte: batterie de commande au pied wireless chargée.
-  Couleur orange: batterie de commande au pied wireless chargée à 50%.
-  Couleur rouge: batterie de commande au pied wireless déchargée.
-  Couleur verte: commande au pied wireless connectée et activée.
-  Couleur orange: commande au pied wireless connectée mais non activée.
-  Couleur rouge: recherche de connexion avec commande au pied wireless.
-  (O) Frein à bras à pantographe bloqué.
-  Couleur bleu clair: eau dans le verre FROIDE.
-  Couleur orange: eau dans le verre TIÈDE.
-  Couleur rouge: eau dans le verre CHAUDE.
-  1 Position du fauteuil programme automatique 1.
-  2 Position du fauteuil programme automatique 2.
-  3 Position du fauteuil programme automatique 3.
-  4 Position du fauteuil programme automatique 4.



The screenshot shows the control panel interface with the following icons and their corresponding descriptions:

-  MWB
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  H₂O
-  Mouvements fauteuil bloqués.
-  * Position du fauteuil programme automatique rinçage.
-  ↺ Position du fauteuil programme automatique de remise à zéro.
-  + Position du fauteuil programme automatique d'urgence.
-  ? Mise en mémoire fauteuil activée.
-  Position du fauteuil réglée manuellement.
-  Intensité lumineuse réduite de la lampe opératoire .

5.1.1. Interface utilisateur

À l'allumage, l'ensemble de soins dentaires effectue un court cycle d'auto-diagnostic qui se termine quand, sur l'afficheur, apparaît la page-écran principale indiquant le nom du dernier opérateur programmé.

À partir de ce moment, il est possible de modifier quelques programmations de l'unité de travail en utilisant un simple système de menu (voir les paragraphes suivants) contrôlé, pour la majeure partie.

Commandes de navigation.

- Pour entrer dans les menus de réglage appuyer sur le bouton icône **MENU**.
- Pour entrer dans les différents sous-menus, appuyer sur le bouton icône correspondant.
- À l'intérieur d'un menu, pour varier un réglage, il suffit d'appuyer sur le bouton icône correspondant.
- À l'intérieur d'un menu, pour varier une valeur numérique réglable, il suffit d'appuyer sur les boutons icône **-** ou **+**.
- Pour quitter un menu il suffit d'appuyer sur le bouton icône **ESC**.

Structure du menu d'interface utilisateur.

Le menu d'interface utilisateur est structuré comme le schéma à côté de la montre et il est composé par les menus suivants:

- Sélection opérateur (voir le paragraphe 5.1.1.1.).
- Réglages généraux (voir le paragraphe 5.1.1.2.).
- Réglage du cycle de désinfection BIOSTER (voir le paragraphe 5.1.1.2.1.).
- Réglage du cycle FLUSHING (voir le paragraphe 5.1.1.2.2.).
- Vidange du réservoir système W.H.E. (voir le paragraphe 5.1.1.2.3.).
- Réglage distribution de l'eau au crachoir (voir le paragraphe 5.1.1.2.4.).
- Réglage distribution de l'eau au verre (voir le paragraphe 5.1.1.2.5.).
- Gestion mouvement crachoir (voir le paragraphe 5.1.1.2.6.).
- Réglage commande au pied (voir le paragraphe 5.1.1.2.7.).
- Réglage de la lampe opératoire (voir le paragraphe 5.1.1.2.8.).
- Autres réglages (voir le paragraphe 5.1.1.2.9.).
- Réglage heure et date (voir le paragraphe 5.1.1.2.10.).
- Chronomètre (voir le paragraphe 5.1.1.2.11.).
- Personnalisation boutons préférés (voir le paragraphe 5.1.1.2.12.).
- Saisie données opérateur (voir le paragraphe 5.1.1.2.13.).
- Sélection langage (voir le paragraphe 5.1.1.2.14.).
- Réglage LAEC (voir le paragraphe 5.1.1.2.15.).
- USB setup (voir le paragraphe 5.1.1.2.16.).
- Gestion images (voir le paragraphe 5.1.1.2.17.).

Messages d'erreur.

Pendant le cycle initial d'autodiagnostic, l'unité dentaire pourrait détecter de mauvais fonctionnements des systèmes internes.

Dans ce cas sur l'afficheur est affiché un message d'erreur (voir le paragraphe 10.) Qui reste affiché jusqu'à ce que l'opérateur ne touche l'ÉCRAN TACTILE.

Si le mal fonctionnement n'est pas dangereux, l'unité dentaire reste toutefois fonctionnante.

Condition de veille (stand-by).

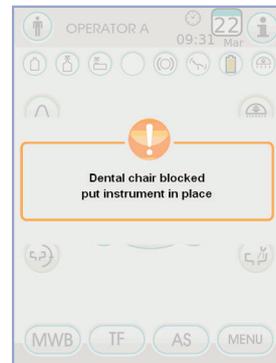
Après environ 10 minutes d'inutilisation, l'unité dentaire se met en mode économie d'énergie (stand-by); cette modalité est signalée par le logo CASTELLINI sur l'afficheur de la console.

L'exécution d'une opération quelconque va remettre l'appareil en condition de fonctionnement.

5.1.1.1.



5.1.1.2.

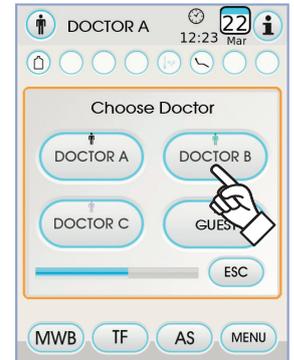
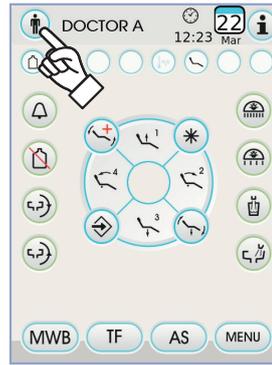




5.1.1.1. Sélection opérateur

La console permet de gérer 4 différents opérateurs.
Les données pouvant être réglées pour chaque opérateur sont les suivantes:

- Nom de l'opérateur.
- Réglage de la puissance de la turbine et du démarreur.
- 3 modes opératoires pour le micromoteur électrique.
- 4 modes opératoires pour le démarreur.
- Allumage et réglage des fibres optiques de chaque instrument.
- Contrôle incrémental ou ON/OFF de la puissance de la turbine et du démarreur.
- Les programmes automatiques de mouvement du fauteuil.
- Les paramètres de configuration du groupe hydrique.
- Les boutons préférés.
- Temps programmé dans le chronomètre.



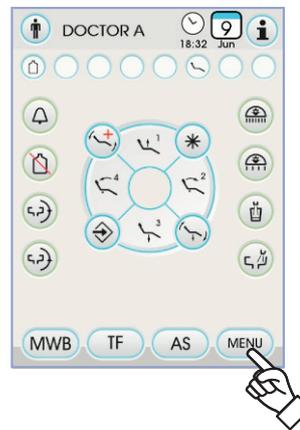
Sélection de l'opérateur.

Dans la page d'écran principale, toucher le bouton icône et ensuite choisir l'opérateur souhaité parmi les 4 opérateurs disponibles.

5.1.1.2. Réglages généraux

Depuis la page d'écran principale, appuyer sur le bouton icône **MENU** pour entrer dans le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX qui contient les boutons icônes suivants:

- AS** Réglage cycle de désinfection AUTOSTERIL (seulement si le système AUTOSTERIL est présent)
- TF** Réglage du cycle TIME FLUSHING (seulement si le système TIME FLUSHING est présent)
- MWB** Vidange réservoir système M.W.B. (seulement si le système M.W.B. est présent)
- Paramétrage eau au crachoir
- Paramétrage eau au verre
- Réglage mouvements automatiques du crachoir (actif uniquement avec le crachoir motorisé)
- REGLAGE DE LA COMMANDE AU PIED
- REGLAGE DE LA LAMPE OPERATOIRE
- AUTRES RÉGLAGES
- REGLAGE HEURE ET DATE
- CHRONOMETRE
- PERSONNALISATION DES BOUTONS PREFERES
- INSERTION FICHE DE DONNEES OPERATEUR
- SELECTION LANGUE



- REGLAGE LAEC
- USB SETUP
- Gestion images
- SERVICE** Accès au menu de service (seulement pour Assistance Technique)

5.1.1.2.1. Réglage cycle de désinfection AUTOSTERIL

Ce réglage est identique pour tous les opérateurs.

À partir du menu PARAMÉTRAGES GÉNÉRAUX effectuer les opérations suivantes:

- Appuyer sur le bouton icône **AS** pour entrer dans le sous-menu «Réglage cycle de désinfection AUTOSTERIL».

NOTE: Il est également possible d'accéder à ce sous-menu en appuyant pendant au moins 2 secondes sur la touche AS placée sur la tablette de l'assistant.

NOTE: Il est impossible d'accéder à ce sous-menu si le réservoir du liquide désinfectant est en état de réserve (voir paragraphe 7.4.), en présence d'un instrument extrait ou si le système M.W.B. est en état d'erreur. Un signal sonore (BIP) signalera l'impossibilité d'accéder au sous-menu.

- Régler le temps de permanence du liquide désinfectant en appuyant sur les boutons icône **-** ou **+**.

NOTE: le temps programmable varie d'un minimum de 5 minutes à un maximum de 30 minutes avec des intervalles de 30 secondes.

ATTENTION!

Temps de permanence conseillé avec PEROXY Ag+: 10 minutes.
Temps de permanence conseillé avec eau oxygénée 3% (10 volumes): 10 minutes.

Il est tout à fait déconseillé de laisser l'eau oxygénée dans les conduits pendant un délai de temps supérieur à 30 minutes.

- Extraire les instruments que vous souhaitez traiter (l'icône correspondante sera présentée sur l'afficheur):

S1: seringue sur tablette praticien.

A: instrument en position A

B: instrument en position B

C: instrument en position C

D: instrument en position D

S2: seringue sur tablette assistante.

F: instrument sur tablette assistante.

CA: canules d'aspiration.

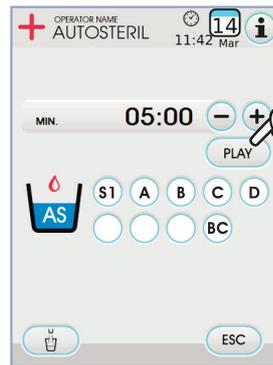
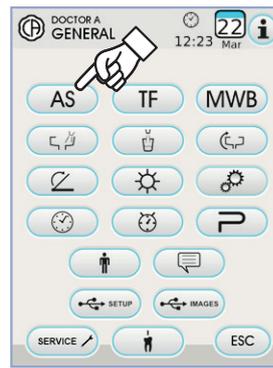
BC: conduit eau au verre.

NOTE: en appuyant sur le bouton on peut sélectionner/désélectionner la désinfection du conduit d'eau au verre.

NOTE: si l'on dispose du système de lavage des canules d'aspiration, il est possible d'en sélectionner le lavage en les insérant simplement sur les raccords prévus à cet effet (voir paragraphe 7.5.).

- Pour démarrer le cycle de désinfection, appuyer sur le bouton icône **PLAY** (voir le paragraphe 7.4.).

NOTE: le cycle de désinfection peut également être actionné en appuyant brièvement sur la touche AS située sur la tablette de l'assistant.





5.1.1.2.2. Configuration du cycle TIME FLUSHING

Cette configuration est identique pour tous les opérateurs.
À partir du menu PARAMÉTRAGES GÉNÉRAUX effectuer les opérations suivantes:

- Appuyer sur le bouton icône **TF** pour entrer dans le sous-menu « Réglage du cycle TIME FLUSHING ».

NOTE: Il est impossible d'accéder à ce sous-menu si le réservoir de l'eau distillée est en état de réserve (voir paragraphe 7.2.). Un message sur l'afficheur de la console accompagné d'un signal sonore (BIP) indiquera l'impossibilité d'accéder au sous-menu.

- Régler le temps de durée du lavage en appuyant sur les boutons icône **-** ou **+**.

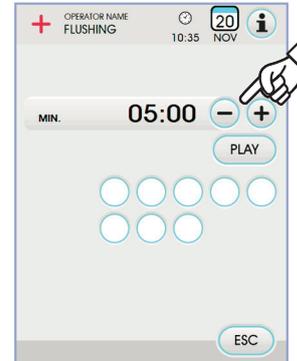
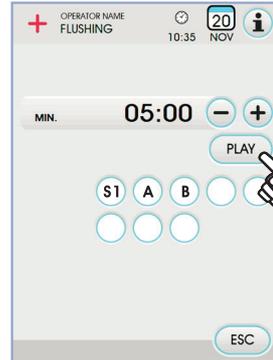
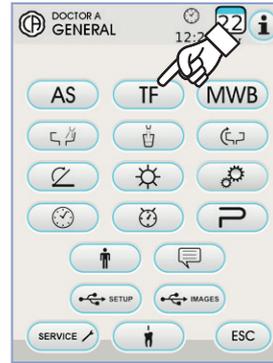
NOTE: le temps programmable varie d'un minimum d'une minute à un maximum de 5 minutes avec des intervalles de 1 minute.

NOTE: pour le réservoir de l'eau distillée, il est conseillé de ne pas configurer un temps supérieur à 2 minutes.

- Extraire les instruments que vous souhaitez traiter (l'icône correspondante sera présentée sur l'afficheur):
S1: seringue sur tablette praticien.
A: instrument en position A
B: instrument en position B
C: instrument en position C
D: instrument en position D
S2: seringue sur tablette assistante.
F: instrument sur tablette assistante.

NOTE: le cycle TIME FLUSHING ne pourra pas démarrer si au moins un instrument n'est pas sélectionné.

- Pour démarrer le cycle TIME FLUSHING, appuyer sur le bouton icône **PLAY** (voir le paragraphe 7.6.).



5.1.1.2.3. Vidange réservoir système M.W.B.

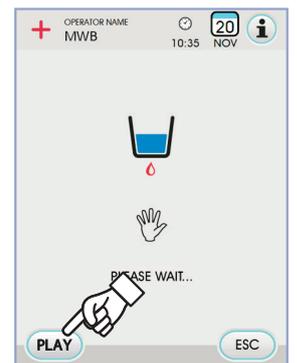
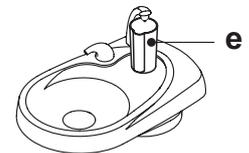
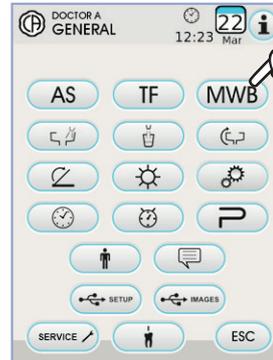
Cette fonction permet de vider le circuit hydrique du système M.W.B. (voir paragraphe 7.3.) dans le cas où l'ensemble de soins dentaires doit être éteint pendant plusieurs jours ou si l'on souhaite vider l'eau présente dans le système même.

À partir du menu PARAMÉTRAGES GÉNÉRAUX effectuer les opérations suivantes:

- Appuyer sur le bouton icône **MWB** pour entrer dans le sous-menu « Vidange réservoir système M.W.B. ».
- Insérer sous la fontaine le verre prévu à cet effet (**e**) fourni.
- Appuyer le bouton icône **PLAY** pour démarrer le cycle de vidange.

NOTE: le cycle de vidange ne démarrera pas si le système S.S.S. est activé ou si le système M.W.B. est dans un état d'erreur.

- Une fois le cycle de vidange terminé on peut éteindre l'unité odontoiatrice pour rétablir le système si l'on souhaite reprendre le travail.



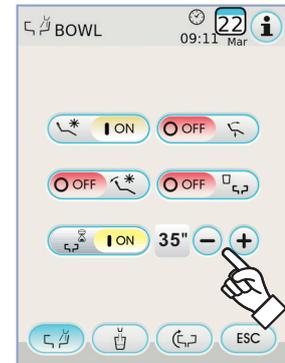
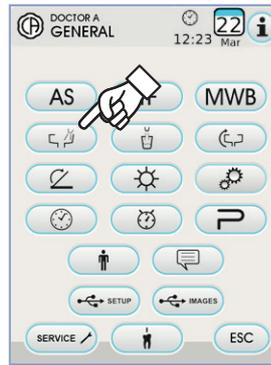
5.1.1.2.4. Réglage d'eau au crachoir

Depuis le menu PARAMÉTRAGES GÉNÉRAUX appuyer sur le bouton icône pour entrer dans le sous-menu « Réglage eau au crachoir » qui contient les boutons icône suivants:

- Automatisation lavage crachoir avec appel position de rinçage pour le fauteuil
- Automatisation lavage crachoir avec appel position de réinitialisation pour le fauteuil
- Automatisation lavage crachoir avec retour du fauteuil en position de rinçage
- Automatisation lavage crachoir avec appel verre
- Programmation lavage crachoir temporisé ou avec fonctionnement ON/OFF

35 Temps de lavage crachoir (exprimé en secondes)

- Pour sélectionner/désélectionner une fonction, appuyer sur le bouton icône correspondant.
- Pour modifier le temps de lavage du crachoir appuyer les boutons icône ou .
- Pour confirmer les réglages choisis, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton icône .





5.1.1.2.5. Réglage d'eau au verre

Depuis le menu PARAMÉTRAGES GÉNÉRAUX appuyer sur le bouton icône pour entrer dans le sous-menu « Réglage eau au verre » qui contient les boutons icône suivants:



Sélection eau FROIDE au verre



Sélection eau TIÈDE au verre



Sélection eau CHAUDE au verre

1.5

Temps de refoulement d'eau au verre (exprimé en secondes)



Automatisme de refoulement d'eau au verre avec rappel de la position de rinçage



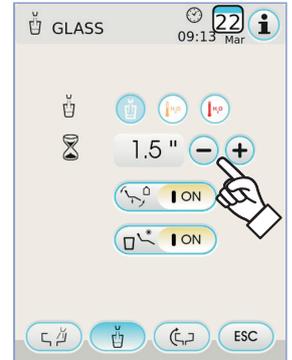
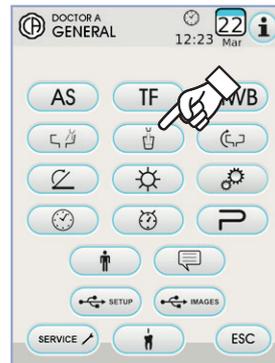
Automatisme de dépressurisation réservoir d'eau distillée avec rappel de la position de de mise à zéro du fauteuil

- Pour sélectionner/désélectionner une fonction, appuyer sur le bouton icône correspondant.
- Pour modifier le temps de refoulement d'eau au verre, appuyer les boutons icône ou .



NOTE: le temps de remplissage du verre peut être réglé en 1 seconde minimum jusqu'à 10 secondes maximum avec des intervalles de 0,1 seconde.

- Pour confirmer les réglages choisis, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton .



5.1.1.2.6. Réglage mouvements automatiques du crachoir

Depuis le menu PARAMÉTRAGES GÉNÉRAUX appuyer sur le bouton icône pour entrer dans le sous-menu « Réglage mouvements automatiques crachoir » qui contient les boutons icône suivants:



Automatisme de rotation crachoir avec rappel de la position de rinçage du fauteuil

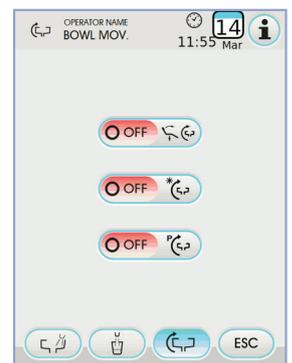


Automatisme de rotation crachoir avec rappel de la position de remise à zéro du fauteuil



Automatisme de rotation crachoir avec rappel du programme automatique du fauteuil

- Pour sélectionner/désélectionner une fonction, appuyer sur le bouton icône correspondant.
- Pour confirmer les réglages choisis, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton icône .

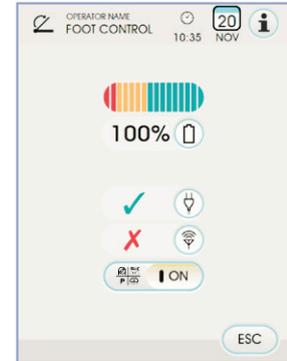
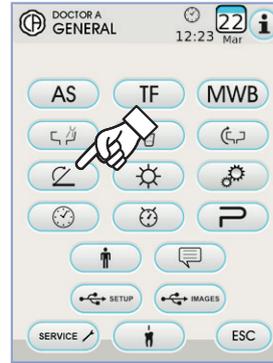




5.1.1.2.7. Réglage de la commande au pied

Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX, appuyer sur le bouton icône  pour entrer dans le sous-menu RÉGLAGE DE LA COMMANDE AU PIED qui contient les boutons icône suivants:

-  Icône de signalisation de connexion via câble (uniquement avec commande au pied wireless)
-  Icône de signalisation de l'état de la connexion wireless (uniquement avec commande au pied wireless)
-  Pourcentage de charge de la batterie (uniquement avec commande au pied wireless)
-  Réglage fonctionnement joystick commande au pied avec instrument extrait



NOTE: les 3 premières icônes servent uniquement de signalisation tandis que le quatrième icône permet de sélectionner/désélectionner le type de fonctionnement du joystick supérieur de la commande au pied. Cette configuration est identique pour tous les opérateurs.

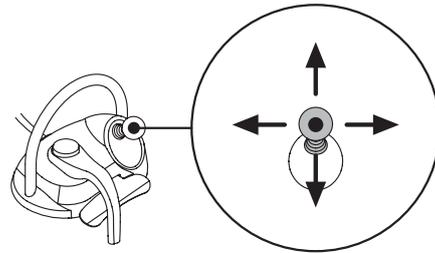
- Pour sélectionner/désélectionner le type de fonctionnement du doigt de commande au pied, il suffit d'appuyer sur le bouton icône correspondant:

OFF Le doigt actionne les mouvements manuels du fauteuil (défaut).

ON Le doigt commande les fonctions suivantes :

- ➔ commande ON/OFF inversion du sens de rotation du micromoteur, activation de la fonction ENDO. du détartreur, activation de la fonction MIRROR de la caméra.
- ➜ commande ON/OFF activation de la pompe péristaltique.
- ⬆ commande ON/OFF allumage lampe opératoire.
- ⬇ changement de mémoire de l'instrument.

- Pour confirmer les réglages choisis, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton icône **ESC**.



5.1.1.2.8. Réglage de la lampe opératoire

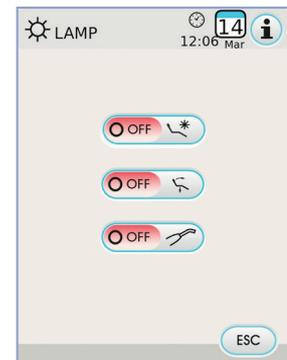
Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX, appuyer sur le bouton icône  pour entrer dans le sous-menu RÉGLAGE DE LA LAMPE OPÉRATOIRE qui contient les boutons icône suivants:

-  Automatisation extinction de la lampe avec appel de la position de rinçage du fauteuil
-  Automatisation extinction de la lampe avec appel de la position de remise à zéro du fauteuil
-  Automatisation de réduction de l'intensité lumineuse de la lampe avec extraction instrument lampe de polymérisation (uniquement avec lampe à led VENUS PLUS -L)

NOTE: avec l'automatisme d'extinction activé, il suffit de rappeler un mouvement quelconque du fauteuil pour rallumer la lampe opératoire.

NOTE: avec l'automatisme de réduction de l'intensité lumineuse activé, il suffit de replacer l'instrument lampe de polymérisation pour réactiver l'intensité programmée.

- Pour passer d'une icône à l'autre, appuyer sur la touche MENU.
- Pour sélectionner/désélectionner un automatisme, appuyer sur le bouton icône correspondant.
- Pour confirmer les réglages choisis, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton icône **ESC**.





5.1.1.2.9. Autres Réglages

Ces réglages sont valables pour tous les opérateurs. Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX toucher l'icône pour entrer dans le sous-menu AUTRES RÉGLAGES où l'on trouve les touches icônes suivantes:

- Activation/désactivation débloquage frein bras de pantographe (seulement modèles RS)
- Activation/désactivation signal acoustique touche afficheur
- Activation/désactivation mouvements du fauteuil
- Réglage sensibilité frein (seulement modèles RS)
- Réglage de la luminosité de l'afficheur

• Pour activer ou désactiver le débloquage du frein du bras de pantographe appuyer sur le bouton icône correspondant.

NOTE: l'état de frein non débloquable est signalé par l'icône spécifique sur l'ÉCRAN TACTILE (voir le paragraphe 5.1.).

ATTENTION !

Pour une sécurité de travail accrue, cette opération est obligatoire si l'on doit utiliser un électro-bistouri externe.

- Pour activer ou désactiver un signal acoustique à chaque touche de l'ÉCRAN TACTILE.
- Pour activer ou désactiver les mouvements du fauteuil appuyer sur le bouton icône correspondant.

NOTE: l'état de fauteuil bloqué est signalé par l'icône spécifique sur l'ÉCRAN TACTILE (voir le paragraphe 5.1.).

ATTENTION !

Pour une sécurité de travail accrue, cette opération est obligatoire si l'on doit utiliser un électro-bistouri externe.

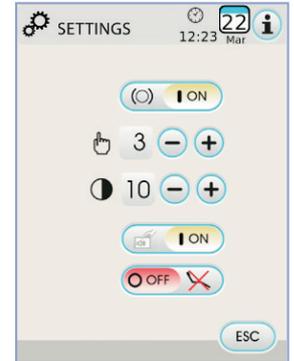
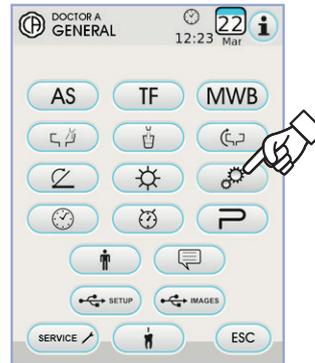
- Pour régler la sensibilité d'activation du frein appuyer les boutons icône ou .

NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 5.

- Pour régler la luminosité de l'afficheur appuyer sur les boutons icône correspondants ou .

NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 10.

- Pour confirmer les réglages choisis, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton icône .



5.1.1.2.10. Réglage heure et date

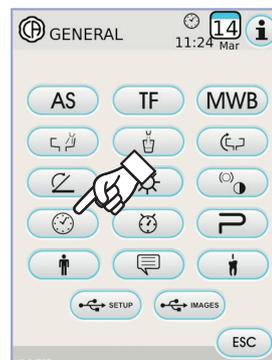
Cette configuration est identique pour tous les opérateurs. Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX appuyer le bouton icône pour entrer dans le sous-menu REGLAGE HEURE ET DATE

- Pour varier les données visibles, appuyer sur les boutons icône ou .
- Pour sélectionner le type d'affichage de l'heure, il suffit de toucher le bouton icône correspondant:

Affichage AM / PM.

Affichage 24 heures.

- Pour confirmer les réglages choisis, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton icône .





5.1.1.2.11. Chronomètre

Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX, appuyer sur le bouton icône pour entrer dans le sous-menu CHRONOMÈTRE.

- Pour varier les différentes données visibles appuyer sur les boutons icône correspondants ou .

NOTE: Le temps réglable varie de 00:00:00 à 10:59:59.

- Une fois le temps réglé, appuyer sur le bouton icône pour commencer le décomptage.

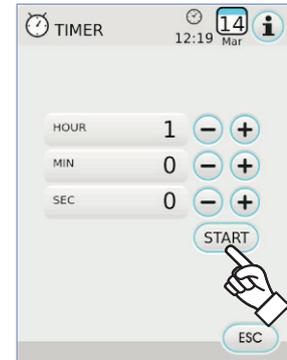
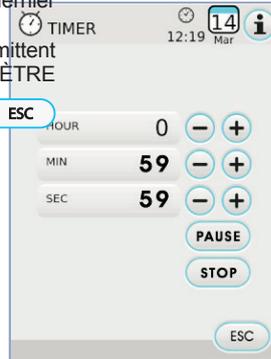
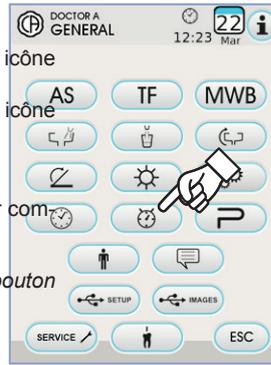
NOTE: On peut alors quitter ce menu en appuyant sur le bouton

icône sans arrêter le décomptage.

- Pour interrompre le décomptage toucher l'icône .
- Pour interrompre le décomptage en remettant le chronomètre au dernier temps programmé toucher l'icône .
- Une fois le temps réglé expiré, l'unité dentaire émet un signal intermittent et sur l'ÉCRAN TACTILE s'affiche à nouveau le menu CHRONOMÈTRE

Pour arrêter le signal intermittent, appuyer sur le bouton icône ou un bouton quelconque de la console.

NOTE: le dernier temps réglé reste mémorisé.



5.1.1.2.12. Personnalisation des boutons préférés

Ce sous-menu permet de choisir la fonction à assigner aux 3 icônes inférieures visibles dans la page d'écran principale.

Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX, appuyer le bouton icône pour entrer dans le sous-menu PERSONNALISATION DES BOUTONS PRÉFÉRÉS où les 3 positions pouvant être modifiées sont visibles avec les icônes des fonctions actuellement réglées.

- Pour varier la fonction avec une position spécifique, il suffit d'appuyer les boutons icône correspondants ou .
- Les fonctions pouvant être réglées sont les suivantes:

Vide

Autres réglages

Chronomètre

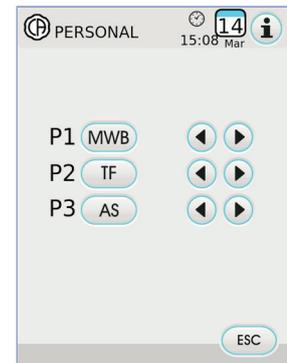
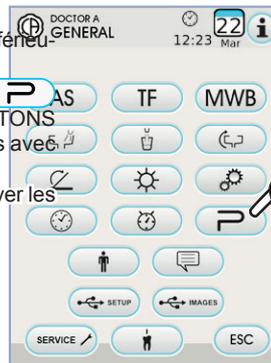
Réglage du cycle de désinfection **AUTOSTERIL** (uniquement si le système **AUTOSTERIL** est présent)

Réglage du cycle de **FLUSHING** (uniquement si le système **TIME FLUSHING** est présent)

Réglage commande au pied.

Vidange du réservoir système **M.W.B.** (uniquement si le système **M.W.B.** est présent)

Réglages **LAEC** (seulement si l'**LAEC** est présent)



- Pour confirmer les réglages choisis, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton .

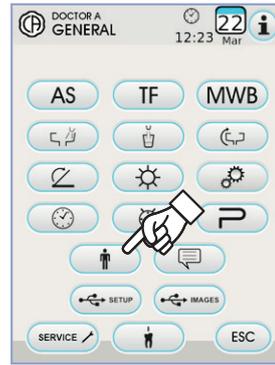


5.1.1.2.13. Insertion fiche de données opérateur

Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX, appuyer sur le bouton icône  pour entrer dans le sous-menu INSERTION FICHE DE DONNÉES OPÉRATEUR.

 **NOTE:** la fiche de données modifiée est toujours référée à l'opérateur réglé dans la page d'écran principale.

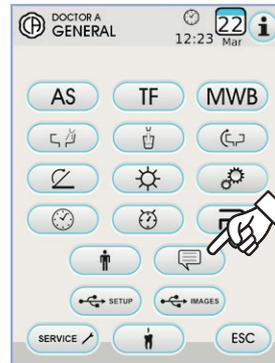
- Pour insérer le texte souhaité, appuyer sur les boutons icône des lettres (20 caractères au maximum).
- Pour insérer les caractères majuscules, appuyer sur le bouton icône .
- Pour insérer des nombres ou des caractères spéciaux, appuyer sur le bouton icône .
- Pour effacer les erreurs éventuelles, appuyer sur le bouton icône .
- Après avoir inséré le texte, appuyer sur le bouton icône  pour quitter le sous-menu et sauvegarder automatiquement.
- Toucher l'icône  pour quitter le sous-menu sans effectuer de modifications.



5.1.1.2.14. Sélection LANGUE

Cette configuration est identique pour tous les opérateurs. Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX, appuyer le bouton icône  pour entrer dans le sous-menu SELECTION LANGUE.

- Pour varier la langue, appuyer le bouton icône avec le drapeau correspondant.
- Pour confirmer le réglage choisi, il suffit de quitter ce sous-menu en appuyant sur le bouton icône .



5.1.1.2.15. Reglage LAEC

Ce sous-menu permet de régler le seuil d'alarme du localisateur d'apex électronique LAEC (voir le paragraphe 5.11.).

Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX, appuyer sur le bouton icône  pour entrer dans le sous-menu RÉGLAGE LAEC.

- Régler le seuil d'alarme à l'aide des boutons icônes  ou .
- Un trait orange sur la barre de gauche affichera la valeur choisie.

 **NOTE:** la valeur programmable varie de 0 à +2.

• En appuyant sur le bouton icône  on peut activer/désactiver le signal d'alarme quand le seuil réglé est atteint:

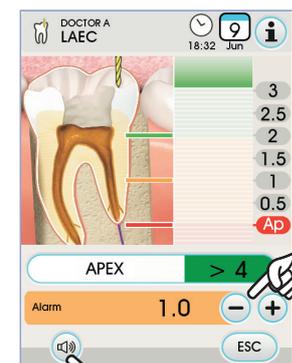


alarme active.



alarme non active.

- Pour confirmer la valeur choisie, il suffit de quitter le sous-menu en appuyant sur le bouton icône .





5.1.1.2.16. RÉGLAGE USB

La page d'écran RÉGLAGE USB permet de gérer les activités suivantes:

- sauvegarde sur clé USB du profil utilisateur courant,
- Chargement de la clé USB d'un profil utilisateur pour l'opérateur «hôte».

Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX, appuyer sur le bouton icône  pour entrer dans le sous-menu RÉGLAGE USB.

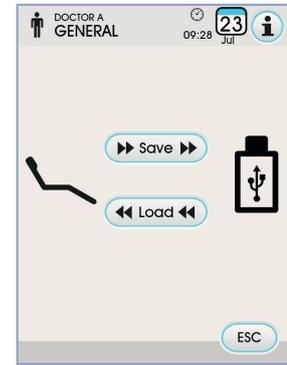
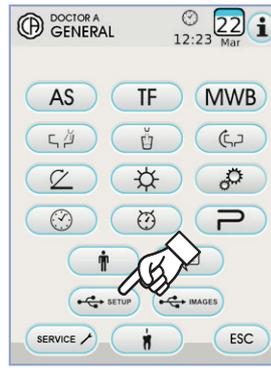
Procéder de la manière suivante:

- Insérer une clé USB dans le port spécifique de la console de la tablette médecin (voir le paragraphe 5).
- Toucher le bouton icône « Load » pour charger de la clé USB un profil utilisateur « hôte ».

 **NOTE:** le profil « hôte » sera automatiquement chargé dans la position du quatrième opérateur et écrasera le profil éventuellement existant.

- Toucher le bouton icône « Save » pour mémoriser sur la clé USB le profil utilisateur courant.

 **NOTE:** Les réglages de tous les instruments sur la tablette médecin, du chronomètre, de la lampe et du pédalier seront sauvegardés.



5.1.1.2.17. Gestion images

La page-écran «Gestion images» permet d'accéder à la fonctionnalité d'affichage et d'élaboration des images dentaires.

Il est possible de gérer les images sauvegardées dans la mémoire locale de l'ensemble dentaire, ou bien dans une clé USB, et de se connecter avec le logiciel de gestion des images iRYS de MYRAY (voir le paragraphe 5.1.1.2.17.1.).

Les formats PNG aussi bien à 8 bits/pixels qu'à 16 bits/pixels, JPG ou TIFF, avec résolutions comprises parmi 640x480 et 2500x2500 pixels sont supportés.

Mémoire utilisée.

Les icônes suivantes sont affichées en fonction de la mémoire utilisée:

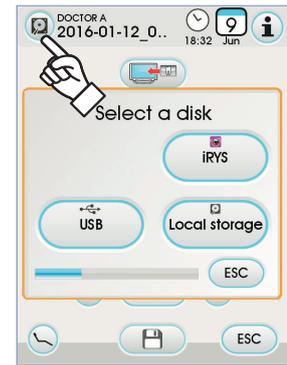
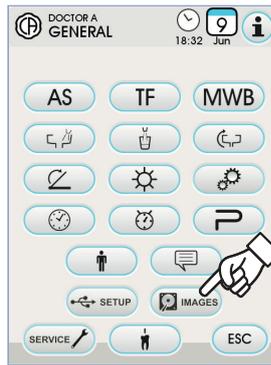
-  **IMAGES** Clé USB connectée.
-  **IMAGES** Connexion au PC à travers iRYS.
-  **IMAGES** Mémoire locale.

Changement de la mémoire utilisée.

Il est toujours possible de changer la mémoire utilisée en suivant la procédure ci-dessous:

- Toucher l'icône en haut à gauche de l'écran.
- Sélectionner la nouvelle mémoire souhaitée.

 **NOTE:** l'icône en haut à gauche indique la mémoire en cours d'utilisation.



Fonctionnement avec clé USB.

Procéder de la manière suivante:

- Insérer une clé USB dans le port de la console tablette praticien prévu à cet effet (voir le paragraphe 5.)
- Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX toucher l'icône  pour entrer dans le sous-menu USB IMAGES.

Le contenu de la clé sera balayé pour afficher la liste des dossiers présents.

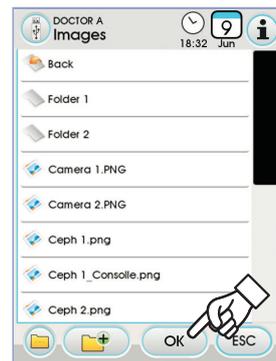
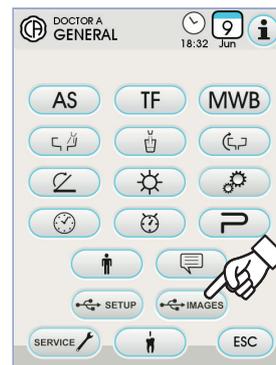
 **REMARQUE:** l'opération pourrait prendre un certain temps selon la capacité de la clé et le nombre d'images présentes.

 **REMARQUE:** il faut laisser la clé USB insérée lors de la consultation des images.

Page-écran «liste».

- Toucher un dossier pour afficher la liste des images contenues à son intérieur.
- Toucher la barre latérale pour défiler la liste des images présentes.
- Toucher l'élément BACK, toujours situé au sommet de la liste, pour revenir au dossier précédent.
- Commandes disponibles:

-  Afficher les autres options disponibles
-  Créer un nouveau dossier
-  Afficher les aperçus des images contenues dans le dossier actuel





Page-écran « aperçus ».

- Faire défiler les aperçus des images en touchant à gauche ou à droite de l'image centrale.
- Toucher l'image pour l'afficher en plein écran.
- Commandes disponibles:



Retourner l'image



Tourner l'image dans le sens horaire



Rappeler les commandes principales de la page-écran principale



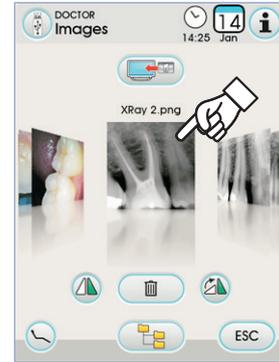
Effacer l'image
(après confirmation)



Revenir à la page-écran « liste »



Afficher l'image sur l'écran
(seulement avec écran relié au module caméra)



Page-écran « image ».

- Toucher l'image pour la zoomer et la déplacer latéralement.
- Commandes disponibles:



Amélioration automatique de l'image



Augmenter luminosité image



Réduire luminosité image



Rétablissement de l'image à son aspect d'origine



Revenir à la page-écran « aperçus »



REMARQUE: les modifications de l'image sont enregistrées automatiquement.

Enlèvement de la clé USB.

Revenir au menu paramètres généraux, ou dans les autres pages-écran opérationnelles, avant de retirer la clé USB.

Fonctionnement avec mémoire locale.

Le fonctionnement avec la mémoire locale est identique à celui avec la clé USB.

5.1.1.2.17.1. Gestion des images avec iRYS

- Depuis le menu RÉGLAGES GÉNÉRAUX toucher l'icône pour entrer dans l'archive des patients de iRYS.

NOTE : se référer au manuel d'utilisation livré avec iRYS pour la connexion correcte au PC.

NOTE : le bouton iRYS n'est pas visible lorsque la clé USB est connectée.



Page-écran « liste ».

- La page-écran « liste » affiche le dossier du patient qui est éventuellement ouvert en iRYS aussi bien que les 3 derniers dossiers consultés. Les commandes suivantes sont également disponibles :

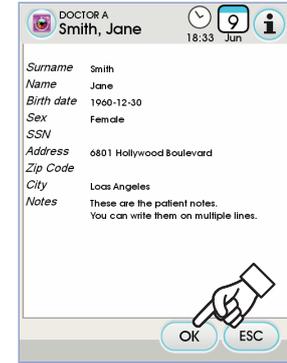
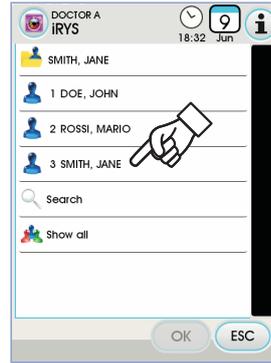
Search Rechercher un dossier patient en saisissant son nom.

Show all Afficher tous les dossiers patients disponibles classés par ordre alphabétique.

NOTE : le bouton « Show All » n'apparaît que si le nombre total des patients est inférieur à 100.

NOTE : il n'est pas possible de créer un nouveau dossier patient en iRYS depuis la console.

- Sélectionner le patient souhaité et la fiche avec ses données générales s'ouvrira pour un contrôle.
- Toucher l'icône pour accéder à la page-écran « aperçus ».

**Page-écran « aperçus ».**

- Faire défiler les aperçus des images en touchant à gauche ou à droite de l'image centrale.
- Toucher l'image pour l'afficher en plein écran.
- Commandes disponibles :

Retourner l'image

Tourner l'image dans le sens horaire

Rappeler les commandes principales de la page-écran principale

Charger de nouveau toutes les images disponibles dans le dossier patient de iRYS.

Revenir à la page-écran « liste »

Afficher l'image sur l'écran (seulement avec écran relié au module caméra)

- Faire défiler les aperçus des images en touchant à gauche ou à droite de l'image centrale.
- Toucher l'image pour l'afficher en plein écran.

NOTE : iRYS NE sauvegarde PAS les modifications aux images apportées depuis la console.

Page-écran « image ».

- Toucher l'image pour la zoomer et la déplacer latéralement.
- Commandes disponibles :

Amélioration automatique de l'image

Augmenter luminosité image

Réduire luminosité image

Rétablissement de l'image à son aspect d'origine

Revenir à la page-écran « aperçus »

NOTE : iRYS NE sauvegarde PAS les modifications aux images apportées depuis la console.





5.1.2. Programmation de la “Position Rinçage” et “Rétablissement” du fauteuil

Cette programmation est spécifique à chaque opérateur.
À partir de la page-écran principale, effectuer toutes les opérations suivantes:

- Régler le fauteuil à la position souhaitée en utilisant les touches d'actionnement manuel.

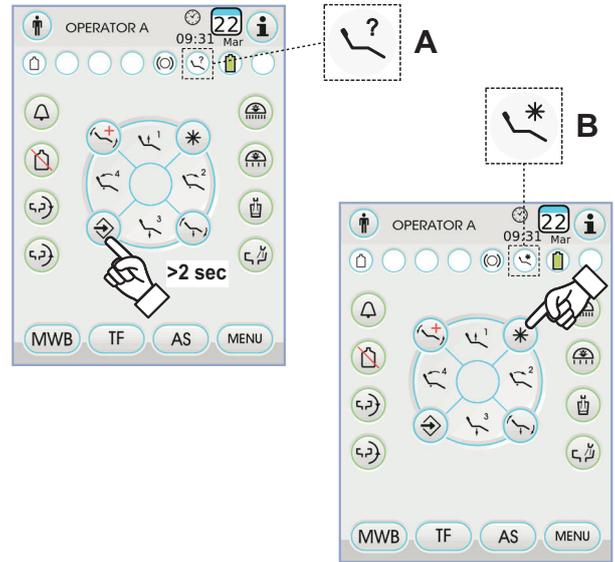
NOTE: *s'il est motorisé, on peut mémoriser la position du crachoir aussi.*
• Activer le mode de mémorisation en appuyant sur le bouton  pendant au moins 2 secondes.
L'activation du mode de mémorisation est signalée par un bref signal acoustique (BIP) et par l'icône prévue à cet effet (**A**) sur l'ÉCRAN TACTILE.

NOTE: *pour sortir de la modalité de mémorisation sans effectuer de modifications, il suffit de frapper de nouveau sur la touche  pendant 2 secondes au moins.*

- Frapper les touches “Retour Automatique” ou “Position de rinçage” pour associer la position à la touche.
L'affichage sur l'ÉCRAN TACTILE de l'icône (**B**) référée au programme choisi confirmera la mémorisation.

NOTE: *La touche “Position Rinçage” amène le dossier et le siège à la position de rinçage.*

En frappant de nouveau sur la touche “Position Rinçage” le dossier et le siège reviennent à la position précédente.



5.1.3. Programmation des positions 1, 2, 3 et 4 du fauteuil

Cette programmation est spécifique à chaque opérateur.
À partir de la page-écran principale, effectuer toutes les opérations suivantes:

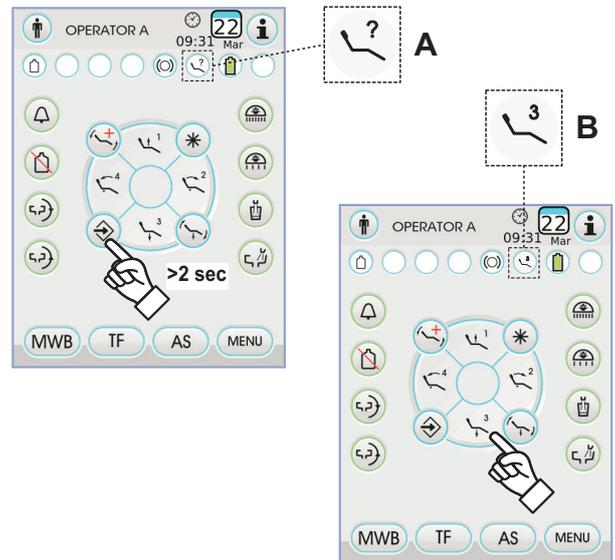
- Régler le fauteuil à la position souhaitée en utilisant les touches d'actionnement manuel.
- Activer le mode de mémorisation en appuyant sur le bouton  pendant au moins 2 secondes.

NOTE: *l'activation du mode de mémorisation est signalée par un bref signal acoustique (BIP) et par une icône spécifique (**A**) sur l'ÉCRAN TACTILE.*

- Appuyer sur les touches 1 ou 2 ou 3 ou 4 pour associer la position à la touche (ex: 3).

NOTE: *l'affichage sur l'ÉCRAN TACTILE de l'icône (**B**) référée au programme choisi (par ex. 3) confirmera la mémorisation.*

NOTE: *pour rappeler une position programmée, il suffit de faire une brève pression sur la touche sur laquelle cette position a été précédemment mise en mémoire.*

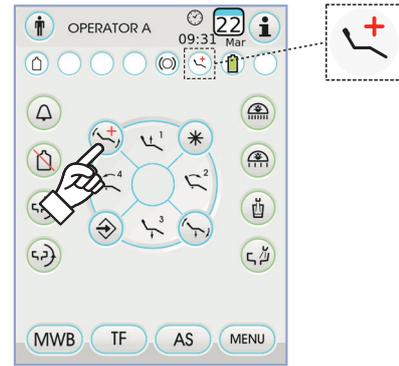




5.1.4. Bouton d'arrêt d'urgence

Cette touche peut être utilisée en cas d'urgence pour mettre le patient en position de Trendelembourg.

NOTE: la position de Trendelembourg est déjà programmée et ne peut être modifiée.

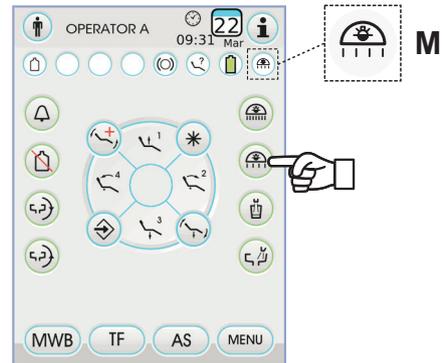


5.1.5. Bouton de réduction de l'intensité lumineuse de la lampe opératoire

Ce bouton permet de réduire au minimum la luminosité de la lampe opératoire.

NOTE: cette fonction est active seulement avec la lampe VENUS PLUS -L.

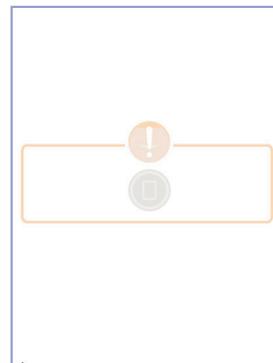
NOTE: l'activation du mode de luminosité réduite est signalée par une icône spécifique (**M**) sur l'ÉCRAN TACTILE.



5.1.6. Bouton de blocage écran TOUCH

Ce bouton permet d'activer / désactiver l'écran de l'AFFICHEUR TACTILE afin de pouvoir exécuter aisément les opérations de nettoyage de la console.

NOTE: l'état d'écran bloqué est signalé par un message clair sur l'ÉCRAN TACTILE.

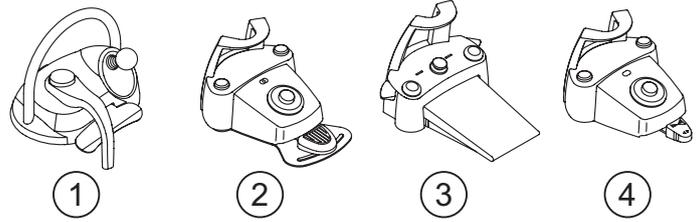




5.2. Commande au pied

Il existe 4 types de commande au pied :

- ① Commande au pied "multifonction" (voir le paragraphe 5.2.1.).
- ② Commande au pied "à pression" (voir le paragraphe 5.2.2.).
- ③ Commande au pied "Power Pedal" (voir le paragraphe 5.2.3.).
- ④ Commande au pied "à excursion latérale" (voir le paragraphe 5.2.4.).

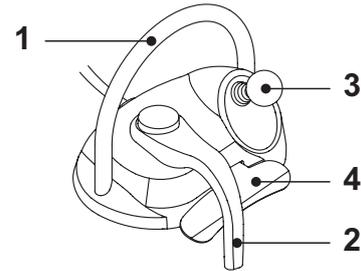


NOTE: les commandes au pied "à excursion latérale" et "à pression" peuvent être fournies dans la version SANS FILS aussi (voir le paragraphe 5.2.5.).

5.2.1. Commande au pied "multifonctions "

Description des parties.

- [1] Poignée.
- [2] Levier de commande à mouvement horizontal.
- [3] Joystick mouvements fauteuil.
- [4] Commande à mouvement vertical.



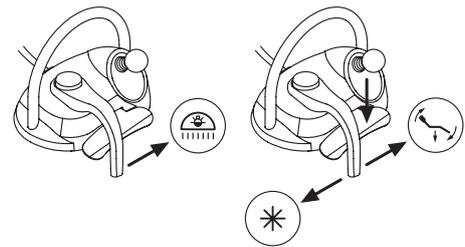
Levier de commande [2].

Avec les instruments au repos, le levier de commande [2] a 2 différentes modalités de fonctionnement en fonction du fait que la commande verticale [4] a été actionnée ou non.

NOTE: une fois que la commande [4] a été frappée l'opérateur dispose de 5 secondes pour actionner le levier [2], une fois ce délai écoulé, la commande s'annule automatiquement.

Fonctionnement avec instruments au repos

- Levier [2] en fin de course vers la droite: allumage/arrêt lampe opératoire.



Fonctionnement avec instruments au repos après avoir actionné la commande [4]

- Levier [2] en fin de course vers la droite: retour automatique du fauteuil.
- Levier [2] en fin de course vers la gauche: rappel position rinçage patient.
Un second actionnement du levier [2] en fin de course vers la gauche, ramène le fauteuil à la position de fonctionnement.

NOTE: ces fonctions pour le fauteuil sont activées en maintenant la position de fin de course pendant 2 secondes au moins.

Fonctionnement avec instrument extrait

- En actionnant le levier [2] vers la droite: démarre l'instrument et règle sa vitesse/puissance.

NOTE: si l'instrument extrait est une caméra, est exécuté l'arrêt sur image.

- Levier [2] en fin de course vers la gauche: s'active le CHIP-AIR pour la turbine ou le micromoteur.

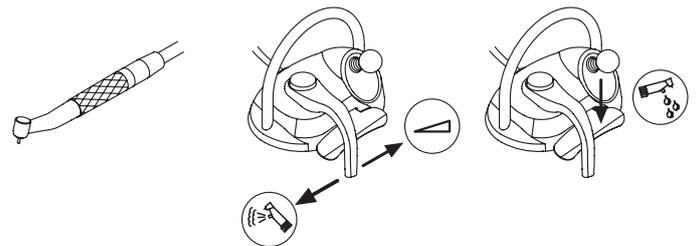
Le jet d'air s'interrompt quand le levier [2] est relâché.

NOTE: si l'instrument extrait est une caméra, permet de sélectionner les images mémorisées par rotation.

- En maintenant la commande [4] appuyée, on active le CHIP-WATER pour la turbine, le micromoteur ou le détartreur.

Le jet d'eau s'interrompt quand la commande [4] est relâchée.

NOTE: si l'instrument extrait est une caméra, la visualisation en plein écran de l'image sélectionnée est activée ou désactivée.



Activation/désactivation de l'eau spray aux instruments.

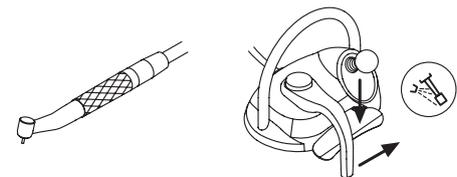
Le spray est envoyé en maintenant la commande [4] appuyée quand l'instrument est activé (levier [2] actionné).

NOTE: au moyen de la console praticien il est possible de programmer le type de spray pulvérisé.

NOTE: on peut régler la commande au pied de manière à ce que la commande [4] règle l'activation ou la désactivation du spray à l'instrument avant d'actionner le levier [2] (fonctionnement bistable).

Ce paramétrage de la pédale de commande peut exclusivement être réalisé par un Technicien Autorisé de la société CASTELLINI.

NOTE: au terme du travail, un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les éventuelles gouttes de liquide présentes dans les conduits de l'instrument.



Joystick mouvements fauteuil [3].

Le joystick des mouvements du fauteuil [3] a 2 modalités différentes de fonctionnement en fonction du fait que l'on a préalablement appuyé sur la commande verticale [4] ou pas.

NOTE: une fois que l'on a frappé sur la commande [4] on dispose de 5 secondes pour actionner le joystick [3] au bout desquelles la commande s'annule automatiquement.

Fonctionnement avec instruments au repos

Le joystick [3] commande les 4 mouvements manuels du fauteuil:

NOTE: pour interrompre le mouvement manuel il suffit de relâcher le joystick.

Fonctionnement avec instruments au repos après avoir actionné la commande [4]

Le joystick [3] rappelle les 4 programmes du fauteuil.

NOTE: pour interrompre le mouvement automatique il suffit d'actionner de nouveau le joystick.

Avec instrument extrait mais non activé.

Le joystick [3] commande les 4 mouvements manuels du fauteuil.

NOTE: dans cette situation les 4 programmes sont bloqués.

Avec instrument activé (levier [2] actionné)

Joystick désactivé, toutes les commandes d'actionnement du fauteuil sont bloqués.

Configurations de la pédale de commande.

La pédale de commande dispose de 4 configurations de fonctionnement différentes identifiées par 0, 1, 2 et 3:

0 = Commande joystick pour le seul fonctionnement direct du fauteuil

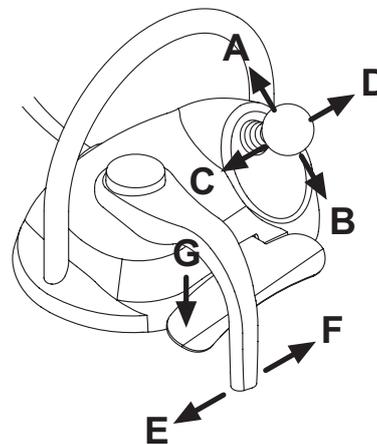
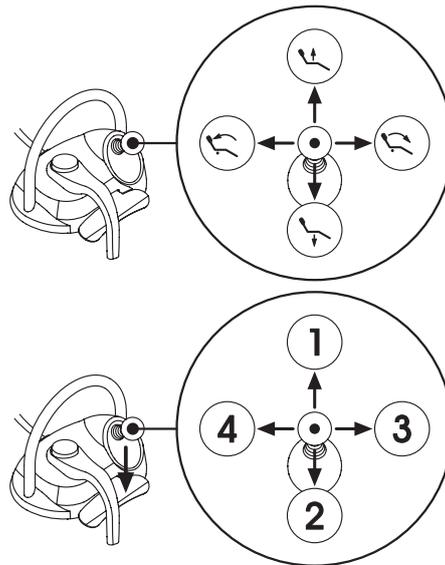
1 = Automatismes fauteuil et auxiliaires (configuration par défaut)

2 = Inversion rotation micromoteur et modalité ENDO

3 = Modalité chirurgie

Ci-dessous, nous avons schématisé le fonctionnement dans les différentes configurations.

NOTE: la modification de configuration de la pédale de commande peut exclusivement être réalisée par un Technicien Autorisé de la société CASTELLINI.



Mouvements fauteuil (instruments reposés)		CONFIGURATIONS			
ACTIONNEMENT	FONCTION	0	1	2	3
A	Montée	X	X	X	X
B	Descente	X	X	X	X
C	Montée dossier	X	X	X	X
D	Descente dossier	X	X	X	X

Mouvements automatiques fauteuil (instruments reposés)		CONFIGURATIONS			
ACTIONNEMENT	FONCTION	0	1	2	3
G + A	Rappel position 1		X	X	X
G + B	Rappel position 3		X	X	X
G + C	Rappel position 2		X	X	X
G + D	Rappel position 4		X	X	X
G + E	Rappel position rinçage		X	X	X
G + F (Fin de course)	Rappel position réinitialisation		X	X	X

Équipements auxiliaires (instruments reposés)		CONFIGURATIONS			
ACTIONNEMENT	FONCTION	0	1	2	3
F (Fin de course)	Lampe opératoire: allumage / arrêt		X	X	X



Instruments (instruments extraits)		CONFIGURATIONS			
ACTIONNEMENT	FONCTION	0	1	2	3
F	Activation et/ou réglage vitesse / puissance	X	X	X	X
F e G	Activation con Spray	X	X	X	X
G	Détartreur: activation a puissance max Caméra: arrêt sur image	X	X	X	X
C	Micromoteur: inversion rotation			X	X
D	Micromoteur et Détartreur: fonction ENDO			X	
A B D	Navigation menu instrument (modalité chirurgie)				X
E	Activation con Chip-Air	X	X	X	X

Navigation menu instrument (modalité chirurgie)		CONFIGURATIONS			
ACTIONNEMENT	FONCTION	0	1	2	3
A	AUGMENTE valeur (+)				X
B	DIMINUE valeur (-)				X
C	Micromoteur: inversion rotation				X
D	Micromoteur: sélection programmes de travail M1, M2, M3 et M4				X

Protection contre la pénétration de liquides.

La pédale de commande est protégée contre la pénétration des liquides. Degré de protection: IPX1.

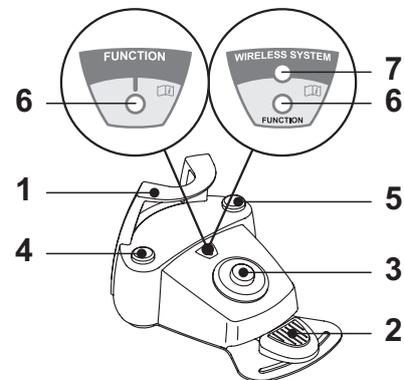
Nettoyage.

Nettoyer la commande à pédale en utilisant un produit approprié (voir paragraphe 1.4).

5.2.2. Commande au pied "à pression"

Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Levier de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air/Rappel de la position de rinçage du patient
- 5 Commande Water Clean System /Retour automatique du fauteuil.
- 6 diode signalant le fonctionnement avec spray.
- 7 diode État de charge de la batterie (seulement version sans fils).



Levier de commande (2).

Fonctionnement:

- Extraire l'instrument.
- Démarrer l'instrument en frappant la petite pédale (a).
- Régler le nombre de tours / la puissance de l'instrument en agissant sur le levier de commande:
 - vers la droite: augmente ;
 - vers la gauche: diminue.

NOTE: Le levier de commande règle la vitesse/puissance de l'instrument du minimum jusqu'au maximum programmé à partir de la tablette praticien.

- Pour interrompre le fonctionnement de l'instrument il suffit de relâcher la petite pédale (a).

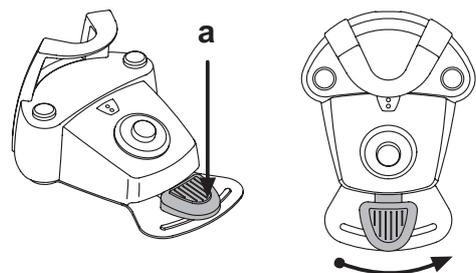
NOTE: avec spray activé, à la fin du travail un souffle d'air est émis pour éliminer l'éventuelle goutte de liquide présente dans les conduits.

ATTENTION!

L'activation et la désactivation du spray aux instruments s'effectue en appuyant sur les touches (4) ou (5).

Un bref signal sonore prévient que la commutation a bien été effectuée.

La diode (6) allumée signale le fonctionnement avec le spray.



Fonctionnement du joystick des mouvements du fauteuil (3).

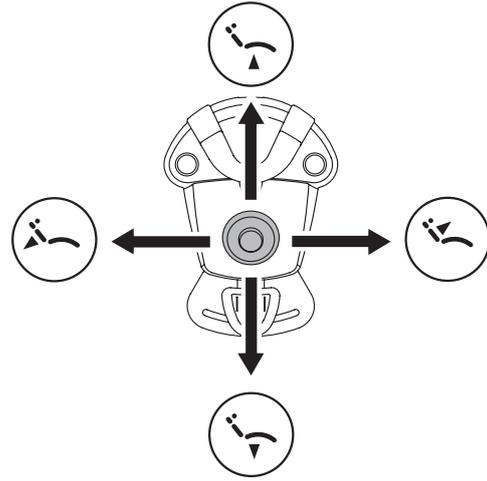
Contrôle les mouvements suivants:

-  Montée siège de fauteuil.
-  Montée dossier de fauteuil.
-  Descente siège de fauteuil.
-  Descente dossier de fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher le joystick de commande.

 **NOTE:** Toutes les commandes d'actionnement du fauteuil seront bloquées au moment de l'extraction d'un instrument et de l'actionnement de la commande au pied.

 **NOTE:** il est possible de modifier le fonctionnement du joystick avec instrument extrait (voir paragraphe 5.1.1.2.7.).

**Fonctionnement touche gauche (4).**

Fonctionnement:

- Pression prolongée (au moins deux secondes) de la touche avec les instruments au repos:
Activation du programme "Position de rinçage patient".

 **NOTE:** une autre pression de la touche remet le fauteuil en position de travail.

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec les instruments non au repos:

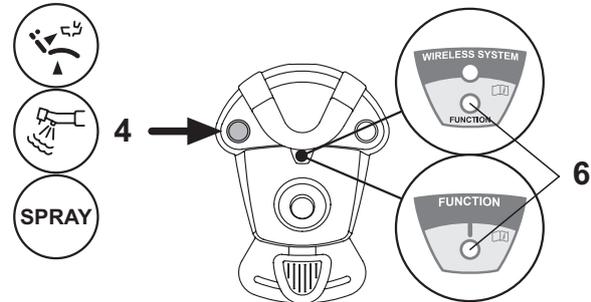
Commande puce-air: Refoule un jet d'air à la turbine et au micromoteur. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; Le jet d'air s'arrête quand la touche est relâchée.

 **NOTE:** cette commande fonctionne uniquement avec la turbine et le micromoteur en position de travail.

- Brève pression sur la touche avec instrument non au repos:
Activation ou désactivation du spray des instruments.

**ATTENTION !**

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu. La diode (6) allumée signale le fonctionnement avec le spray.

**Fonctionnement touche droite (5).**

Fonctionnement:

- Pression prolongée (au moins deux secondes) de la touche avec les instruments au repos:
Activation du programme "Retour automatique du fauteuil".

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec les instruments non au repos:

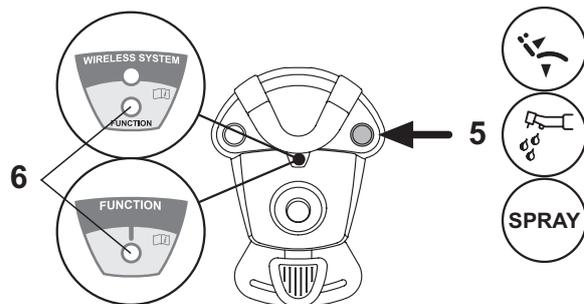
Commande Water Clean System: Refoule un jet d'air courant aux instruments tels que la turbine, le micromoteur et l'ablateur pour le rinçage des conduits du spray.

Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche (4) ; Quand la touche est relâchée, le jet d'eau s'arrête et un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les gouttes résiduelles de liquide éventuellement restées dans les conduits des sprays.

- Brève pression sur la touche avec instrument non au repos:
Activation ou désactivation des sprays aux instruments.

**ATTENTION!**

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu. La diode (6) allumée signale le fonctionnement avec le spray.

**Version sans fils.**

Cette commande à pédale peut être fournie dans la version sans fils aussi (voir le paragraphe 5.2.4).

Protection contre la pénétration de liquides.

La pédale de commande est protégée contre la pénétration des liquides.
Degré de protection: IPX1.

Nettoyage.

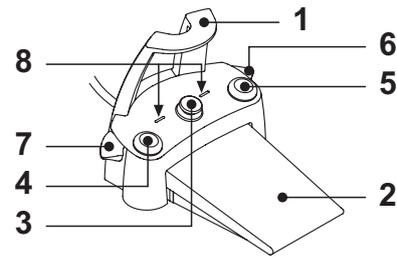
Nettoyer la commande à pédale en utilisant un produit approprié (voir paragraphe 1.4).

 **NOTE:** Dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base de la pédale en utilisant un chiffon sec.

5.2.3. Commande au pied "Power Pedal"

Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Pédale de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air ou activation/désactivation de la fonction spray des instruments.
- 5 Commande Water Clean System ou activation/désactivation de la fonction spray des instruments.
- 6 Activation retour automatique du fauteuil ou rappel programme « B ».
- 7 Activation position de rinçage patient ou rappel programme « A ».
- 8 diode signalant le fonctionnement avec spray.



Fonctionnement pédale de commande (2).

• Avec instrument extrait

- En appuyant sur la pédale (a), l'instrument s'active.
Il est possible de régler le nombre de tours (ou la puissance) de l'instrument en modulant la pression sur la pédale.

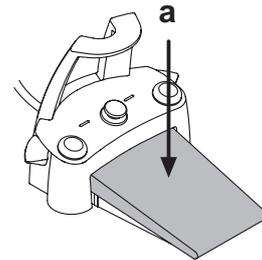
NOTE: *la pédale règle la vitesse/puissance de l'instrument du minimum jusqu'au maximum programmé à partir de la tablette praticien.*

- Pour interrompre le fonctionnement de l'instrument il suffit de relâcher la pédale.

NOTE: *avec spray activé, à la fin du travail un souffle d'air est émis pour éliminer l'éventuelle goutte de liquide présente dans les conduits.*

• Avec instruments au repos

- La pression de la pédale de commande bloque immédiatement tout mouvement automatique du fauteuil.



Fonctionnement du joystick des mouvements du fauteuil (3).

Contrôle les mouvements suivants:



Montée siège de fauteuil.



Montée dossier de fauteuil.



Descente siège de fauteuil.

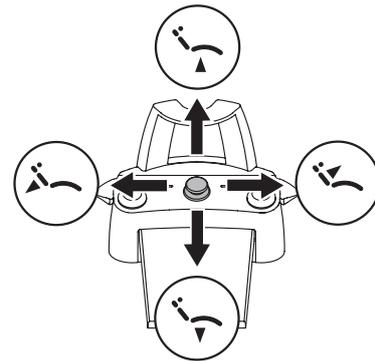


Descente dossier de fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher le joystick de commande.

NOTE: *toutes les commandes d'actionnement du fauteuil sont bloquées quand un instrument est activé ou que le système AUTOSTERIL est en fonction.*

NOTE: *il est possible de modifier le fonctionnement du joystick avec instrument extrait (voir paragraphe 5.1.1.2.7.).*



Fonctionnement touche gauche (4).

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec les instruments non au repos:

Commande puce-air: Refoule un jet d'air à la turbine et au micromoteur. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; Le jet d'air s'arrête quand la touche est relâchée.

- Brève pression sur la touche avec instrument non au repos:

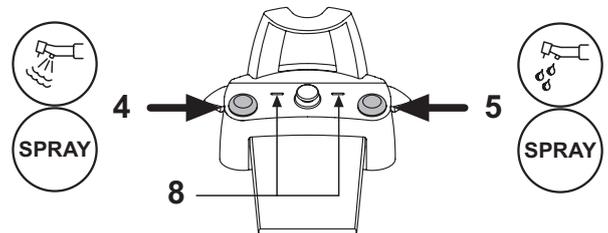
Activation ou désactivation spray de l'instrument.



ATTENTION !

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

La diode (8) allumée signale le fonctionnement avec le spray.



Fonctionnement touche droite (5).

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec les instruments non au repos:

Commande Water Clean System: Refoule un jet d'eau courante aux instruments tels que la turbine, le micromoteur, le détartreur pour le rinçage des conduits des sprays. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche (5); Quand la touche est relâchée, le jet d'eau s'arrête et un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les gouttes résiduelles de liquide éventuellement restées dans les conduits des sprays.

- Brève pression sur la touche avec instrument non au repos:

Activation ou désactivation spray de l'instrument.



ATTENTION !

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

Les diodes (8) allumées signalent le fonctionnement avec spray.

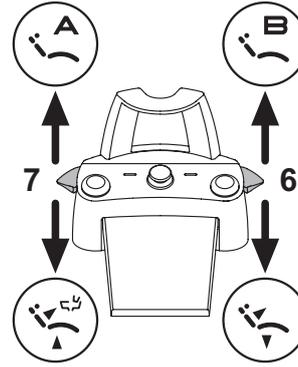


Fonctionnement levier droit (6).

NOTE: la levier fonctionne uniquement avec les instruments en position de repos.

Pour des raisons de sécurité la commande présélectionnée s'active par un bref actionnement du levier suivi de son relâchement.

- **Actionnement du levier vers le bas:**
Activation du programme "Retour automatique du fauteuil" (RA).
- **Actionnement du levier vers le haut:**
Activation du programme "B" du fauteuil.



Fonctionnement levier gauche (7).

NOTE: la levier fonctionne uniquement avec les instruments en position de repos.

Pour des raisons de sécurité la commande présélectionnée s'active par un bref actionnement du levier suivi de son relâchement.

- **Actionnement du levier vers le bas:**
Activation du programme "Position rinçage patient" (PR).

NOTE: un second actionnement du levier ramène le fauteuil dans la position de travail.

- **Actionnement du levier vers le haut:**
Activation du programme "A" du fauteuil.

Protection contre la pénétration de liquides.

La pédale de commande est protégée contre la pénétration des liquides.
Degré de protection: IPX1.

Nettoyage.

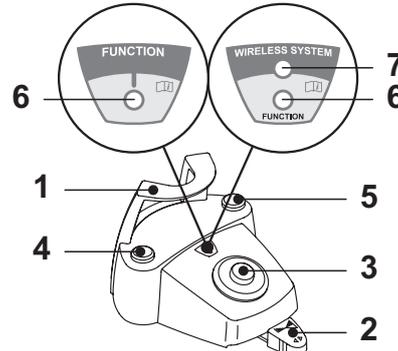
Nettoyer la commande à pédale en utilisant un produit approprié (voir paragraphe 1.4).

NOTE: Dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base de la pédale en utilisant un chiffon sec.

5.2.4. Commande au pied " à excursion latérale"

Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Levier de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air/Rappel de la position de rinçage du patient
- 5 Commande Water Clean System /Retour automatique du fauteuil.
- 6 diode (non active).
- 7 diode signalat l'état de charge de la batterie (seulement version sans fils).



Levier de commande (2).

Avec instrument extrait

- Démarre l'instrument.
- Règle le nombre de tours des instruments rotatifs.
- Vers la droite: fonctionnement avec spray (si l'instrument sélectionné en est doté).

NOTE: En fin de travail, un souffle d'air s'active automatiquement pour éliminer l'éventuelle goutte résiduelle de liquide présent dans les conduits des sprays.

- Vers la gauche: fonctionnement sans spray.

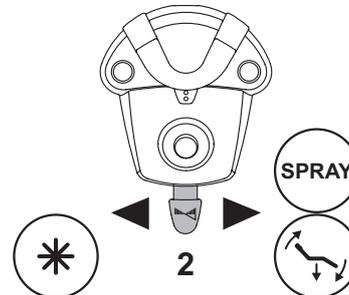
Avec instruments au repos

- Fin de course vers la droite: retour automatique du fauteuil (RA).
- Fin de course vers la gauche: rappel position rinçage patient (PR).

NOTE: Un second positionnement du levier au fin de course gauche ramène le fauteuil à la position de travail.

ATTENTION!

Ces fonctions pour le fauteuil sont activées en maintenant la position de fin de course pendant au moins 2 secondes.





Joystick de commande des mouvements du fauteuil (3).

Contrôle les mouvements suivants:

- Montée siège de fauteuil.
- Montée dossier de fauteuil.
- Descente siège de fauteuil.
- Descente dossier de fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher le joystick de commande.

 **NOTE:** toutes les commandes d'actionnement du fauteuil seront bloquées au moment de l'extraction d'un instrument et de l'actionnement de la commande au pied.

 **NOTE:** il est possible de modifier le fonctionnement du joystick avec instrument extrait (voir paragraphe 5.1.1.2.7.).

Fonctionnement touche gauche (4).

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait:

Commande Chip-air: envoi un jet d'air à la Turbine ou au Micromoteur. L'envoi de l'air se fait en frappant sur la touche; le jet d'air se coupe lorsque la touche est relâchée.

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument au repos:

Activation du programme "Position rinçage patient".

 **NOTE:** Une seconde pression sur la touche reporte le fauteuil dans la position de travail.

Fonctionnement touche droite (5)

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait:

Commande Water Clean System: envoie un jet d'eau courant aux instruments comme la Turbine, le Micromoteur et le Détartréur pour le rinçage des conduits des sprays.

L'envoi de l'eau se fait en frappant sur la touche ; le jet d'eau se coupe lorsque la touche est relâchée et un souffle d'air s'active automatiquement pour éliminer l'éventuelle goutte résiduelle de liquide présent dans les conduits des sprays.

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument au repos:

Activation du programme "Retour automatique du fauteuil".

Version sans fils.

Cette commande à pédale peut être fournie dans la version sans fils aussi (voir le paragraphe 5.2.5).

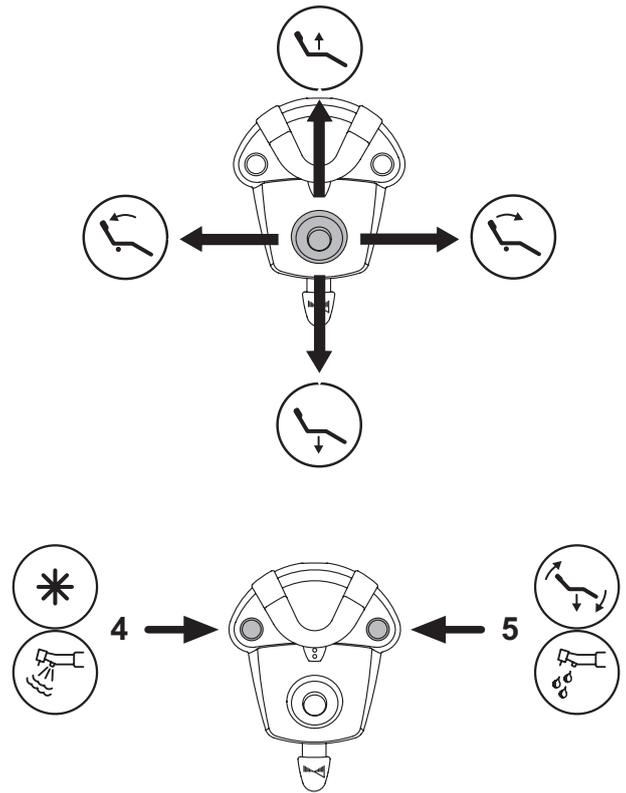
Protection contre la pénétration de liquides.

La pédale de commande est protégée contre la pénétration des liquides. Degré de protection: IPX1.

Nettoyage.

Nettoyer la commande à pédale en utilisant un produit approprié (voir paragraphe 1.4).

 **NOTE:** Dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base de la pédale en utilisant un chiffon sec.





5.2.5. Commande à pédale version sans fils

Les commandes au pied "à excursion latérale" et "à pression" peuvent être fournies dans la version SANS FILS aussi. La commande à pédale version sans fils contient un module de transmission ZIGBEE (module certifié pour Europe, Canada et EU).

Avertissements pour l'utilisation.



- **Ne pas tenir la commande à pédale sans fils à proximité d'autres sources RF comme des cartes wireless LAN, d'autres dispositifs radio, des dispositifs Home RF, des fours à micro-ondes. Distance conseillée au moins 2 mètres dans le cas de fours à micro-ondes et 1 mètre dans tous les autres cas.**
- **Malgré le fait que le champ électromagnétique rayonné par la commande à pédale n'ait pas d'importance, il est conseillé de NE PAS l'utiliser à proximité d'appareils de soutien pour la vie (par exemple pacemaker ou stimulateurs cardiaques) et prothèse acoustiques. Dans les structures sanitaires, avant d'utiliser des dispositifs électroniques, il faut toujours vérifier que cela soit compatible avec les autres appareils présents.**
- **Utiliser exclusivement l'appareil odontoiatrique pour charger la batterie de la commande à pédale sans fils.**
- **La batterie intérieure peut être remplacée uniquement par un technicien qualifié.**

Avertissements pour la première utilisation.

Il est conseillé d'exécuter un cycle complet de charge de la batterie de la commande à pédale avant de procéder à son utilisation.

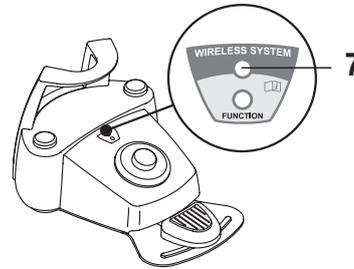
Fonctionnement de la commande à pédale version sans fils.

Le fonctionnement de la commande à pédale version sans fils est identique à celui de la version dotée de câble ; voir les paragraphes précédents en veillant au modèle spécifique utilisé.

La commande à pédale version sans fils est en outre dotée d'une diode spécifique (7) qui signale l'état de charge de la batterie et l'état des communications avec l'appareil odontoiatrique.

Signaux diode (7).

La couleur de la diode signale la charge de la batterie, alors que le type de clignotement signale l'état des communications avec l'appareil odontoiatrique.



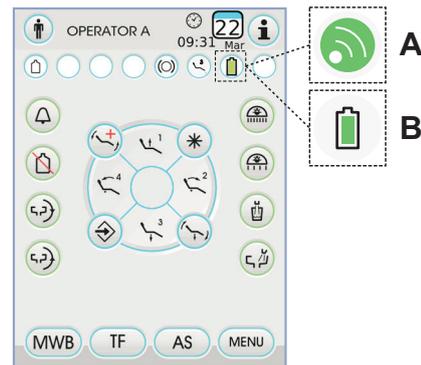
Charge de la batterie:

COULEUR	DESCRIPTION (CABLE DEBRANCHE)	DESCRIPTION (CABLE BRANCHE)
VERT	Batterie chargée (>75 %)	Batterie chargée
ORANGE	Batterie chargée (<50%)	Batterie en état de recharge
ROUGE	Batterie à charger (<25 %)	Erreur de charge de la batterie
Éteinte	Batterie déchargée	Appareil odontoiatrique éteint ou commande à pédale hors service

État des communications:

CLIGNOTE-MENT	DESCRIPTION
Lent	Connexion active dans le mode wifi
Rapide	Connexion active avec le câble de recharge branché
Double	Recherche de connexion
Fixe	Erreur de communication

NOTE: ces informations sont également visualisées sur l'ÉCRAN TACTILE par les icônes (A) ou (B) (voir le paragraphe 5.1.) ou dans le menu spécifique de contrôle de la commande au pied (voir le paragraphe 5.1.1.2.3.).



Caractéristiques de la batterie.

La commande à pédale version sans fils est dotée d'une batterie rechargeable au lithium-polymères (Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh type Guangzhou Markyn Battery Co. Modèle 9051109).

La capacité de la batterie permet une autonomie d'environ 2 mois (on envisage 8 heures consécutives de fonctionnement par jour). Cette autonomie est assurée avec la batterie pleinement efficace et chargée. L'efficacité des batteries diminue au fur et à mesure qu'elles vieillissent. On envisage que l'efficacité de la batterie se réduit de 60 %, après 500 cycles de recharge complète. Dans cette condition aussi, la batterie devrait garantir une autonomie d'environ 1 mois.

NOTE: quand l'efficacité de la batterie sera si réduite au point de ne pas pouvoir être considérée comme satisfaisante pour supporter les rythmes de travail journaliers, faire remplacer la batterie par un technicien qualifié (pièce détachée d'origine code 97901336).



Ne pas chercher de remplacer la batterie par soi-même.

Limitation de la garantie sur la batterie.

La batterie à l'intérieur de la commande à pédale est couverte par une garantie de 6 mois à partir de la date d'installation.



Recharge de la batterie.

Si nécessaire, il faut recharger les batteries de la commande à pédale sans fils.

Procéder de la manière suivante:

- Ouvrir la trappe de protection du connecteur situé dans la partie arrière de la commande à pédale et brancher le câble de recharge.
- Brancher l'autre bout du câble de recharge sur l'appareil odontoiatrique (voir la figure)

La commande à pédale est en phase de recharge de la batterie (Diode (DEL) de signalisation de recharge batterie éclairée) tout en restant pleinement fonctionnante.

 **NOTE:** la batterie doit être rechargée complètement dans un temps d'environ 6 heures.



ATTENTION !

Utiliser exclusivement l'appareil odontoiatrique pour charger la batterie de la commande à pédale sans fils.

Décharge naturelle de la batterie.

Si elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes, la batterie pourrait se décharger lentement.

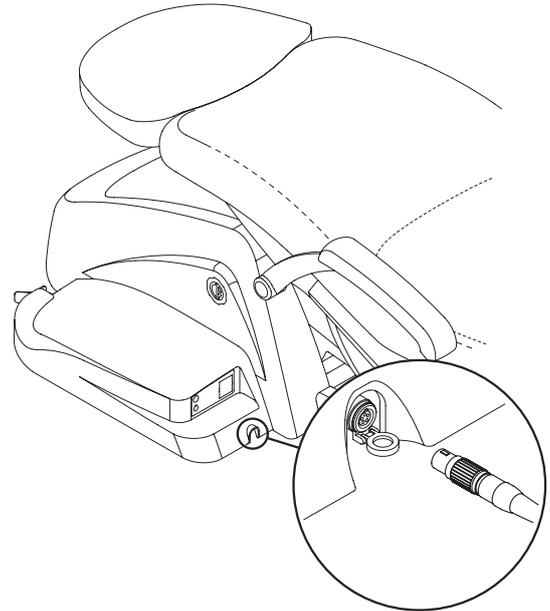
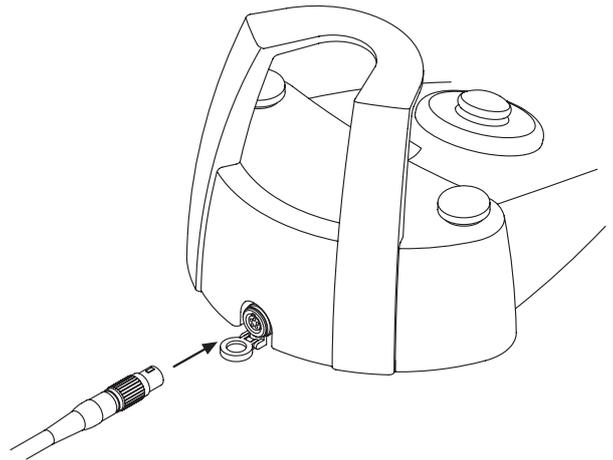
Après de longues périodes d'inutilisation il est conseillé de toujours procéder à un cycle de charge complet avant l'utilisation

Entretien et Démolition

La commande à pédale version sans fils ne contient pas de pièces pouvant être réparées directement par l'utilisateur.

En cas de mal fonctionnement, ne pas chercher d'exécuter des opérations d'entretien, mais contacter directement le producteur ou le distributeur local agréé aux numéros indiqués dans le certificat de garantie.

La batterie intérieure, à la fin de sa vie, devra être remplacée par un technicien spécialisé auprès d'un centre d'assistance.



5.3. Seringue

Description de l'instrument.

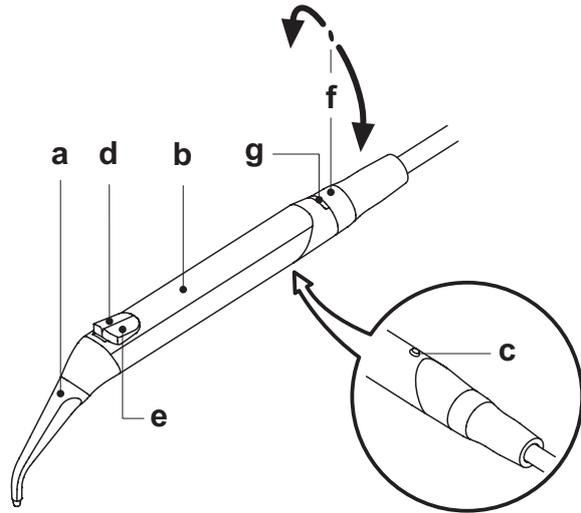
- [a] Bec.
- [b] Poignée.
- [c] Touche de démontage seringue.
- [d] touche de l'air.
- [e] Touche de l'eau.
- [f] Sélecteur chaud/froid.
- [g] Led signalisation chaud/froid.

⚠ ATTENTION !

L'instrument est fourni à l'état non stérile.
On recommande d'utiliser des protections et des becs jetables.

Caractéristiques techniques.

- Temps de fonctionnement:
 - seringue 3F: fonctionnement continu,
 - seringue 6F: travail 5 sec., repos 10 sec.
- Alimentation:
 - seringue 6F (modèles CEFLA): 24 VAC ; 50 - 60 Hz ; 2 A ; 50 W.
- Classification selon la norme EN 60601-1:
 - seringue 6F (modèles CEFLA): CLASSE II, type B.
- Schéma d'installation: Voir le manuel technique d'installation (voir le paragraphe 11.).



Utilisation

- Mettre l'instrument en position de travail.

NOTE: l'activation de l'instrument est signalée par la disparition sur l'ÉCRAN TACTILE de la page d'écran de gestion correspondante.

- Touche (e) = eau ;
- Touche (d) = air ;
- Touche (e + d) = spray.
- Seringue 6F, fonctionnement avec eau, air et spray chauds: Tourner le sélecteur [f] dans le sens des aiguilles d'une montre (DIODE g allumée).
- Seringue 6F, fonctionnement avec eau, air et spray froids: Tourner le sélecteur [f] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (DIODE g éteinte).
- Les boutons icône disponibles sur l'ÉCRAN TACTILE sont les suivants:

- Allumage/extinction des fibres optiques (seulement avec seringue 6F-L)
- Sélection/désélection alimentation hydraulique indépendante (seulement avec le système S.S.S.)
- Rappel des commandes page d'écran principale
- Affichage ligne des icônes générales de fonctionnement (voir le paragraphe 5.1.)

Réglage de l'intensité lumineuse de la fibre optique.

- Pour régler l'intensité lumineuse de la fibre optique, il faut appuyer pendant au moins 2 secondes) le bouton .
- Régler le niveau de l'intensité lumineuse en appuyant sur les boutons icône ou .

NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 16.

- Pour confirmer l'intensité choisie, il suffit de quitter ce sous-menu en appuyant sur le bouton icône .

NOTE: après 30 secondes, les fibres optiques s'éteignent automatiquement.

Démontage de la poignée.

- Le bec (a) est vissé sur la poignée (b) .
- Pour extraire la poignée du corps de la seringue, tourner le sélecteur dans le sens contraire des aiguilles de la montre (LED g éteinte) et frapper sur la touche (c) .

Cordon seringue extractible.

La seringue est dotée d'un cordon extractible afin de faciliter les opérations de nettoyage (voir paragraphe 5.).

Nettoyage.

Utiliser du papier doux imbibé de produits détergents/désinfectants.

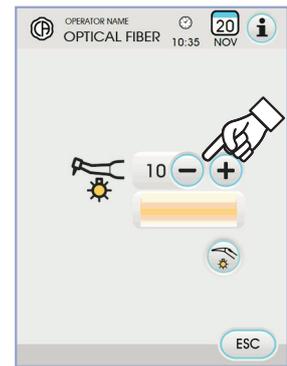
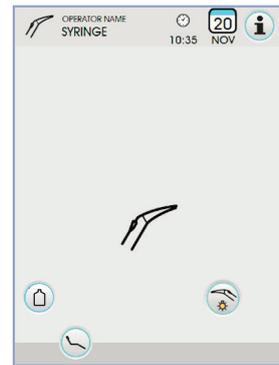
⚠ ATTENTION!

- Ne pas tremper complètement la seringue dans des liquides désinfectants ou détergents.
- Produits déconseillés: produits abrasifs et/ou contenant de l'acétone, du chlore et de l'hypochlorite de sodium.

Stérilisation.

Poignée et bec seringue: autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

NOTE: emballer avant de procéder à la phase de stérilisation.





5.4. Turbine

Connexion pièce à la main et changement de la fraise.

Se référer aux instructions spécifiques fournies avec la pièce à la main.

Utilisation.



ATTENTION !

Prêter attention aux instructions d'emploi des différentes turbines.

- Temps de fonctionnement: travail 5 min., repos 5 min.
- Le robinet (f) permet de régler la quantité de l'eau du spray.
- Le robinet (e) permet de régler la quantité de l'air spray pour tous les instruments.
- Mettre l'instrument en position de travail.

NOTE: l'activation de l'instrument est signalée par la disparition sur l'ÉCRAN TACTILE de la page d'écran de gestion correspondante

- Les boutons icône disponibles sur l'ÉCRAN TACTILE sont les suivants:



Augmentation du régime de rotation maximum de la turbine



Diminution du régime de rotation maximum de la turbine



Sélection du régime de rotation de la turbine



Allumage/extinction des fibres optiques



Sélection/désélection alimentation hydraulique indépendante (seulement avec le système S.S.S.)



Validation et sélection du type de spray nébulisé par l'instrument



Rappel des commandes page d'écran principale



Affichage ligne des icônes générales de fonctionnement (voir le paragraphe 5.1.)

MIN

Sélection rapide 1 % du régime maximum de rotation de la turbine

MED

Sélection rapide 50 % du régime maximum de rotation de la turbine

MAX

Sélection rapide 100 % du régime maximum de rotation de la turbine



ON

Activation /désactivation de la pompe péristaltique (seulement si elle est présente).

- Pour démarrer l'instrument, agir sur le levier de la commande au pied (voir paragraphe 5.2.).

NOTE: Sur le cordon de la turbine on peut aussi brancher les micro-moteurs à air dotés de connecteur à 4-voies et conformes à la norme ISO 13294 - Dental Air Motor.



ATTENTION !

L'instrument est fourni à l'état non stérile.

Réglage de l'intensité lumineuse de la fibre optique.

- Pour régler l'intensité lumineuse de la fibre optique, il faut appuyer pendant au moins 2 secondes le bouton icône .
- Régler le niveau de l'intensité lumineuse en appuyant sur les boutons icône ou .

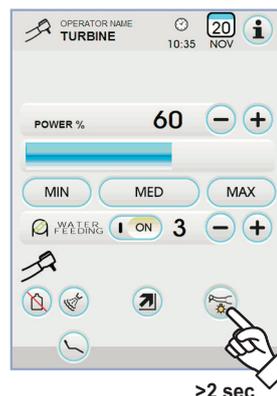
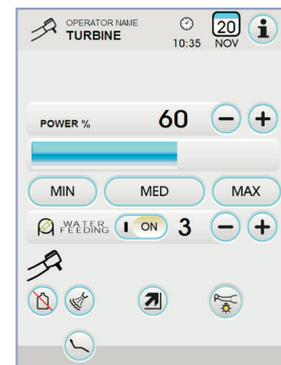
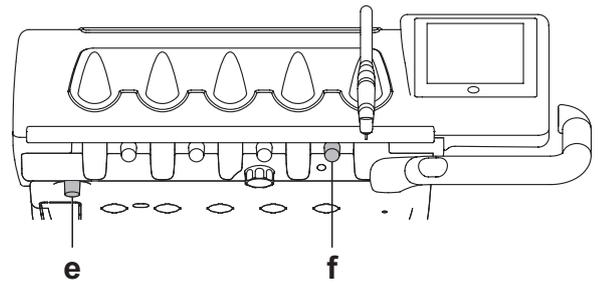


NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 16.

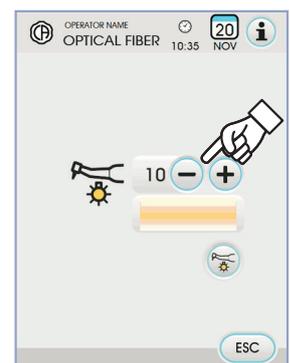
- Pour confirmer l'intensité choisie, il suffit de quitter ce sous-menu en appuyant sur le bouton icône **ESC**.



NOTE: après 30 secondes d'inutilisation de l'instrument (levier de la commande au pied désactivé), la fibre optique s'éteint.



>2 sec





Variation du régime de rotation de la turbine.

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le mode de variation du régime de rotation de la turbine en appuyant l'un des boutons icône suivants:



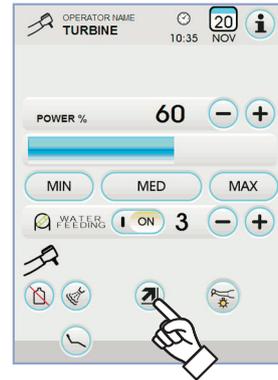
Variation linéaire proportionnelle au déplacement du levier de la commande au pied



Variation ON/OFF qui comporte la délivrance de la puissance maximum réglée lors de l'activation du levier de la commande au pied

Sur l'ÉCRAN TACTILE est affichée l'icône correspondante au mode activé.

NOTE: la mémorisation des données réglées se fait automatiquement.



Bouton de commande spray à l'instrument.

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le type de spray nébulisé par l'instrument en appuyant sur les boutons icône suivants:



Fonctionnement avec spray eau + air



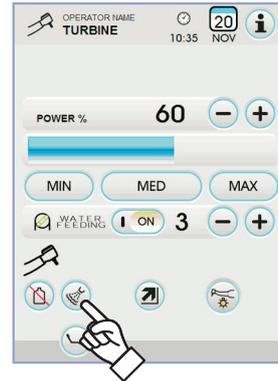
Fonctionnement avec spray eau uniquement



Fonctionnement sans spray

La variation est cyclique à chaque touche et sur l'ÉCRAN TACTILE s'affiche l'icône correspondant au mode activé.

NOTE: la mémorisation des données réglées se fait automatiquement.



Activation /désactivation de la pompe péristaltique (seulement si elle est présente).

Pour activer/désactiver la pompe péristaltique il suffit d'appuyer sur le bouton icône correspondant:



Pompe péristaltique non activée



Pompe péristaltique activée

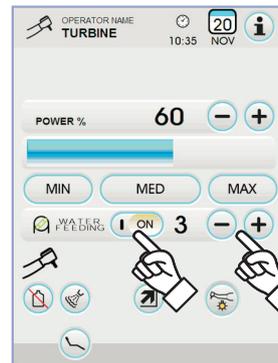
NOTE: l'activation est confirmée par l'affichage dans la case à côté de la valeur de solution physiologique délivrée.

• Appuyer sur les boutons icône ou pour modifier la quantité de solution physiologique fournie par la pompe péristaltique.

NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 5. La quantité de solution fournie qui est associée aux valeurs programmables est la suivante:

- valeur 1: 35 cc/min environ,
- valeur 2: 50 cc/min environ,
- valeur 3: 70 cc/min environ,
- valeur 4: 90 cc/min environ,
- valeur 5: 100 cc/min environ.

NOTE: On peut modifier la quantité de solution physiologique refoulée par la pompe péristaltique avec l'instrument activé aussi.



Cordon extractible.

La turbine est doté d'un cordon extractible afin de faciliter les opérations de nettoyage (voir paragraphe 5.).

Nettoyage et entretien.

Se référer aux instructions spécifiques fournies avec la pièce à la main.

Pour la lubrification, il est recommandé d'utiliser le produit Daily Oil (CEFLA s.c.).

Stérilisation.

Seulement les pièces à main: autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



ATTENTION!

Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec la pièce à la main.

Normes de sécurité.



ATTENTION!

- La turbine ne doit pas être mise en fonction sans avoir activé la fraise ou fraise factice.
- La touche de déblocage de la fraise ne doit pas être frappée durant le fonctionnement!
Le frottement entre la touche et la turbine du micromoteur entraîne une surchauffe de la tête et peut occasionner des brûlures.
- Les tissus internes du patient (langue, joue, lèvres, etc...) doivent être protégés du contact avec la touche en utilisant les instruments appropriés (miroirs, etc...).
- Les fraises et les outils divers appliqués sur les pièces à la main doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993.



5.5. Micromoteur électrique

Accouplement pièces à la main et changement de la fraise.

Faire référence aux instructions spécifiques jointes au micromoteur et aux différentes pièces à la main.

Utilisation.



ATTENTION!

Prêter aussi attention aux instructions d'emploi des différents moteurs.

L'instrument est fourni à l'état non stérile.

- Temps de fonctionnement: travail 5 min. - repos 5 min.
- Le robinet (f), face à l'instrument, permet de régler la quantité de l'eau au spray.
- Le robinet (e), permet de régler la quantité d'air spray pour tous les instruments.
- Mettre l'instrument en position de travail.



NOTE: L'activation de l'instrument est signalée par la disparition

sur l'ÉCRAN TACTILE de la page d'écran de gestion correspondante.

- Les principaux boutons icône disponibles sur l'ÉCRAN TACTILE sont les suivants:



Augmentation des valeurs réglables



Diminution des valeurs réglables



Sélection rapport de réduction



Sélection rapport de réduction



Sélection mode de variation de la vitesse



Sélection du sens de rotation du micromoteur



Activation/désactivation signal d'alarme



Réglage rapport de réduction (voir le paragraphe 5.5.4.)



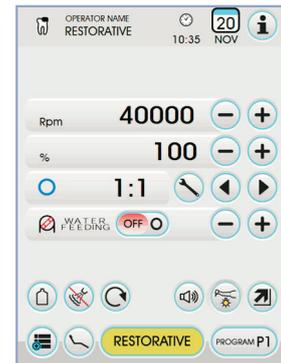
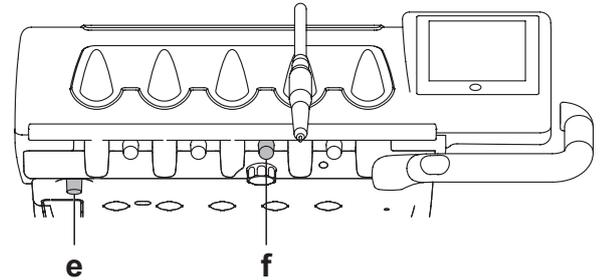
Allumage/extinction des fibres optiques



Sélection/désélection alimentation hydraulique indépendante (seulement avec le système S.S.S.)



Validation et sélection du type de spray nébulisé par l'instrument



Rappel des commandes page d'écran principale



Affichage ligne des icônes générales de fonctionnement (voir le paragraphe 5.1.)



Affichage simplifié du menu



Activation/désactivation de la pompe péristaltique (seulement si elle est présente)



Sélection mode de fonctionnement du micromoteur



Sélection programme de travail du micromoteur

- Pour démarrer l'instrument agir sur le levier de la commande au pied (voir paragraphe 5.2.).

Réglage de l'intensité lumineuse de la fibre optique.

- Pour régler l'intensité lumineuse de la fibre optique, il faut appuyer pendant au moins 2 secondes) le bouton icône
- Régler le niveau de l'intensité lumineuse en appuyant sur les boutons icône ou .

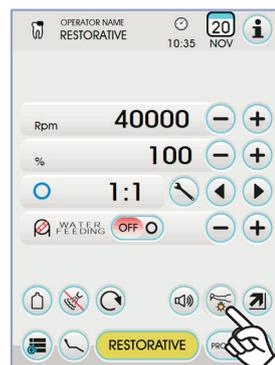


NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 16.

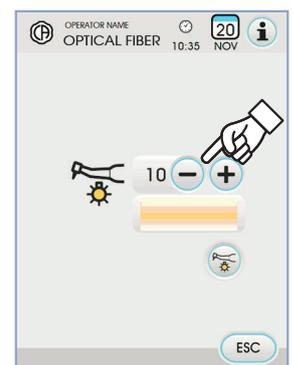
- Pour confirmer l'intensité choisie, il suffit de quitter ce sous-menu en appuyant sur le bouton .



NOTE: après 30 secondes d'inutilisation de l'instrument (levier de la commande au pied désactivé), la fibre optique s'éteint.



>2 sec





Bouton de commande spray à l'instrument.

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le type de spray nébulisé par l'instrument en appuyant sur les boutons icône suivants:



Fonctionnement avec spray eau + air



Fonctionnement avec spray eau uniquement



Fonctionnement sans spray

La variation est cyclique à chaque touche et sur l'ÉCRAN TACTILE s'affiche l'icône correspondant au mode activé.

NOTE: La mémorisation des données réglées se fait automatiquement.

Sélection mode de variation de la vitesse de rotation.

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le mode de variation de la vitesse de rotation en appuyant sur les boutons icône suivants:



Variation linéaire proportionnelle au déplacement du levier de la commande au pied



Variation ON/OFF qui comporte la délivrance de la puissance maximum réglée lors de l'activation du levier de la commande au pied

Sur l'ÉCRAN TACTILE est affichée l'icône correspondante au mode activé.

NOTE: la mémorisation s'effectue automatiquement.

Inversion du sens de rotation du micromoteur.

Sélectionner le sens de rotation du micromoteur en appuyant sur le bouton icône correspondant:



Sens de rotation normal



Sens de rotation inverse

Le sens de rotation inverse est signalé par un signal acoustique (3 BIPs).

ATTENTION !

Ensuite, lors de l'extraction du micromoteur, un signal acoustique (3 BIPs) signale si le sens de rotation est inversé.

NOTE: avec le levier du rhéostat actionné, la commande d'inversion du sens de rotation du micromoteur est désactivé.

Sélection mode de fonctionnement du micromoteur.

Le micromoteur offre 3 différents modes de fonctionnement pouvant être sélectionnés en appuyant sur le bouton icône correspondant:



Fonctionnement **RESTORATIVE** (voir le paragraphe 5.5.1.)



Fonctionnement **ENDODONTIC** (voir le paragraphe 5.5.2.)



Fonctionnement **IMPLANT** (voir le paragraphe 5.5.2.)

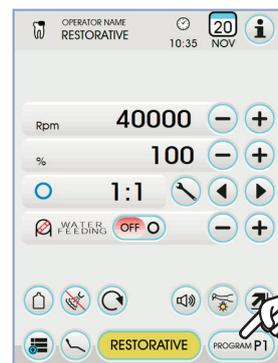
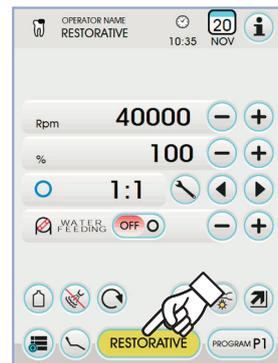
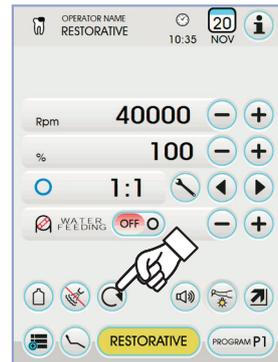
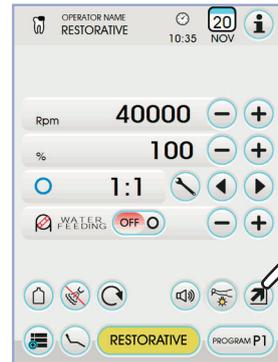
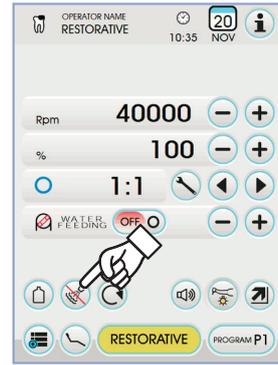
NOTE: la variation s'effectue de manière cyclique.

Sélection programmes de travail du micromoteur.

Le micromoteur dispose de 4 programmes de travail repérés par P1, P2, P3, P4 et pouvant être sélectionnés en appuyant sur le bouton icône correspondant. Chaque programme de travail mémorise les données suivantes:

- Mode de fonctionnement,
- vitesse maximum de rotation / valeur de couple,
- on/off fibre optique,
- intensité lumineuse de la fibre optique,
- on/off inversion du sens de rotation,
- type de spray nébulisé,
- on/off pompe péristaltique (si présente),
- rapport de réduction de la pièce à main.

NOTE: la variation s'effectue de manière cyclique.





Sélection rapport de réduction.

À l'aide des boutons icône ◀ ou ▶ on peut sélectionner le rapport de réduction souhaité parmi ceux mémorisés.

La valeur de couple (réglée ou courante) est exprimée en % ou en Ncm pour les réducteurs certifiés.



ATTENTION !

À côté de la valeur de couple une icône s'affiche ; elle identifie la tolérance de lecture par rapport à la valeur indiquée.

Ncm	5.0	tolérance de $\pm 10\%$
Ncm	5.5	tolérance de $\pm 20\%$



NOTE: la mémorisation des données réglées se fait automatiquement.

Activation/désactivation signal d'alarme.

Pour activer/désactiver la pompe péristaltique il suffit d'appuyer sur le bouton icône correspondant:



alarme active



alarme non active



NOTE: la mémorisation s'effectue automatiquement.

Activation /désactivation de la pompe péristaltique (seulement si elle est présente).

Pour activer/désactiver la pompe péristaltique il suffit d'appuyer sur le bouton icône correspondant:



Pompe péristaltique non activée



Pompe péristaltique activée



NOTE: l'activation est confirmée par l'affichage dans la case à côté de la valeur de solution physiologique délivrée.

Réglage de la quantité de solution physiologique délivrée par la pompe péristaltique.

Cette valeur est visible uniquement avec la pompe péristaltique activée. Appuyer sur les boutons icône - ou + pour modifier la quantité de solution physiologique fournie par la pompe péristaltique.

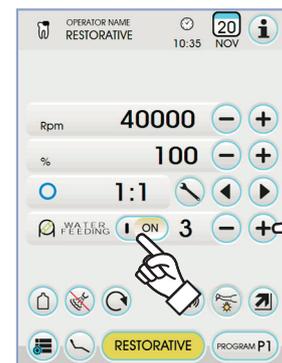
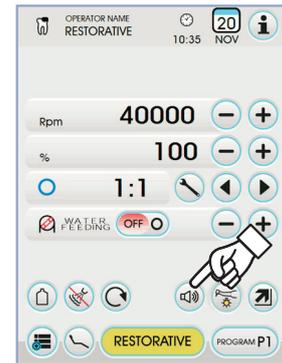
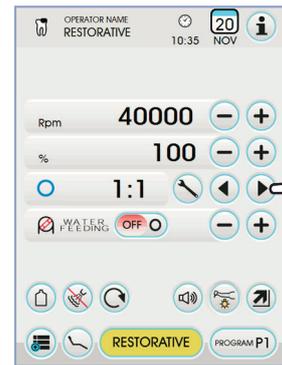


NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 5. La quantité de solution fournie qui est associée aux valeurs programmables est la suivante:

- valeur 1: 35 cc/min environ,
- valeur 2: 50 cc/min environ,
- valeur 3: 70 cc/min environ,
- valeur 4: 90 cc/min environ,
- valeur 5: 100 cc/min environ.



NOTE: On peut modifier la quantité de solution physiologique refoulée par la pompe péristaltique avec l'instrument activé aussi.



Cordon extractible.

Le micromoteur est doté d'un cordon extractible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir paragraphe 5.).

Nettoyage et entretien.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à l'instrument.

Pour la lubrification, il est recommandé d'utiliser le produit Daily Oil (CEFLA s.c.).



ATTENTION!

- Ne pas complètement l'instrument dans des liquides désinfectants ou détergents.
- Produits déconseillés: produits abrasifs et/ou contenant de l'acétone, du chlore et de l'hypochlorite de sodium.

Stérilisation.

Seulement les pièces à main: autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



ATTENTION!

Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions d'utilisation spécifiques jointes à l'instrument.



Normes de sécurité.

ATTENTION!

- Ne jamais monter le contre-angle sur un micromoteur en fonction.
- La touche de déblocage de la fraise non doit être frappée durant le fonctionnement!
Le frottement entre la touche et la turbine du micromoteur entraîne une surchauffe de la tête et peut occasionner des brûlures.
- Les tissus internes du patient (langue, joue, lèvre, etc...) doivent être protégés du contact avec la touche en utilisant les instruments appropriés (miroirs, etc...).
- Les fraises et les outils divers appliqués sur les pièces à la main doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993.

5.5.1. Mode de fonctionnement RESTORATIVE

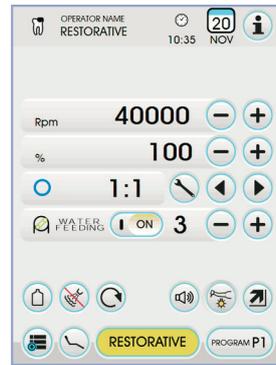
Caractéristiques de fonctionnement RESTORATIVE.

- vitesse réglable de 100 à 40 000 tr/mn (pièce à main 1:1),
- couple réglable de 1 à 100 %
- liste personnalisable des rapports de réduction,
- Mode de variation du régime de rotation réglable de variable à fixe et vice versa,
- signal d'alarme à l'obtention du couple maximum,
- Capture rapide de la vitesse maximum pendant la rotation du moteur.

Menu avec micromoteur extrait mais non pas activé.

Tous les boutons icône sont activés et toutes les fonctions disponibles peuvent être variées (voir le paragraphe 5.5.).

NOTE: chaque réglage ou valeur variés seront automatiquement mémorisés dans le programme de travail sélectionné (par exemple. P1).



Menu avec micromoteur extrait et activé.

Les fonctions pouvant être modifiées sont les suivantes:

- la vitesse maximum de rotation de la fraise à l'aide des boutons icône ou .
- la congélation de la vitesse courante à l'aide du bouton icône suivant:



Régler la vitesse de rotation courante comme vitesse maximum

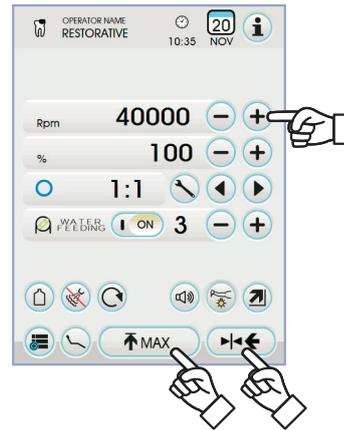
- le mode de variation du levier de la commande au pied à l'aide des boutons icône suivants:



Régler la vitesse de rotation courante comme vitesse maximum en activant en même temps un mode de variation ON/OFF du levier de la commande au pied



Régler à nouveau le mode de variation du levier de la commande au pied de ON/OFF à linéaire



5.5.2. Mode de fonctionnement ENDODONTIC

Caractéristiques du fonctionnement ENDODONTIC.

- vitesse réglable de 100 à 600 tr/mn) avec la valeur toujours référée à la fraise indépendamment du rapport de réduction,
- couple réglable de 0,1 à 5,0 Ncm, sauf le réducteur 1:1 (4,5 Ncm),
- liste personnalisable des rapports de réduction,
- liste personnalisable pour la gestion des fraises endocanalaies,
- mode de variation du régime de rotation du moteur réglable de variable à fixe et vice versa,
- signal d'alarme progressif à partir de 60 % du couple maximum,
- bouton de calibrage pendant la rotation du moteur.

Menu avec micromoteur extrait mais non pas activé.

Tous les boutons icône sont activés et toutes les fonctions disponibles peuvent être variées (voir le paragraphe 5.5.).

Outre les réglages standard, dans le mode ENDODONTIC on peut régler aussi les fonctions suivantes:

NOTE: Chaque réglage ou valeur variée seront automatiquement mémorisés dans le programme de travail sélectionné (par exemple P1).



• Fonctionnement après avoir atteint le couple maximum



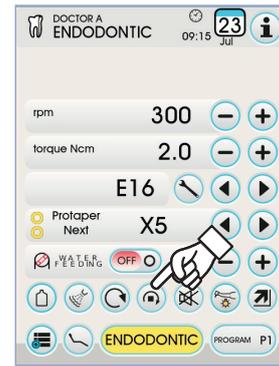
Blocage de la rotation



Blocage de la rotation et inversion successive du sens de rotation

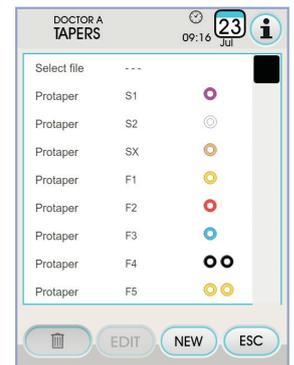
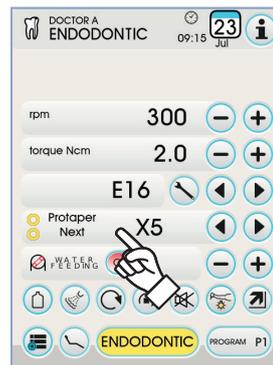


Blocage de la rotation, inversion du sens normal de rotation et reprise successive du sens de rotation normal



• Liste personnalisable pour la gestion des fraises endocanalisaires,

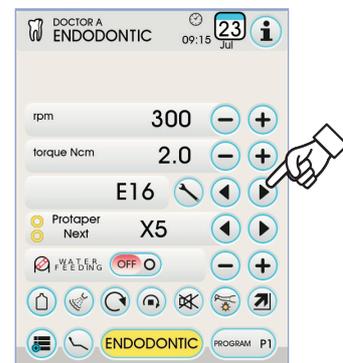
- En appuyant sur les boutons icône ◀ ou ▶ on peut voir la liste des fraises endocanalisaires préréglées.
En sélectionnant une autre fraise, toutes les valeurs de vitesse et couple correspondantes seront automatiquement réglées.
- En appuyant sur la case correspondante à la fraise réglée, on peut avoir accès à la page avec la liste de toutes les fraises disponibles.
On peut parcourir la liste en sélectionnant la fraise souhaitée ou créer des fraises personnalisées (voir le paragraphe 5.5.2.1.).
Si les valeurs de vitesse et de couple sont modifiées par rapport aux valeurs réglées dans la liste, la couleur du fond devient jaune pour signaler au médecin que les valeurs utilisées NE SONT PLUS celles conseillées par le constructeur.
En appuyant sur la case correspondant à la fraise réglée quand elle est JAUNE, les valeurs de la liste seront réglées à nouveau et le fond reviendra à la couleur normale.



• Liste préréglée des contre-angles certifiés.

- En appuyant sur les boutons icône ◀ ou ▶ on peut voir la liste des contre-angles certifiés:

Texte afficheur	Rapport	Couple afficheur	Tolérance couple a la fraise	Contringles de référence
128:1	128:1	100%	⚠ ±20%	Toutes les marques
120:1	120:1	100%	⚠ ±20%	Toutes les marques
64:1	64:1	100%	⚠ ±20%	Toutes les marques
40:1	40:1	100%	⚠ ±20%	Toutes les marques
18:1	18:1	100%	⚠ ±20%	Toutes les marques
16:1	16:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Toutes les marques
E16	16:1	5 Ncm	±10%	Castellini E16®
EVO E16	16:1	5 Ncm	±10%	Goldspeed EVO E16®
10:1	10:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Toutes les marques
ER10	10:1	5 Ncm	±10%	NSK ER10®
9,5:1	9,5:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Toutes les marques
K5,4:1	5,4:1	5 Ncm	±10%	Kavo IntraC 0767 LHC®
4:1	4:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Toutes les marques
ER4	4:1	5 Ncm	±10%	NSK ER4®
K2,7:1	2,7:1	5 Ncm	±10%	Kavo LUX 7LP® Kavo IntraC 0768 LHC®
WD-79M	2:1	5 Ncm	±10%	W&H WD-79M® W&H EB-79M®
1:1	1:1	4,5 Ncm	±10%	Toutes les marques



- En touchant le bouton icône ⚙ on peut modifier le rapport de réduction (voir le paragraphe 5.5.4.).



Menu avec micromoteur extrait et activé.

Les fonctions pouvant être modifiées sont les suivantes:

- la vitesse maximum de rotation de la fraise à l'aide des boutons icône ou .
- le calibrage de la pièce à main à l'aide du bouton icône suivant:



réglér la valeur de couple courante comme valeur 0

NOTE: il est conseillé d'exécuter cette opération tandis que l'on est en train de faire fonctionner la pièce à main au maximum et à vide.

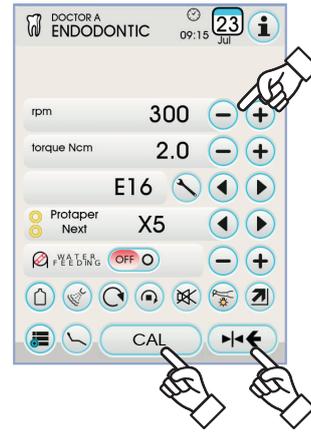
- le mode de variation du levier de la commande au pied à l'aide des boutons icône suivants:



Régler la vitesse de rotation courante comme vitesse maximum en activant en même temps un mode de variation ON/OFF du levier de la commande au pied



Régler à nouveau le mode de variation du levier de la commande au pied de ON/OFF à linéaire



5.5.2.1. Menu de personnalisation des fraises endocanalaies

Dans le menu du micromoteur extrait mais non activé, toucher la case de la fraise réglée pour entrer dans la page avec la liste de toutes les fraises endocanalaies disponibles et contenant aussi les boutons icône suivants:



Élimination de la fraise personnalisée



Modification d'une fraise personnalisée



Création d'une fraise personnalisée



Quitter le menu avec mémorisation des données réglées

Création d'une fraise personnalisée.

Pour créer une ou plusieurs fraises endocanalaies personnalisées, il suffit de toucher le bouton icône pour entrer dans la page d'écran EDITING :

- Toucher le bouton icône pour insérer le nom ou le code de la fraise personnalisée,
- Toucher les boutons icône ou pour augmenter ou réduire la valeur de vitesse ou de couple à associer à la fraise personnalisée,
- Toucher les boutons icône ou pour sélectionner les couleurs des bagues éventuelles de la fraise personnalisée,
- Pour confirmer les données insérées, il suffit de quitter la page d'écran EDITING en touchant le bouton icône .

Modification et/ou élimination de la fraise personnalisée

NOTE: seulement les fraises personnalisées peuvent être modifiées et/ou effacées.

- sélectionner la fraise personnalisée à modifier ou à effacer,
- Toucher le bouton icône pour entrer dans la page d'écran EDITING et modifier les données de la fraise,
- Toucher le bouton icône pour effacer la fraise personnalisée.

5.5.3. Mode de fonctionnement IMPLANT

Caractéristiques du fonctionnement IMPLANT.

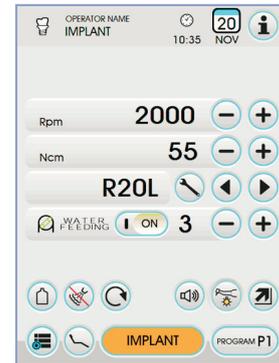
- vitesse réglable de 5 à 2 500 tr/mn) avec une valeur toujours référée à la fraise indépendamment du rapport de réduction (réducteurs de 20:1 à 1000:1),
- couple réglable de 0,5 à 55,0 Ncm pour les réducteurs certifiés ou bien de 1 à 100 %,
- liste personnalisable des rapports de réduction,
- signal d'alarme à l'obtention du couple maximum,
- bouton de calibrage pendant la rotation du moteur.

Menu avec micromoteur extrait mais non pas activé.

Tous les boutons icône sont activés et toutes les fonctions disponibles peuvent être variées (voir le paragraphe 5.5.).

NOTE: chaque réglage ou valeur variés seront automatiquement mémorisés dans le programme de travail sélectionné (par exemple. P1).

Voici la liste des sigles correspondant aux types de contrangle certifiés qui sont indiqués sur l'ÉCRAN TACTILE:

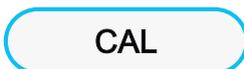


Texte afficheur	Rapport	Couple afficheur	Tolérance couple a la fraise	Contrangles de référence
1000:1	1000:1	50 Ncm	±20%	Toutes les marques
256:1	256:1	50 Ncm	±20%	Toutes les marques
120:1	120:1	50 Ncm	±20%	Toutes les marques
ATR80I	80:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR80I®
ER64	64:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER64i®
ER32	32:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER32i®
K27:1	27:1	55 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL09® + Tête CL3®
20:1	20:1	50 Ncm	±20%	Toutes les marques
75EKM	20:1	55 Ncm	±10%	W&H WI-75E/KM® W&H WS-75E/KM®
R20L	20:1	55 Ncm	±10%	Castellini R20L® NSK X-SG20L® NSK S-Max SG20® NSK SGM-ER20i®
ATR20I	20:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR20I®
WS75	20:1	70 Ncm	±10%	W&H WS-75® W&H WI-75E/KM®
CA20L	20:1	55 Ncm	±10%	Bien-Air CA20:1L®
16:1	16:1			Toutes les marques
K12:1	12:1	40 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL04® + Tête CL3®

Menu avec micromoteur extrait et activé.

Les fonctions pouvant être modifiées sont les suivantes:

- la vitesse maximum de rotation de la fraise à l'aide des boutons icône ou .
- le calibrage de la pièce à main à l'aide du bouton icône suivant:



réglér la valeur de couple courante comme valeur 0

NOTE: il est conseillé d'exécuter cette opération tandis que l'on est en train de faire fonctionner la pièce à main au maximum et à vide.

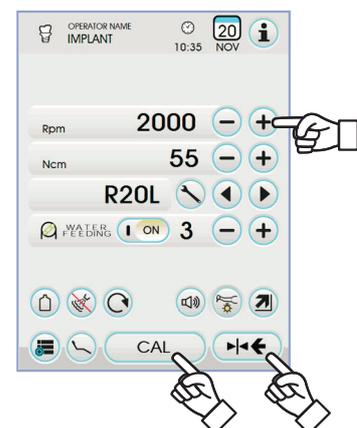
- le mode de variation du levier de la commande au pied à l'aide des boutons icône suivants:



Régler la vitesse de rotation courante comme vitesse maximum en activant en même temps un mode de variation ON/OFF du levier de la commande au pied



Régler à nouveau le mode de variation du levier de la commande au pied de ON/OFF à linéaire

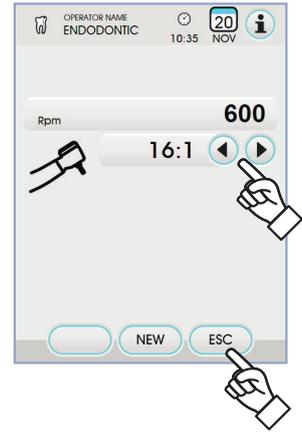
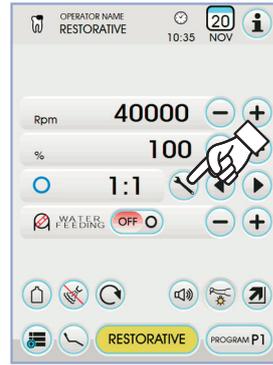




5.5.4. Menu de réglage du rapport de réduction

Depuis le menu du micromoteur extrait mais non activé, appuyer sur le bouton icône pour entrer dans le sous-menu REGLAGE RAPPORT DE REDUCTION qui contient les boutons icône suivants:

- Sélection rapports de réduction mémorisés
- Sortie du menu avec mémorisation du rapport choisi
- Création d'un rapport de réduction personnalisé
- Modification d'un rapport de réduction personnalisé

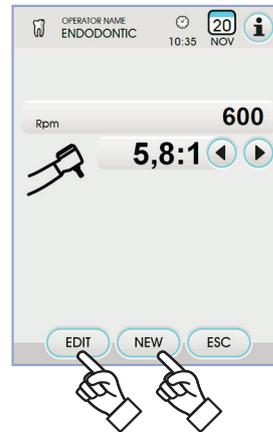


NOTE: L'icône *tr/mn* n'est pas un champ modifiable puisqu'il affiche uniquement la vitesse maximum pouvant être atteinte par le rapport de réduction sélectionné.

Comment créer des rapports de réduction personnalisés.

Pour créer et mémoriser des rapports de réduction personnalisés, il suffit d'appuyer le bouton icône pour entrer dans le sous-menu correspondant qui contient les boutons icône suivants:

- Augmentation /réduction des dixièmes ou des unités
- Mémorisation du rapport créé/modifié
- Rappel du rapport de réduction de défaut
- Suppression du rapport de réduction personnalisé



Comment modifier et/ou effacer des rapports de réduction personnalisés.

NOTE: seulement des rapports de réduction personnalisés peuvent être modifiés et/ou effacés.

- Appuyer les boutons icône ou pour voir les rapports de réduction mémorisés.
- Une fois sélectionné le rapport de réduction, appuyer sur le bouton icône pour entrer dans le sous-menu à modifier.
- Le fonctionnement du sous-menu à modifier est identique à celui de création.



5.6. Détartreur

Raccordement pièce à la main et embout.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à pièce à la main.



ATTENTION!

Avant de relier la pièce à la main, vérifier que les contacts sont parfaitement secs. Si cela était nécessaire, les sécher avec l'air de la seringue.

Avertissements d'utilisation.



ATTENTION!

- Vérifier que les parties filetées de l'embout et de la pièce à la main sont bien propres.
- Ne pas modifier la forme de l'embout.
- Contrôler régulièrement l'état d'usure de l'embout et le remplacer dans les cas suivants:
 - usure évidente,
 - baisse des prestations,
 - déformation ou choc.
- Notes pour détartreurs PIEZOLIGHT 6:
 - appareil LED de classe 1;
 - en cas de nettoyage et d'entretien, éviter de diriger le rayon lumineux dans les yeux (il est recommandé de garder les fibres optiques éteintes).

Utilisation.

- Temps de fonctionnement: voir les instructions d'utilisation jointes à la pièce à main.
- Le robinet [f], en face de l'instrument, règle la quantité de l'eau de refroidissement.
- Mettre l'instrument en position de travail.



NOTE: L'activation de l'instrument est signalée par la disparition sur l'ÉCRAN TACTILE de la page d'écran de gestion correspondante.

- Les boutons icône disponibles sur l'ÉCRAN TACTILE sont les suivants:



Augmentation de la puissance du détartreur



Diminution de la puissance du détartreur



Sélection du mode de variation de la puissance du détartreur



Allumage/extinction des fibres optiques



Sélection/désélection alimentation hydraulique indépendante (seulement avec le système S.S.S.)



Validation eau de refroidissement



Rappel des commandes page d'écran principale



Affichage ligne des icônes générales de fonctionnement (voir le paragraphe 5.1.)

MIN

Sélection rapide 1% de la puissance maximum du détartreur

MED

Sélection rapide 50% de la puissance maximum du détartreur

MAX

Sélection rapide 100% de la puissance maximum du détartreur

NORMAL

Sélection mode de fonctionnement du détartreur

PROGRAM P1

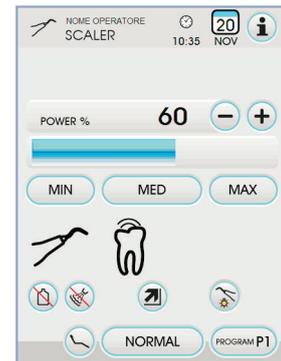
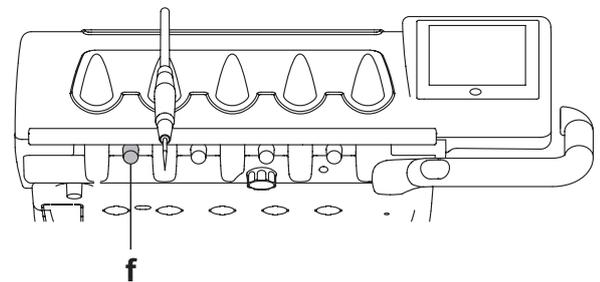
Sélection programme de travail du détartreur

- Pour démarrer l'instrument agir sur le levier de la commande au pied (voir paragraphe 5.2.).



ATTENTION!

L'instrument est fourni à l'état non stérile.





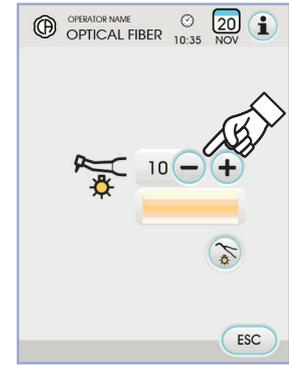
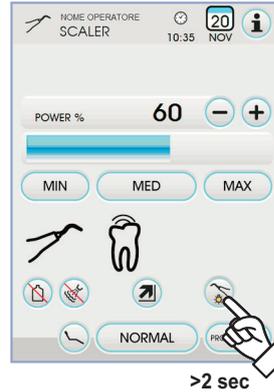
Réglage de l'intensité lumineuse de la fibre optique.

- Pour régler l'intensité lumineuse de la fibre optique, il faut appuyer pendant au moins 2 secondes) le bouton
- Régler le niveau de l'intensité lumineuse en appuyant sur les boutons icône ou .

NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 16.

- Pour confirmer l'intensité choisie, il suffit de quitter ce sous-menu en appuyant sur le bouton icône .

NOTE: après 30 secondes d'inutilisation de l'instrument (levier de la commande au pied désactivé), la fibre optique s'éteint.



>2 sec

Sélection du mode de variation de la puissance du détartreur.

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le mode de variation de la puissance du détartreur en appuyant sur les boutons icône suivants :



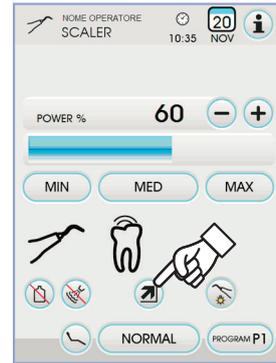
Variation linéaire proportionnelle au déplacement du levier de la commande au pied



Variation ON/OFF qui comporte la délivrance de la puissance maximum réglée lors de l'activation du levier de la commande au pied

Sur l'ÉCRAN TACTILE est affichée l'icône correspondante au mode activé.

NOTE: La mémorisation des données réglées se fait automatiquement.



Validation eau de refroidissement.

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le mode de refoulement de l'eau de l'instrument ou moins en appuyant sur les boutons icône:



Fonctionnement avec eau

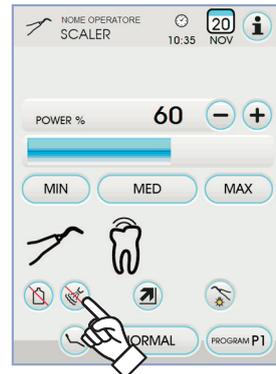


Fonctionnement sans eau

La variation est cyclique à chaque touche et sur l'ÉCRAN TACTILE s'affiche l'icône correspondant au mode activé.

NOTE: Pendant le fonctionnement sans eau, la puissance maximum délivrée correspond à 50 % de la puissance maximum réglable.

NOTE: La mémorisation des données réglées se fait automatiquement.



Sélection du mode de fonctionnement du détartreur.

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le mode de fonctionnement du détartreur en appuyant les boutons icône suivants:

NORMAL

Fonctionnement normal

ENDO

Fonctionnement ENDO

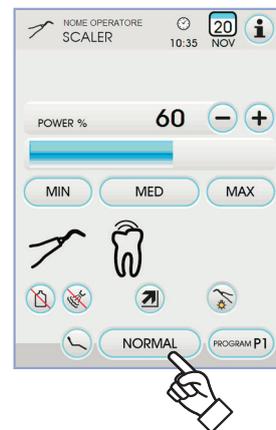
PARO

Fonctionnement PARO
(ENDO avec puissance réduite de 40 %)

La variation est cyclique à chaque touche et sur l'ÉCRAN TACTILE s'affiche l'icône correspondant au mode activé.

NOTE: avec le levier de la commande au pied activé, on peut changer le mode de fonctionnement.

NOTE: La mémorisation des données réglées se fait automatiquement.





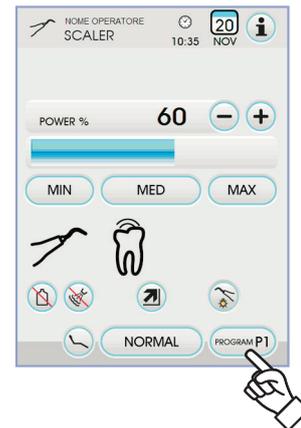
Sélection programmes de travail du détartreur.

Le détartreur prévoit 4 programmes de travail repérés par P1, P2, P3, P4 et sélectionnables en appuyant sur le bouton icône correspondant.

Chaque programme de travail mémorise les données suivantes:

- puissance maximum,
- on/off fibre optique,
- intensité lumineuse de la fibre optique,
- type de spray nébulisé,
- mode de variation de la puissance.

 **NOTE:** la variation s'effectue de manière cyclique.



Cordon extractible.

Le détartreur est doté d'un cordon extractible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir paragraphe 5.).

Nettoyage et entretien.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à l'instrument.



ATTENTION!

- Ne pas immerger complètement la pièce à la main dans des solutions désinfectantes ou détergentes.

Stérilisation.

- Clé dynamométrique, pointes détartreur et pièce à main détartreur: autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



ATTENTION!

Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec l'instrument.

Normes de sécurité.



ATTENTION !

- Afin d'éviter toute situation de danger ou dysfonctionnement, au moment du raccordement sur la tablette, ne pas inverser les positions des cordons relatifs aux détarteurs de marques différentes.
- Les inserts appliqués sur la pièce à main doivent être conformes à la Réglementation sur la Biocompatibilité ISO 10993.

5.6.1. Détartreur chirurgical SURGISON 2

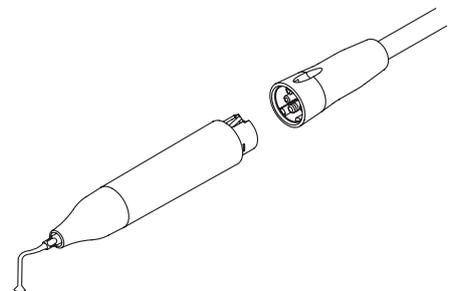
La poignée SURGISON 2 est destinée uniquement à des interventions de chirurgie du secteur dentaire. Ne pas observer cette prescription peut provoquer de graves lésions au patient et des dommages/pannes de l'instrument.

Précautions d'emploi.



ATTENTION!

- Pour le refroidissement du champ opératoire, NE PAS utiliser l'eau de la ville. Contrôler que le liquide de refroidissement utilisé soit un modèle convenablement stérile.
- La poignée SURGISON 2 doit être utilisée exclusivement avec les inserts fournis ou d'autres inserts CASTELLINI S.p.A. ou approuvés par celle-ci.
- Ne pas modifier la forme de l'insert.





Utilisation.

- **Temps de fonctionnement:** fonctionnement continu.
- Régler l'instrument en position de travail ; Le système détecte automatiquement la présence d'une pièce à main SURGISON 2 et affiche la page d'écran de gestion correspondante.
- Les boutons icône disponibles sur l'ÉCRAN TACTILE sont les suivants:



Augmentation de la puissance du détartreur



Diminution de la puissance du détartreur



Sélection du mode de variation de la puissance du détartreur (voir le paragraphe 5.6.)



Affichage ligne des icônes générales de fonctionnement (voir le paragraphe 5.1.)



Sélection rapide 1% de la puissance maximum du détartreur



Sélection rapide 50% de la puissance maximum du détartreur



Sélection rapide 100% de la puissance maximum du détartreur



Sélection mode de fonctionnement pour détartreur SURGISON 2



Sélection programme de travail pour détartreur SURGISON 2



Gestion pompe péristaltique (toujours active)

- Pour mettre en marche l'instrument, agir sur le levier de commande au pied (voir le paragraphe 5.2.).



ATTENTION !

L'instrument est fourni à l'état non stérile.

Sélection du mode de fonctionnement pour détartreur SURGISON 2.

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le mode de fonctionnement du détartreur en appuyant sur les boutons icône suivants:



Fonctionnement NORMAL (voir le paragraphe 5.6.1.1.)



Fonctionnement BOOST (voir le paragraphe 5.6.1.2.)

La variation est cyclique à chaque touche et sur l'ÉCRAN TACTILE s'affiche l'icône correspondant au mode activé.

NOTE: avec le levier de la commande au pied activé, on ne peut pas changer le mode de fonctionnement.

NOTE: La mémorisation des données réglées se fait automatiquement.

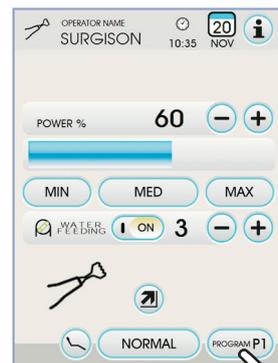
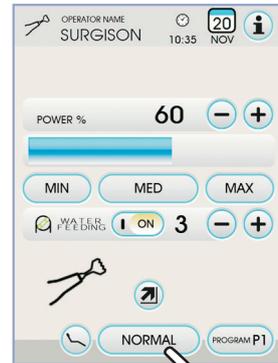
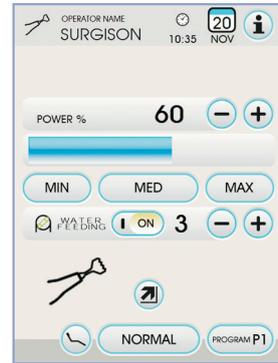
Sélection programmes de travail pour détartreur SURGISON 2.

Le détartreur SURGISON 2 dispose de 4 programmes de travail repérés par P1, P2, P3, P4 et pouvant être sélectionnés en appuyant sur le bouton icône correspondant.

Chaque programme de travail mémorise les données suivantes:

- puissance maximum délivrée,
- quantité de solution physiologique délivrée par la pompe péristaltique,
- modulation réglée (seulement pour fonctionnement BOOST),
- mode de variation de la puissance pendant le fonctionnement.

NOTE: la variation s'effectue de manière cyclique.





Gestion pompe péristaltique.

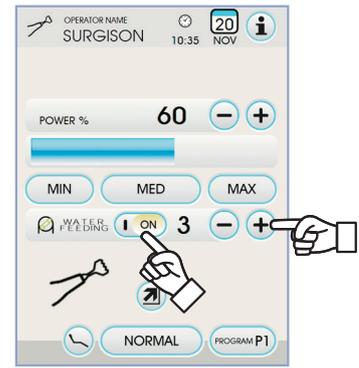
Avec le démarreur SURGISON 2, la pompe péristaltique est toujours active et il n'est pas possible de la désactiver.

Appuyer sur les boutons icône **−** ou **+** pour modifier la quantité de solution physiologique fournie par la pompe péristaltique.

NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 5. La quantité de solution fournie qui est associée aux valeurs programmables est la suivante:

- valeur 1: 35 cc/min environ,
- valeur 2: 50 cc/min environ,
- valeur 3: 70 cc/min environ,
- valeur 4: 90 cc/min environ,
- valeur 5: 100 cc/min environ.

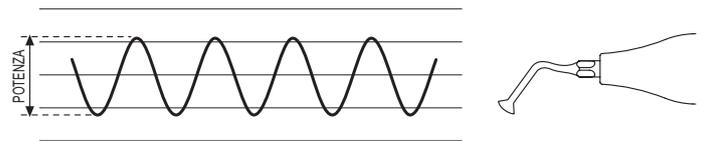
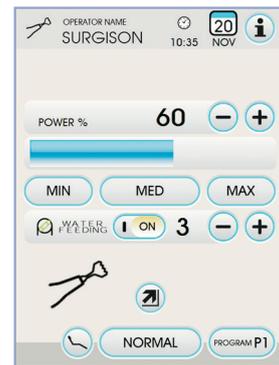
NOTE: On peut modifier la quantité de solution physiologique refoulée par la pompe péristaltique avec l'instrument activé aussi.



5.6.1.1. Modalité de fonctionnement NORMAL

Caractéristiques modalité de fonctionnement NORMAL.

L'insert vibre étant soumis à une puissance continue dont l'ampleur dépend de la valeur de puissance programmée.



5.6.1.2. Modalité de fonctionnement BOOST

Caractéristiques modalité de fonctionnement BOOST.

En plus de la vibration ultrasonique de l'insert, une modulation de l'ampleur de la puissance distribuée est effectuée (environ 40% de la puissance programmée). Cette modulation crée un effet de percussion sur l'os favorisant son incision. On peut sélectionner 3 types de modulations différentes en fonction de la consistance du tissu osseux à traiter.

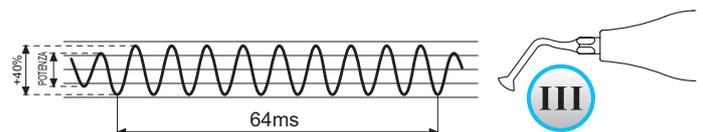
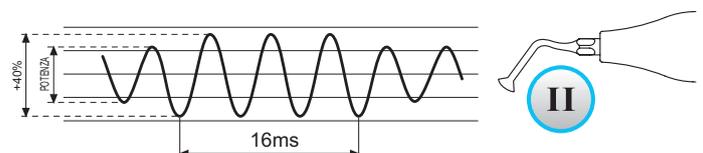
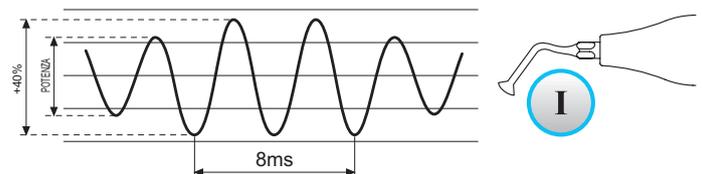
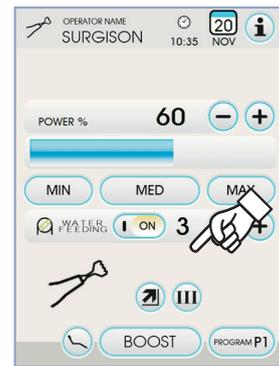
Réglage du type de modulation (BOONE).

Avec l'instrument en position de travail, sélectionner le type de modulation souhaité en appuyant sur les boutons icônes suivants:

- I** Bone I: Tissu osseux dur (8 ms) ;
- II** Bone II: Tissu osseux moyen (16 ms) ;
- III** Bone III: Tissu osseux mou (64 ms)

Sur l'ÉCRAN TACTILE est affichée l'icône correspondante à la modulation activée.

NOTE: La mémorisation des données réglées se fait automatiquement.



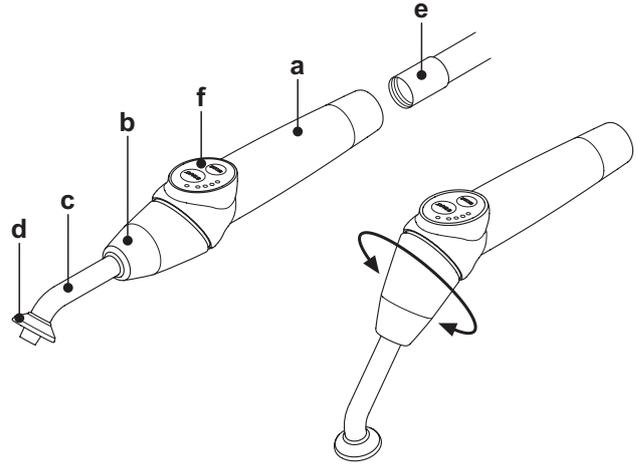
5.7. Lampe polymérisante T LED

Caractéristiques techniques.

Tension d'alimentation: 24-36 Vdc
 Puissance maximum absorbée: 6 VA
 Source lumineuse: 1 diode de 5 W
 Longueur d'onde: 430+490 nm
 Signaux acoustiques: Au début, toutes les 5 secondes et à la fin du cycle
 Type de fonctionnement: intermittent (travail 3 cycles consécutifs – repos 60 sec.)
 Programmes: 6 (pré-réglés)

Description générale de la lampe.

- a) Poignée lampe.
- b) Partie terminale orientable.
- c) Fibre optique.
- d) Protection pour les yeux.
- e) Cordon d'alimentation.
- f) Clavier de commande.

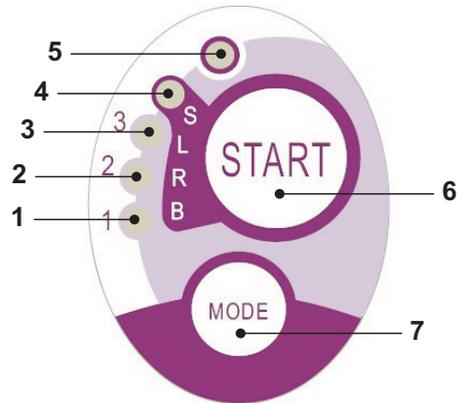


NOTE: La lampe polymérisante peut être utilisée dans diverses configurations (à baguette, à pistolet ou toute autre position intermédiaire) pour faciliter le travail de l'utilisateur.

NOTE: La lampe polymérisante est livrée dans un emballage original qu'il convient de conserver pour d'autres transports éventuels.

Description du clavier de commande.

- [1] **diode 1 (cycle STANDARD):**
Émission de 1000 mW/cm² pendant 20 secondes (ce cycle est le cycle de défaut au moment de la vente).
- [2] **diode 2 (cycle FAST):**
Émission de 1600 mW/cm² pendant 15 secondes.
- [3] **diode 3 (cycle STRONG):**
Émission de 1800 mW/cm² pendant 20 secondes.
- [4] **diode S:**
Quand la diode S est allumée on entre dans le mode des cycles à rampe et, en même temps, les diodes à côté des lettres B, R et L s'allument:
 [diode S + diode 1] **cycle à rampe B (BONDING):**
Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm² pendant 5 secondes, rampe de 500 à 1000 mW/cm² pendant 5 secondes et 1000 mW/cm² pendant 5 secondes, pour un total de 15 secondes.
 [diode S + diode 2] **cycle à rampe R (RAPID RESTORATION):**
Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm² pendant 5 secondes, rampe de 500 à 2200 mW/cm² pendant 5 secondes et 2200 mW/cm² pendant 5 secondes, pour un total de 15 secondes.
 [diode S + diode 3] **cycle à rampe L (LONG RESTORATION):**
Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm² pendant 5 secondes, rampe de 500 à 1800 mW/cm² pendant 5 secondes et 1800 mW/cm² pendant 10 secondes, pour un total de 20 secondes.



- [5] **diode signalant une anomalie:**
Cette diode rouge s'éclaire seulement en cas d'anomalie de fonctionnement.
- [6] **Bouton START (MARCHE):**
Le bouton START fait démarrer le cycle sélectionné à ce moment (signalé par la diode de cycle éclairée).
Si l'on appuie à nouveau sur le bouton à un moment quelconque du cycle, l'émission de la lumière s'arrête instantanément.
- [7] **Bouton MODE:**
Ce bouton permet de sélectionner le cycle que l'on souhaite effectuer. Il permet de passer du cycle en cours au cycle immédiatement successif. Les trois premiers cycles (1, 2 et 3) sont à puissance constante et les diodes s'allument individuellement.
Quand la diode S est allumée, on entre dans le mode des cycles à rampe et, en même temps les diodes à côté des lettres B, R et L s'allument.
Une fois que la diode du cycle que l'on souhaite utiliser est allumée, la lampe est prête pour l'utilisation. En appuyant sur le bouton START on peut activer l'émission de la lumière en fonction du cycle sélectionné.

Cycle	LED	Total time	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm ²	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm ²	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm ²	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ

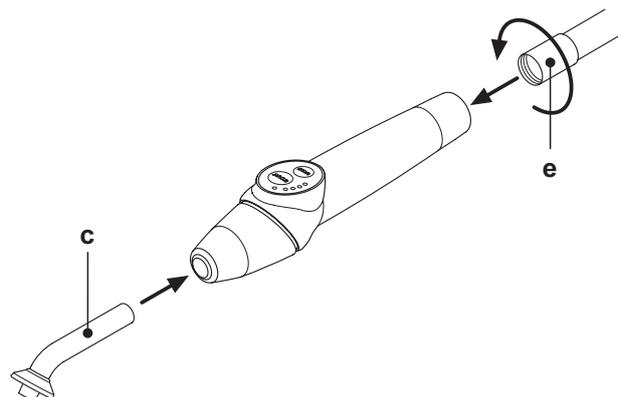
NOTE: Le choix du cycle n'est possible et la touche est n'est active, que lorsque la lampe n'émet aucune lumière. Il n'y aura aucun effet si la touche est accidentellement frappée durant l'émission de la lumière.

Fonctionnement.

ATTENTION !

L'instrument est fourni à l'état non stérile. Avant l'utilisation, désinfecter la poignée de la lampe. La fibre optique et la protection pour les yeux peuvent être stérilisées en autoclave à vapeur d'eau à 135°C.

- Introduire la fibre optique (c) au fond de son logement jusqu'à sentir un dé clic.
- Introduire la pièce à la main de la lampe polymérisante à l'extrémité de son propre cordon d'alimentation et visser l'embout de fixation (e).





- Extraire la lampe de son logement sur la tablette assistante ou tablette praticien.

NOTE: L'activation de l'instrument est signalée par la disparition sur l'ÉCRAN TACTILE de la page d'écran de gestion correspondante.

- Tourner la partie avant de la lampe et/ou la fibre optique dans la configuration la plus fonctionnelle pour la photopolymérisation (à baguette, à pistolet ou toute autre position intermédiaire).
- Sélectionner le cycle que l'on souhaite utiliser en frappant sur la touche MODE comme indiqué précédemment (le cycle sélectionné est toujours indiqué par la LED éclairée correspondante).

NOTE: La lampe est pourvue d'une mémoire permanente, c'est donc le dernier cycle utilisé qui se représentera toujours lors de l'utilisation suivante.

- Placer la fibre optique à la position adaptée pour la polymérisation.

NOTE: La fibre optique doit être placée le plus près possible du matériau à polymériser, sans toutefois le toucher.

- Faire démarrer le cycle en utilisant la touche START.

ATTENTION!

Modalités d'utilisation: travail de 2 cycles consécutifs, repos 60 sec.

NOTE: Quand l'on active un cycle programmé, les diodes (1, 2, 3, B, R, L) signalent (par multiples de 5 secondes) le temps qui passe et s'éteignent toutes les 5 secondes de travail.

La lampe est également pourvue d'une signalisation sonore qui émet un BEEP au démarrage du cycle, un BEEP toutes les 5 secondes de fonctionnement et enfin 2 BEEP à la fin du cycle de travail.

- Laisser que l'émission de la lumière s'interrompt spontanément ; toutefois, si vous le souhaitez, il est possible de l'interrompre à tout moment en frappant de nouveau sur la touche START.



ATTENTION!

- La lampe est pourvue d'un système de signalisation qui par l'intermédiaire de l'allumage des LEDs sous différentes combinaisons signale un éventuel dysfonctionnement (voir paragraphe suivant).

- La lampe est pourvue d'une protection thermique.

Signalisations.

En cas de dysfonctionnement de la lampe polymérisante on a prévu les signalisations suivantes sur le clavier de commande:

- **LED 5 et LED 1 couleur verte, allumées en continu.**
Absence d'émission de lumière par la lampe. Contacter le Service Après Vente.
- **LED 5 et LED 2 couleur verte, allumées en continu.**
Dysfonctionnement micro-contrôleur d'activation instrument. Contacter le Service Après Vente.
- **LED 5 et LED 3 couleur verte, allumées en continu.**
Alimentation insuffisante. Contacter le Service Après Vente.
- **LED 5 et LED 4 clignotantes simultanément.**
Déclenchement de la protection thermique de la pièce à la main.
Ces LEDs continueront à clignoter tant que la lampe ne se sera pas suffisamment refroidie (environ 5 minutes) afin de pouvoir être utilisée de nouveau. Si le problème persiste, contacter le Service Après Vente.

Épaisseur maximale polymérisable.

L'épaisseur maximale pouvant être polymérisée avec chaque cycle est de 3 millimètres (Se référer également aux instructions du composite utilisé).



ATTENTION!

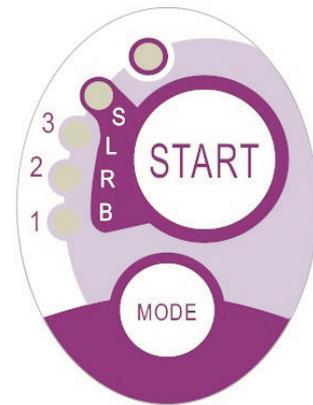
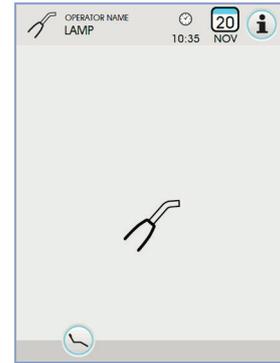
Cette épaisseur ne doit pas être dépassée sinon il y a un risque d'avoir une polymérisation incomplète de la couche.

Avertissements généraux d'Utilisation.



ATTENTION!

-  La DIODE source de lumière est de classe 2 selon la norme IEC 62471. **NE PAS FIXER LE FAISCEAU.**
La lumière émise peut blesser les yeux en cas d'irradiations directes sans protection.
Toujours utiliser la lampe avec les protections pour les yeux et faire ATTENTION à ne pas diriger le rayon de lumière dans les yeux.
La lumière émise peut blesser les tissus souples (muqueuse orale, gencive, peau).
Faire ATTENTION à diriger le rayon avec précision sur le matériau à polymériser.
- **Les personnes qui présentent des pathologies oculaires, comme les individus qui ont subi une intervention de retrait de la cataracte ou des pathologies de la rétine, doivent être protégées pendant l'Utilisation de la lampe, par exemple avec des lunettes de protection adaptées.**
- **La partie terminale qui est orientable peut tourner de 180° par rapport à la poignée, dans le sens contraire des aiguilles de la montre, pour passer de la configuration à baguette à la configuration à pistolet.**
Pour revenir à la configuration à baguette, effectuer une rotation dans le sens des aiguilles de la montre.
Lorsque les deux positions extrêmes ont été atteintes, l'opérateur est averti par déclic ; ne pas forcer la rotation au-delà de ce déclic.
Les positions intermédiaires sont possibles même si elles ne disposent pas du déclic.
Repositionner correctement la fibre optique après la rotation de la partie terminale orientable.
- **Ne pas tirer sur les cordons d'alimentation.**
- **Ne pas soumettre la pièce à la main à des vibrations excessives.**
- **Faire ATTENTION à ne pas laisser tomber la pièce à la main et encore moins la fibre optique.**
La lampe pourrait se casser en cas de morsure ou de choc accidentel.
Vérifier l'intégrité de la pièce à la main après un choc ou une chute avant de procéder à l'utilisation de la lampe polymérisante. Essayer d'allumer la lampe et en vérifier le fonctionnement sans l'utiliser sur un patient.



**En cas de fissure ou de rupture ou de toute autre anomalie, ne pas utiliser la lampe sur un patient et contacter le service après vente.**

La fibre optique est particulièrement fragile et peut se fissurer ou se casser en cas de choc ce qui compromettrait la quantité finale de lumière émise. En cas de chute, on recommande d'observer la fibre optique avec ATTENTION afin de vérifier la présence éventuelle de fissure ou de ruptures. En cas de fêlure, une lumière intense va apparaître au niveau du point de fêlure de la fibre. Dans tous ces cas, la fibre optique doit être remplacée.

- **La pièce à la main de la lampe polymérisante (éventuellement vendue séparément) doit être reliée exclusivement à des unités dentaires pourvus d'un raccord adapté à ce type de pièce à la main lampe.**
Le raccordement à tout autre appareillage peut entraîner l'endommagement des circuits internes de la lampe et peut générer de graves dangers pour la sécurité de l'opérateur et du patient.
- **La pièce à la main de la lampe polymérisante n'est pas protégée contre la pénétration des liquides (IP20).**
- **La pièce à main de la lampe à polymériser n'est pas adéquate à l'utilisation en présence de mélanges de gaz anesthésique inflammable au contact de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote (N₂O).**

Nettoyage.

La lampe polymérisante peut être un moyen de transmission d'infections croisées de patient à patient.

Les parties qui sont le plus souvent contaminées sont la fibre optique et la protection pour les yeux.

Avant de les stériliser, contrôler qu'il n'y a pas de résidus de produits de polymérisation: si besoin le retirer avec de l'alcool ou en utilisant une spatule en plastique.

Pour la stérilisation de la fibre optique et de la protection pour les yeux, utiliser exclusivement l'autoclave avec température de stérilisation d'au moins 134°C.

**ATTENTION!**

- **La fibre optique est en mesure de supporter 500 cycles en autoclave, après quoi elle a tendance à devenir opaque et pourrait donc émettre une quantité de lumière inférieure.**
- **La protection pour les yeux doit également être remplacée après 500 cycles.**
- **On recommande de s'adresser au producteur pour l'achat de pièces de rechange originales (fibre optique + protection pour les yeux: code 97660404).**

La pièce à la main ne peut être mise en autoclave ; on recommande de la désinfecter en externe avec des produits appropriés et si besoin de l'utiliser en la couvrant avec une protection jetable.

Pour la désinfection de la pièce à la main, utiliser du papier doux jetable, en évitant de se servir de substances corrosives et sans l'immerger complètement dans des liquides.

**ATTENTION!**

- **La pièce à la main de la lampe N'EST PAS adaptée pour être mise en autoclave.**
- **La pièce à la main de la lampe n'est pas protégée de la pénétration des liquides, elle N'EST donc PAS adaptée pour la stérilisation à froid par immersion.**
- **Lorsque l'on désinfecte l'extérieur de la lampe, il est conseillé d'effectuer cette opération avec la fibre optique insérée.**
N'utiliser aucun type de désinfectant sur la superficie optique exposée de la pièce à la main quand la fibre est extraite ; le contact du désinfectant avec cette superficie la rendrait définitivement opaque.

Entretien.

Aucun entretien particulier n'est requis pour cet appareillage.

Tout remplacement et/ou réparation, que ce soit sur la pièce à la main ou sur l'unité, doivent être effectués par des techniciens autorisés par le fabricant.

La pièce à la main a été délibérément fabriquée pour n'être ouverte qu'à l'aide d'outils spécifiques et ne peut donc pas être démontée par l'utilisateur.

La détérioration de la pièce à la main entraîne l'annulation automatique de la garantie.

Résolution des problèmes

- **Lorsque la lampe est retirée, la lampe ne s'allume pas (aucune led allumée sur le clavier de commande).**

Contrôler que le raccord Midwest est correctement branché au cordon d'alimentation.

Visser l'embout avec soin et puis essayer de réintroduire la lampe et de la retirer de nouveau.

Si le problème persiste, contacter le service après vente.

- **Emission d'une quantité de lumière réduite.**

- Contrôler que la fibre optique n'est pas fissurée ou endommagée ; si c'était le cas, elle doit être remplacée.

S'adresser au fabricant pour obtenir des pièces de rechange originales.

- Contrôler qu'aucun résidu polymérisé n'est resté sur la pointe de la fibre optique ; si c'était le cas, les retirer en frottant avec de l'alcool pur ou avec une spatule en plastique.

S'il était nécessaire de retourner la pièce à la main, nous vous prions avant tout de la désinfecter.

On recommande en outre de le retourner dans son emballage original.

Enfin, nous vous prions de bien vouloir joindre le bon de livraison à la description de la panne en question.

5.8. CAMÉRA INTRA-ORALE C-U2

C-U2 est une caméra intra-orale conçue spécifiquement pour une utilisation facile lors de l'examen dentaire intra-oral, avec une pièce à main extrêmement légère, contrôle automatique de l'exposition et feu fixe. Elle a été conçue pour assister le dentiste au cours de la communication avec le patient, pour expliquer et justifier le traitement prévu et améliorer la compréhension du patient. Le système C-U2 permet de photographier en haute définition (1280x720) les images qui vous intéressent le plus en utilisant la zone sensible au toucher prévue sur la pièce à main et visualise les images intra-orales sur le moniteur ou le poste de travail prévu à cet effet.



ATTENTION:

La caméra peut être utilisée comme aide au diagnostic mais le résultat doit être appuyé par l'observation directe et/ou d'autres indications diagnostiques.

Se baser uniquement sur l'image provenant de la caméra pourrait porter à une évaluation incorrecte car les couleurs ou les formes, élaborées électroniquement, pourraient ne pas être fidèles à la réalité.

Recommandations d'utilisation.



ATTENTION:

- Le PC externe et l'écran externe doivent être de degré médical, à savoir certifiés et conformes à la norme IEC 60601-1 3e Éd. et donc en mesure d'assurer un niveau d'isolation double pour le patient (2MOPP) et pour l'opérateur (2 MOOP): - par rapport au réseau d'alimentation ; - vers tous les ports de E/S (USB, LAN) alimentés avec une tension Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Bien que le champ électromagnétique irradié par le dispositif soit insignifiant, il est en tout cas conseillé d'éviter toute utilisation à proximité d'appareillages médicaux de sauvegarde (par ex. pacemaker ou stimulateurs cardiaques) selon les spécifications du manuel d'utilisation de ces appareillages.
- Il est nécessaire d'utiliser le dispositif avec la protection jetable prévue à cet effet et qui doit être changée avec chaque nouveau patient.
- Après avoir disposé une nouvelle protection jetable, en vérifier l'état avant d'utiliser la caméra, en contrôlant s'il y a des traces de rupture. Dans ce cas, la retirer et en appliquer une nouvelle.
- La pièce à main ne doit jamais être trempée dans des liquides ou placée en autoclave sous aucun motif.
- Conserver la pièce à main dans un endroit propre et sec.
- Ne pas plier excessivement le câble de connexion.
- Faire attention à ne pas laisser tomber les pièces à main et à ne pas les exposer à des vibrations excessives.
- Ne pas utiliser une pièce à main endommagée ; s'assurer que la caméra est en bon état et ne présente aucune partie coupante avant de l'utiliser. En cas de doute, ne pas utiliser la pièce à main, la reposer avec attention et contacter le service après-vente.
- Avant toute utilisation, contrôler l'état de la vitre de protection de l'optique.
- Ne pas diriger la source de lumière directement vers les yeux de l'opérateur ou du patient durant l'utilisation.
- Avec l'utilisation continue (exemple, plus de 10 minutes consécutives), il est normal que la température de la pointe de la caméra augmente significativement ; si cela représente une gêne pour l'utilisation, la pièce à main devra être replacée sur son support pendant quelques minutes, afin de refroidir la source de lumière. Pour des périodes d'utilisation plus longues, l'intensité lumineuse devra être réduite au moyen du curseur disponible sur le Tableau de Contrôle OSD (voir le paragraphe 5.8.1).
- Si l'appareil fonctionne pendant de longues périodes, avant toute utilisation vérifier que la pointe est à une température acceptable en touchant rapidement la partie plastique transparente avec le doigt et en faisant attention à ne pas toucher l'objectif placé au centre.
- Ne jamais essayer de plier, tirer ou déposer la pièce à main.

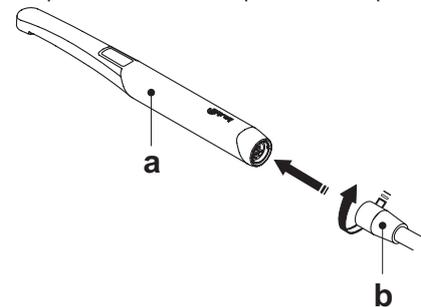
Branchement pièce à main.

Insérer la pièce à main de la caméra C-U2 (a) à l'extrémité du cordon et visser l'embout (b).



ATTENTION:

Contrôler que le cordon soit bien vissé sur la pièce à main.



Utilisation de la caméra.

- Porter l'instrument en position de travail. À ce stade la caméra est activée et en état LIVE (le moniteur affiche les images « en mouvement ») ou en état FREEZE (le moniteur affiche la dernière image saisie).
- Les touches icônes disponibles sur l'ÉCRAN TACTILE sont les suivantes:



Réglage du profil couleur
(uniquement avec caméra extraite et en état LIVE)



Allumage / extinction led caméra.
(seulement avec caméra extraite)



Activation / désactivation fonction MIRROR
(uniquement avec caméra extraite et en état LIVE)



Retourner l'image saisie.



Tourner l'image saisie dans le sens des aiguilles de la montre.



Rappeler les commandes principales de la page-écran principale.



Effacer l'image saisie.



Transférer les images saisies dans un dossier de la mémoire interne ou USB (uniquement avec caméra au repos)





Transférer les images saisies dans un dossier de iRYS (uniquement avec caméra au repos et iRYS connecté au PC)



Transférer les images saisies dans le PC (uniquement avec caméra au repos et iCapture connecté au PC).



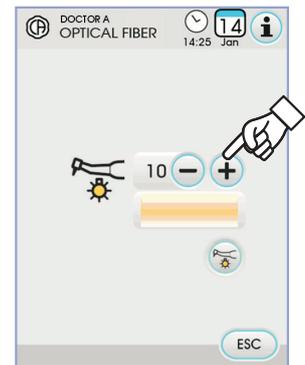
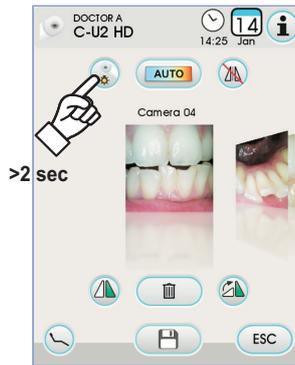
Revenir à la page-écran principale sans transférer les images saisies.

- Au moyen d'une brève pression de la touche à effleurement de la pièce à main caméra ou en actionnant la commande au pied, il est possible de saisir l'image affichée sur le moniteur.
Pour revenir à l'image « en mouvement » il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche à effleurement de la pièce à main caméra ou d'actionner la commande au pied.
- Si on remet la caméra sur l'ÉCRAN TACTILE la page-écran des images saisies reste affichée, pour revenir à la page-écran principale il suffit de toucher l'icône .

Réglage intensité lumineuse led caméra.

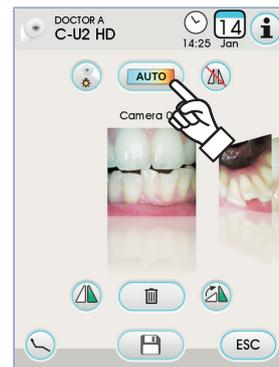
- Pour régler l'intensité lumineuse de la led caméra il faut toucher de façon prolongée (au moins 2 secondes) l'icône .
- Régler le niveau de l'intensité lumineuse en touchant les icônes ou ou en faisant glisser le doigt sur le graphique en barres relatif.

- **REMARQUE:** la valeur programmable varie de 1 à 16.
- Pour confirmer l'intensité sélectionnée il suffit de quitter ce sous-menu en touchant l'icône .



Réglage du profil couleur.

En touchant l'icône il est possible de passer progressivement d'un profil de couleur plus « froide » à une couleur plus « chaude ». L'état « AUTO » active la fonction d'étalonnage automatique du blanc, à utiliser dans des situations particulières dont les profils précédents ne sont pas satisfaisants.



Fonction MIRROR.

En touchant l'icône il est possible de passer de l'affichage des images réelles à celui des images spéculaires. L'ÉCRAN TACTILE affiche l'icône relative à la modalité active:

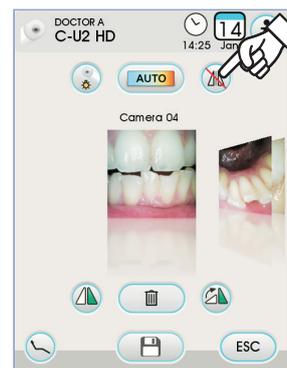


Image réelle.



Image spéculaire.

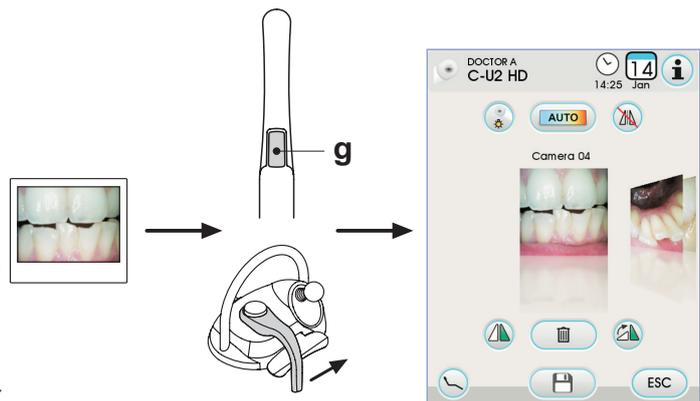
- **REMARQUE:** cette fonction n'est possible qu'en modalité LIVE.



Fonction FREEZE (arrêt sur image).

Avec cette caméra il est possible de fixer (geler) des images sur le moniteur. Cette fonction peut être activée en 2 modes: en appuyant sur la touche à effleurement () de la pièce à main caméra ou en actionnant la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.). Toute image saisie est sauvegardée automatiquement dans la mémoire interne de la console.

- **REMARQUE:** à la fin de chaque visite, il est conseillé de transférer toutes les images saisies dans un dossier spécifique associé au patient.





Affichage des images saisies.

Pour afficher en mode plein écran une image saisie procéder comme suit:

- Faire défiler les images sauvegardées en touchant les aperçus latéraux.
- Toucher l'image centrale pour l'afficher en plein écran.
- À ce stade l'ÉCRAN TACTILE affiche les icônes suivantes:



Amélioration automatique de l'image



Augmenter luminosité image



Réduire luminosité image



Rétablissement de l'image à son aspect d'origine



Revenir à la page-écran « aperçus ».



REMARQUE: les modifications de l'image sont enregistrées automatiquement.

Transfert des images saisies dans la mémoire interne ou la clé USB.

Toute image saisie est sauvegardée automatiquement dans la mémoire interne de la console.

Pour transférer toutes les images saisies dans un dossier de travail spécifique procéder comme suit:

- Re-positionner la pièce à main caméra.
- Toucher l'icône  pour accéder à la page-écran de navigation.
- À ce stade l'ÉCRAN TACTILE affiche les icônes suivantes:



Afficher les autres options disponibles.



Revenir à la page-écran « aperçus ».



Confirmer le transfert des images dans le dossier sélectionné.



Créer un nouveau dossier.

- Toucher le dossier que l'on veut sélectionner ou bien en créer un nouveau en touchant l'icône .
- Assigner le nom au dossier nouveau et confirmer l'opération en touchant l'icône .
- À ce stade il suffit de toucher l'icône  pour transférer toutes les images présentes dans la mémoire interne de la console à l'intérieur du dossier sélectionné

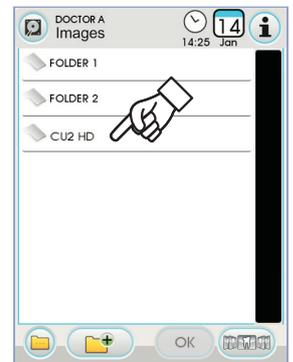
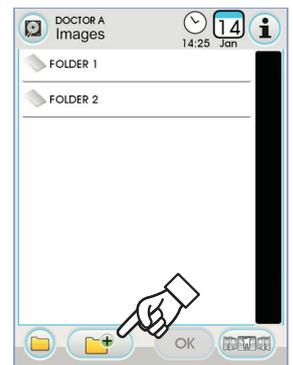
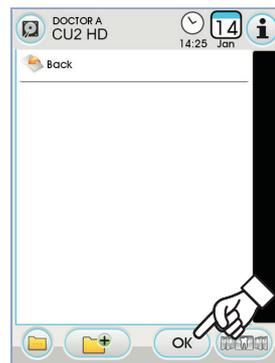
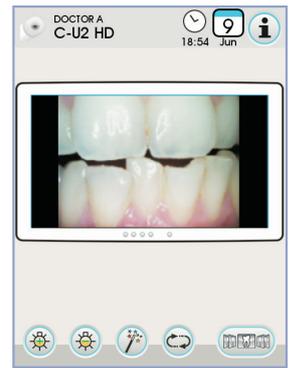


REMARQUE: les images sont transférées en bloc, il est donc conseillé d'effectuer cette opération après chaque patient.

Il est possible en tout moment de copier sur clé USB les dossiers images sauvegardées dans la mémoire interne de la console (voir le paragraphe 5.1.1.2.16.).



REMARQUE: la mémoire interne de la console peut contenir jusqu'à environ 20 000 images saisies par la caméra. Un message d'avertissement sera affiché sur l'ÉCRAN TACTILE quand l'espace disponible s'épuise.





Transfert des images saisies dans iRYS.

Pour transférer toutes les images saisies dans un dossier patient spécifique en iRYS procéder comme suit :

- Repositionner la pièce à main caméra.
- Toucher l'icône pour accéder à la page-écran de navigation.
- Sélectionner le dossier patient souhaité à l'aide des diverses fonctions de recherche (voir le paragraphe 5.1.1.2.17.1.).
- À ce stade il suffit de toucher l'icône pour transférer toutes les images présentes dans la mémoire interne de la console à l'intérieur du dossier sélectionné.

NOTE : les images sont transférées en bloc, il est donc conseillé d'effectuer cette opération après chaque patient.



Transfert des images saisies dans le PC avec le logiciel de gestion images.

Pour transférer toutes les images saisies dans un PC pourvu d'un logiciel général de gestion des images procéder comme suit :

- Repositionner la pièce à main caméra.
- Toucher l'icône pour transférer toutes les images présentes à l'intérieur de la mémoire interne de la console dans un dossier prédéfini du PC.

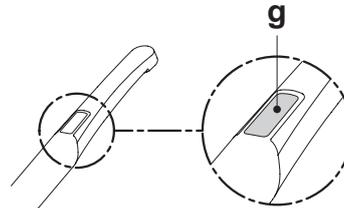
NOTE : la configuration du dossier de sauvegarde dans le PC a lieu au moyen du programme iCapture (voir le manuel d'utilisation livré avec le programme).



État de la pièce à main.

Dans la zone de la touche de commande (g) se trouve une Del multicolore qui indique l'état de la pièce à main en fonction du tableau suivant:

Couleur	Situation
Brèves impulsions bleues, très lentes	Pièce à main en veille
Bleu ciel fixe	Pièce à main active, images vidéo live affichées
Clignotement bleu / bleu ciel	Pièce à main en arrêt sur image
Brèves impulsions rouges	Erreur diagnostic interne: contacter le Service Après-vente



MyRay iCapture.

Ce programme permet de configurer la caméra C-U2 lorsqu'elle est reliée à un PC/WORKSTATION.

Pour une description complète sur le fonctionnement du programme MyRay iCapture nous vous renvoyons aux instructions correspondantes jointes en annexe, au format électronique, à la pièce à main C-U2



**Protections hygiéniques jetables.**

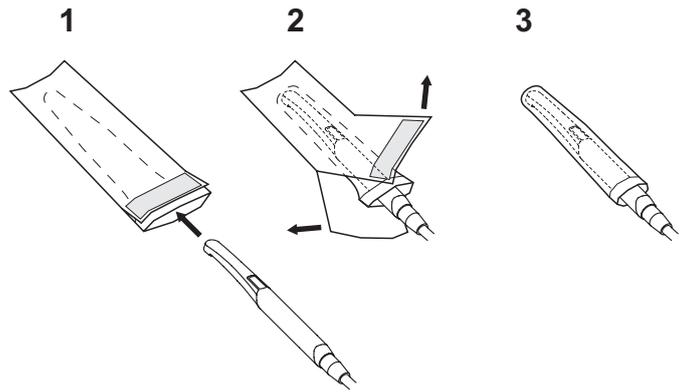
La caméra peut constituer un moyen de transmission d'infections croisées de patient à patient.

Pour cette raison, nous recommandons de toujours l'utiliser avec les protections jetables (code 97901590) et de la désinfecter extérieurement tous les jours en fin d'utilisation.

La protection (avec une languette blanche) est contenue à l'intérieur de deux pellicules de protection: une sur la face antérieure, transparente, avec une languette bleue et une sur la face postérieure en papier.

Pour introduire correctement la protection jetable, procéder comme suit:

- 1 Introduire la partie distale de la pièce à main entre la pellicule avec la languette Blanche et la pellicule postérieure en papier. L'objectif, entouré par les DELs, doit être tourné vers le bas, vers la pellicule postérieure, en papier. Introduire doucement la pièce à main jusqu'au fond.
- 2 Retirer les pellicules de protection en tirant la languette bleue.
- 3 La caméra est prête pour l'utilisation.

**ATTENTION:**

- **Toujours s'assurer que la pièce à main est correctement introduite à l'intérieur de la protection.**
- **Afin de garantir l'hygiène des utilisateurs et des patients, nous rappelons que la protection jetable doit être remplacée à chaque utilisation.**
- **Élimination: les protections hygiéniques jetables doivent être retraitées comme des déchets spéciaux (comme les gants chirurgicaux).**

Nettoyage et désinfection.

Nettoyer la pièce à main la pièce après toute utilisation à l'aide d'un produit approprié: voir le paragraphe 1.4.

**ATTENTION:**

- **La caméra n'a pas été conçue pour la stérilisation à froid par immersion, par exemple dans des solutions comme le glutaraldéhyde ou des solutions de peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée).**
- **L'utilisation de tous les produits doit être faite dans le respect des dispositions données par le fabricant.**
- **Les produits utilisés pour le nettoyage et la désinfection doivent être jetés à la fin de l'opération.**

Entretien et réparation.

Aucun entretien particulier n'est requis pour la caméra C-U2. En cas de panne, nous vous prions de renvoyer la pièce à main complète.

**ATTENTION:**

Il n'y a pas de parties réparables sur le champ. Si un défaut de fonctionnement devait se présenter, nous vous prions de contacter un revendeur autorisé.

Gestion des retours.

- Vous êtes priés de renvoyer les éventuels dispositifs défectueux en utilisant leurs emballages originaux. Ne pas réutiliser les emballages endommagés.
- En raison du risque d'infection croisée, il est obligatoire de désinfecter le dispositif avant de le renvoyer. Les pièces à main qui n'auront pas été correctement nettoyées et désinfectées seront refusées.

**ATTENTION:**

L'expéditeur est responsable des éventuels dommages occasionnés à l'appareil durant le transport, que ces dispositifs soient encore sous garantie ou non.

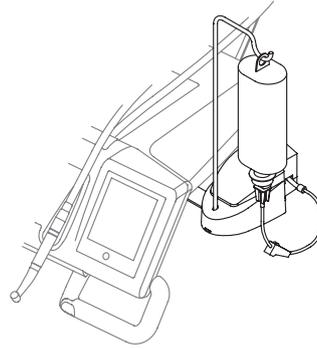


5.9. Pompe péristaltique

Ce dispositif permet la distribution d'une solution physiologique à travers une ligne d'irrigation jetable sans contact.
Ce dispositif est prévu uniquement en association avec le micromoteur.

NOTE:

- Pour l'utilisation avec le micromoteur, il est nécessaire d'utiliser des contre-angles avec refroidissement externe ou pour fraises creuses (type Goldspeed R20-L).
- Pour l'utilisation avec le détartreur, il est nécessaire d'utiliser la pièce à main SURGISON 2.



Description des symboles présents sur le dispositif.

- 1) Matériel conforme aux conditions établies par la directive CEE 93/42 et modifications ultérieures.
- 2) ATTENTION: DANGER DE PINCEMENT.
Ne pas mettre les doigts dans les éléments en rotation.
- 3) Matériel stérilisé à l'oxyde d'éthylène.
- 4) Date limite d'utilisation (aaaa-mm).
- 5) Matériel jetable.
- 6) Code d'identification du matériau.



Mise en service.

- Orienter et introduire la tige support perfusion [a] dans le logement spécifique et suspendre le flacon ou la bouteille [b] contenant la solution physiologique.
- Ouvrir l'emballage de la ligne stérile d'irrigation [c] et extraire le contenu.

ATTENTION !
Utiliser des gants stériles jetables.

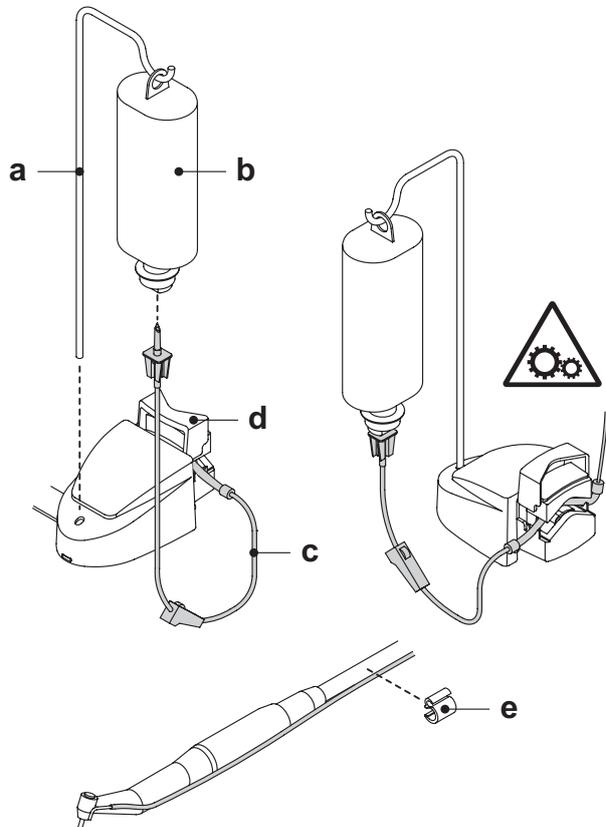
ATTENTION !
Vérifier l'état de l'emballage ainsi que la date limite d'utilisation de la ligne d'irrigation. Seuls les kits d'irrigation CEFLA s.c. garantissent un fonctionnement exempt de problème. Ces lignes sont stériles et jetables, une éventuelle réutilisation peut entraîner la contamination microbiologique du patient.

- Ouvrir le couvercle [d] de la pompe péristaltique en le tournant vers le haut.
- Introduire le tube souple en faisant attention à positionner la section de plus gros diamètre à l'intérieur des logements en V de la pompe. La rotation de la pompe se fait dans le sens horaire, positionner le tube de manière à ce que la section provenant du sac entre dans la partie gauche de la pompe (voir figure).
- Fermer le couvercle [d]. Si la fermeture résiste, ouvrir de nouveau le couvercle et contrôler la position du tube.

ATTENTION !
Ne pas faire fonctionner la pompe avec le couvercle [d] ouvert, danger de pincement des doigts.

- Percer le bouchon du flacon [b] de solution physiologique avec l'extrémité pointue de la ligne d'irrigation [c].
- Fixer le tube de la ligne d'irrigation sur le cordon instrument en utilisant les agrafes spécifiques en plastique fournies à l'intérieur du kit stérile.

NOTE: utiliser le type A pour le cordon du détartreur et le type B pour celui du micromoteur.



Fonctionnement.

Pour activer/désactiver le fonctionnement de la pompe péristaltique, il faut extraire la pièce à main et appuyer sur le bouton icône correspondant:



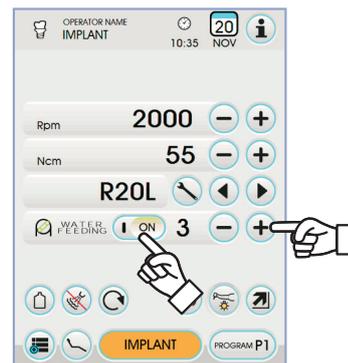
NOTE: l'activation est confirmée par l'affichage dans la case à côté de la valeur de solution physiologique délivrée.

Si nécessaire, appuyer sur les boutons icône - ou + pour modifier la quantité de solution physiologique délivrée par la pompe péristaltique.

NOTE: la valeur programmable varie de 1 à 5. La quantité de solution fournie qui est associée aux valeurs programmables est la suivante:

- valeur 1: 35 cc/min environ,
- valeur 2: 50 cc/min environ,
- valeur 3: 70 cc/min environ,
- valeur 4: 90 cc/min environ,
- valeur 5: 100 cc/min environ.

NOTE: on peut modifier la quantité de solution physiologique refoulée par la pompe péristaltique avec l'instrument activé aussi.



5.10. Localisateur d'apex électronique (LAEC)

Le LAEC, par l'analyse des variations de signaux électriques particuliers, est en mesure de faciliter la localisation de l'apex radiculaire. S'il est utilisé en association avec un "tire-nerfs" (non fourni) pour le traitement manuel, il est une aide importante dans la mesure de la longueur du canal même. En plus de l'utilisation manuelle normale sur cet ensemble de soins dentaires il est possible d'utiliser le détecteur d'apex y compris en association avec les modalités "ENDO" des micromoteurs et du détartreur. Il est possible de contrôler la position des instruments utilisés sur les pièces à mains parce que, à travers les cordons des instruments, les signaux du LAEC sont amenés directement aux tire-nerfs, permettant ainsi de contrôler la position dans le canal pendant les traitements.

Description composants.

- [1] Câblage externe LAEC.
- [1.1] Câblage externe LAEC - pôle neutre.
- [1.2] Câblage externe LAEC - pôle activé.
- [2] Électrode à fixation.
- [3] Sonde.
- [4] Pincette raccordement clip LAEC.
- [5] Prise pour câblage externe LAEC.

Fonctionnement.

- Sur cet ensemble de soins dentaires, le LAEC s'active automatiquement à l'introduction du câblage externe [1] dans la prise correspondante [5] positionnée sous la tablette praticien.
- À l'activation sur l'afficheur, apparaît le menu relatif au paramétrage du seuil d'alarme (voir paragraphe 5.1.1.2.11.).
- Application des électrodes:
 - Connecter au pôle neutre [1.1] l'électrode à fixation [2] et le placer sur la lèvre du patient.
 - Connecter le pôle actif [1.2] au tire-nerfs (non fourni) inséré dans le canal radiculaire ; la connexion au tire-nerfs peut être réalisée par l'intermédiaire de la sonde [3] ou par l'intermédiaire de la pincette [4] prévue à cet effet ou grâce aux préparations réalisées pour les pièces à main.



ATTENTION !

Les électrodes ne sont pas fournies à l'état stérile.

Indications sur l'afficheur.

- Le graphique à barres à gauche de l'afficheur signale la position du tire-nerf par rapport à l'apex. Les indications numériques "1, 2, 3" représentent la distance relative entre l'instrument et l'apex.
- l'icône APEX visualise la distance entre l'instrument et l'apex.



NOTE: l'indication " > 4 " signale que le tire-nerfs est trop éloigné de l'apex pour pouvoir être mesuré.

- l'icône ALARM visualise le seuil d'alarme programmé. Le seuil d'alarme identifie la distance entre l'instrument et l'apex au-delà de laquelle est généré un signal sonore qui augmente progressivement au fur et à mesure que l'on s'approche de l'apex. Pour programmer le seuil d'alarme, voir paragraphe 5.1.1.2.11.

Pendant l'introduction du tire-nerfs dans le canal, les indications aussi bien graphiques que numériques sont constamment mises à jour.

LAEC associé à micromoteur électrique.

Il est possible d'utiliser le LAEC également en association avec le micromoteur électrique quand il est en modalité ENDO. Quand le LAEC est activé, si l'on extrait le micromoteur électrique en modalité ENDO sur l'afficheur apparaissent simultanément les informations relatives au micromoteur ainsi que celles relatives au LAEC (graphique à barres et valeur APEX). Pendant le fonctionnement du micromoteur électrique, les touches sont associées aux fonctions de l'instrument et par conséquent il n'est pas possible de modifier le seuil d'alarme du LAEC si ce n'est en replaçant l'instrument même.

Relevé de la longueur du canal radiculaire.

- L'utilisation du tire-nerfs manuel est d'une importance primordiale pour la détection du canal. La bonne procédure prévoit d'insérer le tire-nerfs à l'intérieur du canal et d'avancer jusqu'à obtenir l'indication 0.5.
- Avancer encore le tire-nerfs avec une lente rotation en sens horaire jusqu'à obtenir l'indication APEX sur l'instrument.
- Une fois l'indication APEX obtenue, reculer le tire-nerfs en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à obtenir de nouveau la valeur 0.5. Positionner l'arrêt en caoutchouc en correspondance de la superficie occlusale comme point de repère pour déterminer la longueur de travail à l'intérieur du canal radiculaire.
- Effectuer une radiographie pour vérifier le bon positionnement du tire-nerfs.
- Extraire le tire-nerfs du canal et mesurer la longueur de travail au moyen d'une règle. Retirer de la mesure relevée une cote de sécurité de 0.5-1 mm.

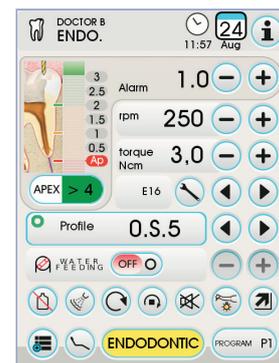
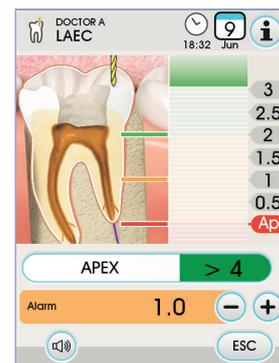
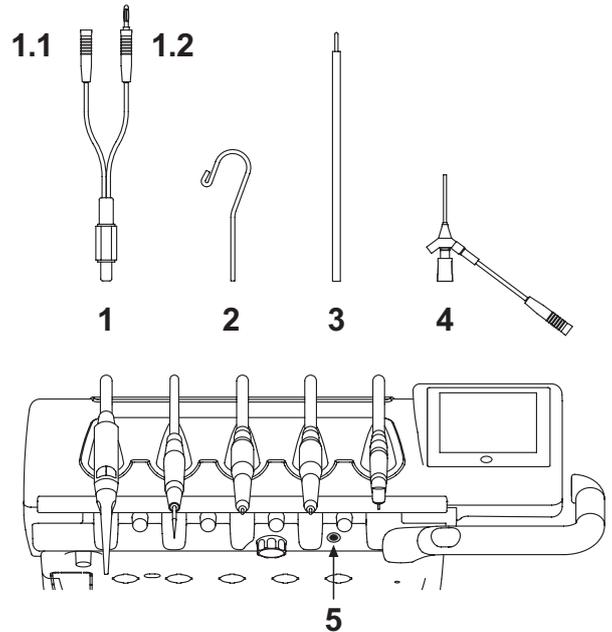


ATTENTION !

Toujours utiliser le LAEC en combinaison avec l'étude radiologique pour déterminer la position de l'apex avec le maximum de précision. Les situations morphologiques différentes et pas toujours prévisibles, pourraient porter à des indications pas toujours précises.

Par exemple:

- canal radiculaire excessivement large ;
- retraitements ;
- racines fracturées ;
- présence de couronnes métalliques.



5.11. CAPTEUR INTÉGRÉ ZEN-XI

Le capteur intégré ZEN-Xi est un dispositif médical pour l'acquisition en format électronique de radiographies endorales par l'interface d'une console FULL TOUCH ou d'un Personal Computer

ATTENTION:

Ne pas utiliser le système pour des usages différents de l'acquisition de radiographies endorales et ne pas l'utiliser si vous ne possédez pas les connaissances nécessaires dans le domaine de la chirurgie dentaire et de la radiologie.

Utilisation.

ATTENTION:

Le mode d'emploi et d'entretien du capteur intégré ZEN-Xi sont joints à l'appareil, il est recommandé de lire attentivement les avertissements d'utilisation avant l'allumage du capteur.

Les interactions possibles seulement avec la console FULL TOUCH sont décrites ci-dessous:

- Allumer le ZEN-Xi (voir les instructions d'utilisation).

Si le capteur est connecté, après quelques secondes l'icône en haut à gauche de l'ÉCRAN TACTILE devient de couleur verte et le système ZEN-Xi est prêt pour saisir une radiographie.

- Positionner le capteur radiographique dans la cavité orale du patient et effectuer une exposition aux rayons X (voir les instructions d'utilisation).

ATTENTION:

Avant d'exécuter une exposition aux rayons X s'assurer que le témoin d'état du ZEN-Xi est vert.

Après quelques instants, l'image s'affiche sur l'ÉCRAN TACTILE et sur l'écran du moniteur relié.

ATTENTION:

Lors du premier allumage du système ou du contrôle du bon fonctionnement, ne pas prendre des radiographies sur le patient mais faire des essais avec des objets inanimés.

- Les touches icônes disponibles sur l'ÉCRAN TACTILE sont les suivantes:

RETOURNER L'IMAGE SAISIE.

TOURNER L'IMAGE SAISIE DANS LE SENS DES AIGUILLES DE LA MONTRE.

Rappeler les commandes principales de la page-écran principale.

Effacer l'image saisie. (après confirmation).

Transférer les images saisies dans un dossier de la mémoire interne ou USB (seulement avec capteur éteint ou en veille).

Transférer les images saisies dans un dossier de iRYS (seulement avec capteur éteint ou en veille)

Transférer les images saisies dans un PC (seulement avec capteur éteint ou en veille)

Revenir à la page-écran principale sans transférer les images saisies.

- Après la première radiographie il est possible de saisir d'autres images sans aucune opération ultérieure. Toute radiographie est sauvegardée automatiquement dans la mémoire interne de la console.

REMARQUE: à la fin de chaque visite, il est conseillé de transférer toutes les images radiographiques dans un dossier spécifique associé au patient.

REMARQUE: la mémoire interne de la console peut contenir jusqu'à environ 1 000 images radiographiques. Un message d'avertissement sera affiché sur l'ÉCRAN TACTILE quand l'espace disponible s'épuise.

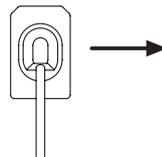
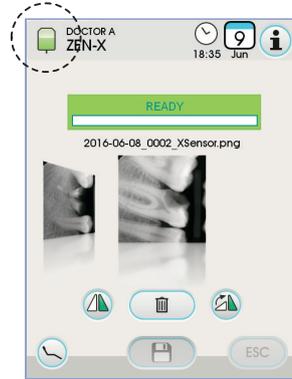
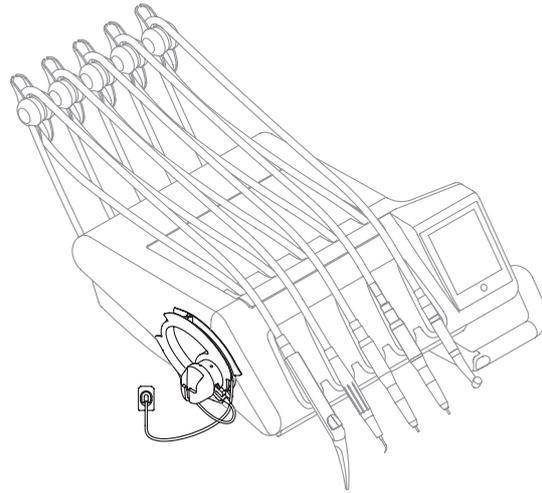
- Si on éteint le ZEN-Xi ou on le met en état de veille sur l'ÉCRAN TACTILE la page-écran des radiographies effectuées reste affichée, pour revenir à la page-écran principale il suffit de toucher l'icône

Affichage des images radiographiques.

La fonction d'affichage des images radiographiques est égale à celle décrite pour les images saisies avec la caméra C-U2 (voir le paragraphe 5.8.).

Transfert des images radiographiques.

La fonction de transfert des images radiographiques est égale à celle décrite pour les images saisies avec la caméra C-U2 (voir le paragraphe 5.8.).



6. Fonctionnement tablette assistante

Caractéristiques principales:

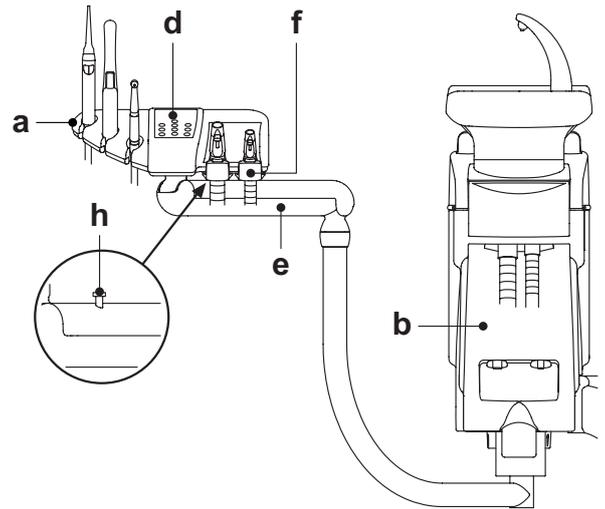
- La tablette (**a**) est liée au groupe hydrique (**b**) au moyen de deux bras articulés qui en permettent le positionnement dans la zone la plus confortable pour l'opérateur.

Le bras à pantographe (**e**) permet d'effectuer un déplacement vertical de la tablette assistante de 335 mm en passant par 6 positions de travail.

NOTE: pour ramener la tablette assistante à la position complètement en bas, frapper sur la touche [**h**] placée sur le bras à pantographe.

- La tablette (**a**) est pourvue d'une console de commande (**d**) disposant de touches pour la commande des fonctions du fauteuil et du groupe hydrique.
- La tablette assistante peut être équipée de 2 canules d'aspiration et 3 instruments
- La tablette assistante est dotée de rouleaux coulissants (**f**) pour le guidage et le soutien des tuyaux des canules d'aspiration.

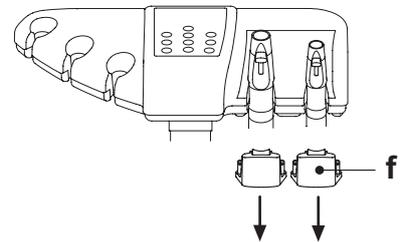
NOTE: la tablette assistante est pourvue d'un dispositif de sécurité qui bloque le mouvement de descente du fauteuil quand les bras de la tablette rencontrent un obstacle.



Nettoyage rouleaux coulissants.

Faire glisser les rouleaux coulissants (**f**) en appuyant vers le bas.

Nettoyer les rouleaux coulissants à l'aide d'un produit approprié: Se reporter au paragraphe 1.4.



6.1. Console tablette assistante

Description touches:



Touche d'allumage/arrêt lampe opératoire.



Touche commande d'envoi eau au verre.



Touche commande d'envoi eau au crachoir.



Touche rappel position retour automatique.



Touche rappel position rinçage.



Touche montée siège e rappel position programmée 1.



Touche montée dossier et rappel position programmée 2.



Touche descente siège et rappel position programmée 3.



Touche descente dossier et rappel position programmée 4.



AS Touche activation procédures d'hygiène.

NOTE: fonctionnement des touches d'actionnement du fauteuil:

- Pression courte: activation mouvement automatique de rappel de la position programmée.
- Pression prolongée: activation mouvement de positionnement manuel.





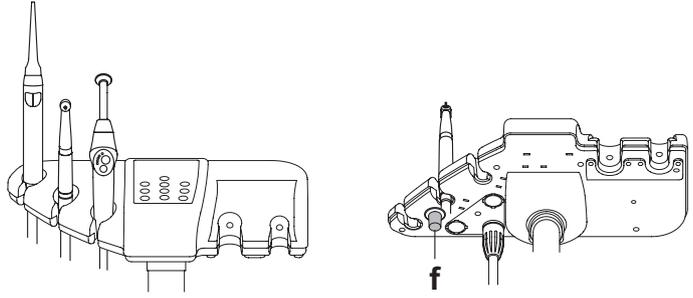
6.2. Instruments sur tablette assistante

Tous les instruments installés sur la tablette assistante conservent le même fonctionnement que ceux de la tablette praticien.

Plus spécifiquement:

- Seringue, voir le paragraphe 5.3.
- Turbine, voir le paragraphe 5.4.
- Détartreur, voir le paragraphe 5.6.
- Lampe à polymériser, voir le paragraphe 5.7.
- Caméra, voir le paragraphe 5.8.

 **NOTE:** la turbine et le détartreur ont le robinet [f] pour le réglage de l'eau spray placé sous la tablette assistante.
Sur la turbine il n'est pas possible de régler la quantité d'air au spray.



6.3. Tuyaux d'aspiration

L'aspiration entre en fonction en retirant le tuyau du support.

Pour varier la puissance d'aspiration, agir sur le levier [a] placé sur la poignée du terminal porte-canule.

L'unité de soins est dotée du système V.D.S. qui permet le séchage de la ligne d'aspiration grâce au retard automatique de l'arrêt (2 secondes environ).

Lavage Canules.

Etant donné que divers systèmes d'aspiration (à anneau liquide ou humide, à air) peuvent être montés sur les unités, pour la désinfection de l'installation d'aspiration on recommande de s'en tenir rigoureusement aux instructions du fabricant du système d'aspiration, en ce qui concerne le produit à utiliser ainsi que les délais et les modes d'utilisation.

 **ATTENTION !**

Pour le nettoyage du système d'aspiration il est conseillé d'utiliser STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).

Démontage tuyaux d'aspiration.

 **ATTENTION!**

Procéder au démontage des canules après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.

Retirer les tuyaux d'aspiration des raccords du conduit en effectuant une manœuvre de rotation et de traction sur le raccord du tuyau.

Séparer les tuyaux d'aspiration des terminaux porte-canule en effectuant une manœuvre de rotation et de traction sur le raccord du tuyau.

 **ATTENTION!**

Ne jamais effectuer cette opération en saisissant directement le tuyau d'aspiration.

Stérilisation.

- Terminaux porte-canule: autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.
- Tuyaux d'aspiration: stérilisation à froid par immersion.

 **ATTENTION!**

Ne pas soumettre les tuyaux à des procédures qui comportent des températures supérieures à 55°C.

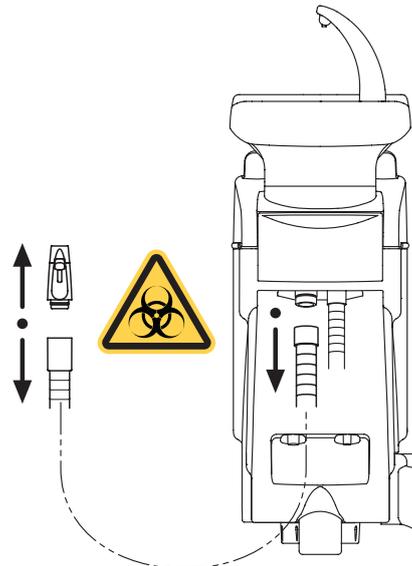
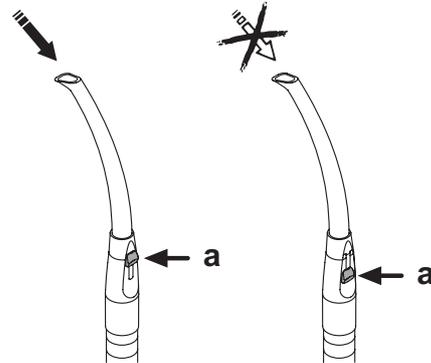
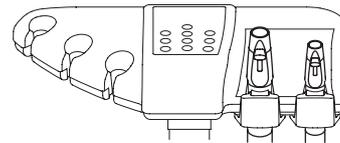
Entretien.

De temps à autre, lubrifier les joints toriques des terminaux porte-cannule (voir le paragraphe 9.4.) en utilisant le lubrifiant S1-protecteur pour joints toriques (CEFLA s.c.).

Remarques sur la biocompatibilité.

On doit exclusivement utiliser que les canules qui sont fournies avec l'équipement puis des canules de remplacement originales par la suite.

Les canules d'aspiration doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité EN 10993-1.0 essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità EN 10993-1.





6.4. Plateau porte-tray sur tablette assistante

La tablette porte-plateau (**a**) est en acier inox et peut être facilement retiré de son support.

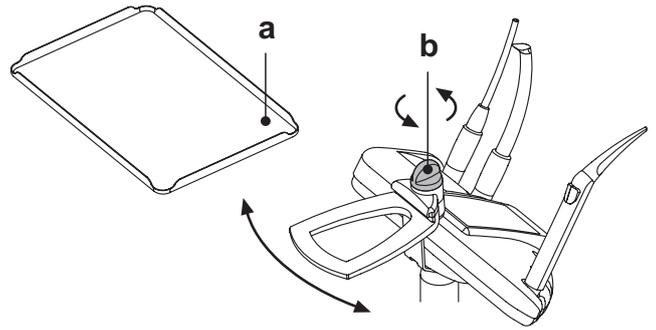
Le support du plateau peut tourner aussi bien dans le sens des aiguilles de la montre que dans le sens contraire afin de permettre de le positionner dans la zone la plus adaptée pour l'opérateur.

Pour bloquer/débloquer le support du plateau, il suffit d'agir sur la poignée du dispositif d'auto-retenue (**b**).



ATTENTION !

Charge maximale tolérée sur la tablette porte-plateau: 1 Kg distribuée.



6.5. Pompe à salive hydraulique

La pompe à salive hydraulique entre en fonction en retirant le tuyau du support.

Nettoyage après chaque utilisation.

Aspirer un demi litre environ de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).

Nettoyage filtre pompe à salive.

Cette opération doit être effectuée tous les jours à la fin de la journée de travail.



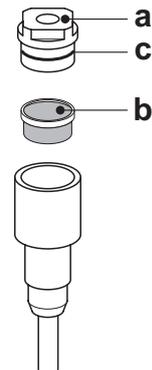
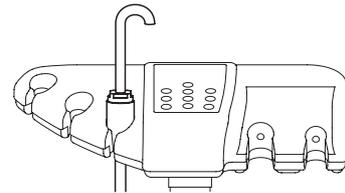
ATTENTION!

Mettre des gants avant de procéder à cette opération!

- Aspirer un demi litre environ de STER 3 PLUS dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).
- Afin d'éviter des possibles pertes de gouttes de liquides et des suintements du filtre (**b**) qui sera extrait, aspirer seulement de l'air pendant 5 secondes environ.
- Retirer le terminal (**a**) en effectuant une manœuvre de rotation et de traction simultanées.
- Enlever le filtre (**b**).
- Nettoyer/Remplacer le filtre (code 97290060).
- Remonter le filtre et le terminal.

Entretien régulier.

Lubrifier le joint torique (**c**) en utilisant le lubrifiant **S1-de protection pour joint torique**.



7. Fonctionnement groupe hydrique

7.1. Crachoir et remplissage verre

Le crachoir peut tourner librement sur le groupe hydrique de 305° ; la manœuvre s'effectue manuellement en agissant directement sur le crachoir ou de manière motorisée (option).
Le crachoir et l'ensemble jet d'eau au verre peuvent être retirés afin de faciliter les opérations de nettoyage.

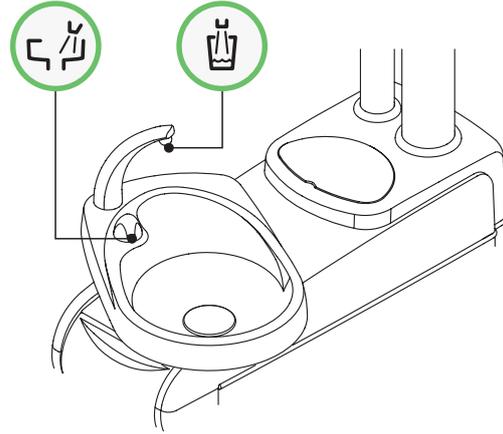
Touches de commande.



Touche de commande d'envoi de l'eau au verre.



Touche de commande d'envoi de l'eau au crachoir.



Réglage du niveau de l'eau au verre.

Voir le paragraphe 5.1.1.2.2.2.

Réglage de la température de l'eau au verre.

Voir le paragraphe 5.1.1.2.2.2.

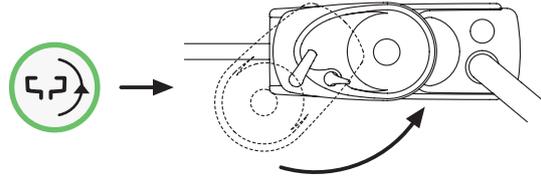
Réglage lavage crachoir.

L'envoi de l'eau au crachoir peut se faire de manière temporisée ou manuelle (envoi ON/OFF par la touche de commande correspondante).
Pour programmer le fonctionnement souhaité et le temps d'envoi de l'eau, consulter le paragraphe 5.1.1.2.2.1.

Programmation du fonctionnement automatique lavage du crachoir.

Le lavage du crachoir entre automatiquement en fonction dans les cas suivants:

- en frappant la touche "Envoi de l'eau au verre",
 - en frappant la touche "Position de rétablissement fauteuil",
 - en frappant la touche "Position Rinçage pour le fauteuil".
- Pour modifier ce fonctionnement, voir paragraphe 5.1.1.2.2.1.



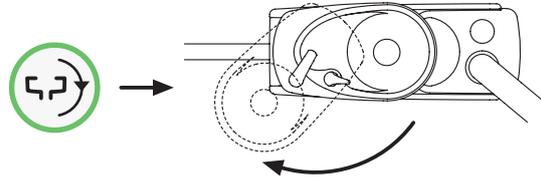
Actionnement motorisé du crachoir.



Bouton de commande mouvement crachoir dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Bouton de commande mouvement crachoir dans le sens des aiguilles d'une montre.



NOTE: Le crachoir peut être déplacé manuellement aussi en agissant directement sur le crachoir même.

Mouvements automatiques du crachoir (uniquement avec crachoir motorisé).

Le crachoir se déplace automatiquement dans les cas suivants:

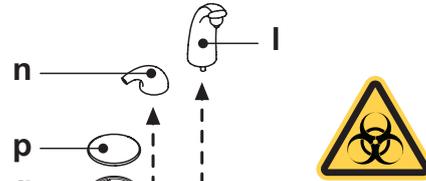
- En appuyant sur le bouton « Position de rinçage pour le fauteuil »,

NOTE: Dans ce cas, la position du crachoir peut être réglée (voir le paragraphe 5.1.2.).

- En appuyant sur le bouton « Position de mise à zéro pour le fauteuil ».
- Pour modifier ce fonctionnement, voir le paragraphe 5.1.1.2.6.

Démontage ensembles jet de verre/jet de crachoir, crachoir et filtre crachoir.

- Retirer le groupe fontaines [I] et [n] en le soulevant vers le haut.
- Enlever le filtre [q] et son couvercle [p] du crachoir en les soulevant vers le haut.
- Retirer le crachoir [m] en le soulevant vers le haut.



Désinfection et nettoyage.



ATTENTION!

Procéder aux opérations de nettoyage du crachoir et du filtre crachoir après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.

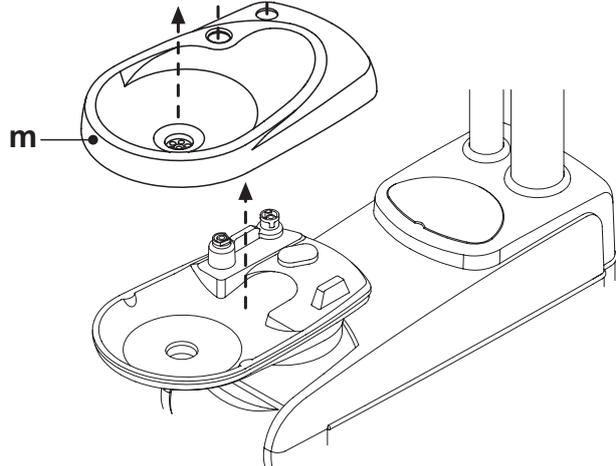
Les opérations de nettoyage doivent être effectuées quotidiennement, à la fin de la journée de travail.

- Ensemble jet d'eau et crachoir: laver soigneusement avec un produit anticalcaire spécifique (par exemple MD 550 Orotol DÜRR).
- Filtre crachoir: nettoyer sous l'eau courante en lavant avec des détergents commerciaux.



ATTENTION!

Ne pas utiliser de produits abrasifs ou acides.



7.2. Système S.S.S.

Description du système.

Le système S.S.S. (Separate Supply System) est doté d'un réservoir (a) prévu pour contenir de l'eau distillée.

Le réservoir a une capacité globale de 1,8 litres.

L'eau distillée alimente:

- les sprays de tous les instruments situés sur la tablette médecin et assistante,
- la seringue située sur la tablette assistante,
- le remplissage du verre,
- le raccord rapide de l'eau (si présent).

Le bouton icône  sur l'ÉCRAN TACTILE (voir le paragraphe 5.1.1.2.12.) permet d'activer/désactiver l'alimentation en eau distillée.

 **NOTE:** l'état d'alimentation en eau distillée est signalé par la présence de l'icône (A) sur l'afficheur de la console.

Avec ce système il est possible de réaliser un cycle de désinfection des conduits de spray des instruments (voir le paragraphe 7.2.1.).

Signal réserve de réservoir.

Quand le liquide présent dans le réservoir descend en dessous du niveau de réserve, sur la console de la tablette médecin s'affiche une icône spéciale de signalisation (B).

Remplissage du réservoir.

Une fois que le niveau minimum du réservoir a été atteint (environ 500 cc.), il faut procéder au remplissage en agissant de la manière suivante:

- Désactiver le système S.S.S. en appuyant sur le bouton icône  . Contrôler que l'icône (B) sur l'afficheur de la console ait disparu.

 **NOTE:** pendant cette opération, l'air sous pression contenue dans le réservoir se déchargera automatiquement vers l'extérieur.

- Ôter le réservoir (a) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Verser dans le réservoir de l'eau distillée jusqu'à atteindre le niveau maximum.

ATTENTION !

Utiliser seulement de l'eau distillée, qui pour une sécurité hygiénique accrue, peut être additionnée avec 600 parties par million de peroxyde d'hydrogène (ppm) en utilisant 20 ml de Peroxy Ag+ par litre d'eau distillée ou d'eau oxygénée (20 ml d'eau oxygénée à 3 % pour 1 litre d'eau distillée).

- Monter à nouveau le réservoir en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

ATTENTION !

Contrôler que le réservoir soit correctement serré.

- Appuyer sur le bouton icône  pour activer à nouveau le système S.S.S. et confirmer le remplissage. Vérifier la présence de l'icône (A) sur l'afficheur de la console.

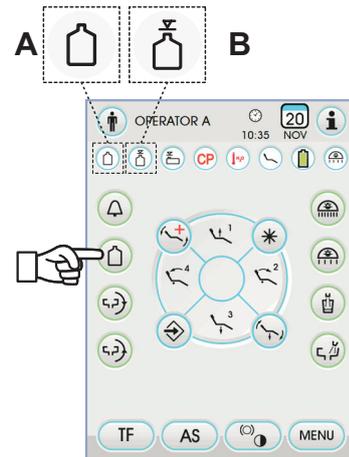
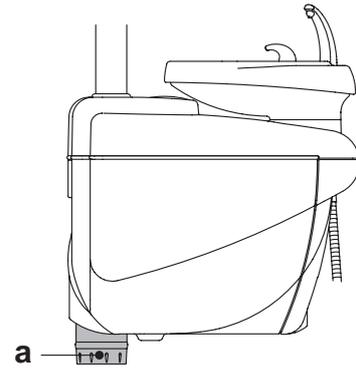
ATTENTION !

en cas de longues absences du cabinet (congé), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir (a).

Nettoyage du réservoir.

Il est conseillé de désinfecter périodiquement (au moins 1 fois par mois) à froid seulement le réservoir en utilisant du Peroxy Ag+ ou de l'eau oxygénée à 3% (10 volumes) non dilués et de procéder comme ci-après:

- retirer le réservoir de l'unité de soins et le vider complètement,
- remplir le réservoir jusqu'à ras avec le liquide désinfectant,
- laisser le liquide désinfectant à l'intérieur du réservoir pour 10 min minimum,
- vider complètement le réservoir,
- rincer le réservoir avec de l'eau distillée,
- remplir le réservoir avec de l'eau distillée éventuellement additionnée comme précédemment indiqué,
- replacer le réservoir dans le logement correspondant sur l'unité de soins.





7.2.1. Cycle de désinfection manuelle avec système S.S.S.

Avec le système S.S.S. on peut exécuter un cycle manuel de désinfection des conduits hydrauliques de tous les instruments situés sur la tablette médecin et de la seringue située sur la tablette assistante.

Pour effectuer le cycle de désinfection, procéder comme suit:

A) Préparation de la solution désinfectante:

- Verser dans le réservoir avec la bande orange le PEROXY Ag+ pur, sans dilution (ou bien de l'eau oxygénée à 3 %).

B) Phase d'introduction du désinfectant:

- Remplacer le flacon de l'eau distillée [a] par celui contenant le PEROXY Ag+ (voir le paragraphe 7.2.).

 **NOTE:** s'assurer qu'il y a bien une quantité de liquide au moins égale à 300 cc.

- S'assurer que les robinet des sprays [d], placés sur la partie inférieure de la tablette, sont ouverts (si ce n'est pas le cas, l'eau ne sort pas ou il en sort trop peu).
- Appuyer sur la touche pour le remplissage de l'eau au verre pendant 5 (cinq) fois consécutives, et donc, remplir 5 verres d'eau. Ce passage est très important car il permet d'avoir la certitude que toute l'eau distillée présente dans les conduits est remplacée par le liquide désinfectant.
- Extraire les instruments un à la fois et laisser couler l'eau pendant 2 minutes au moins en agissant pour les instruments dynamiques au moyen de la commande CHIPWATER de la pédale de commande (voir paragraphe 5.2.) et pour les seringues au moyen de la touche de l'eau.

 **NOTE:** les conduits contiennent du liquide désinfectant.

- Reposer les instruments.

C) Temps de contact du désinfectant:



ATTENTION !
PEROXY Ag+ (ou eau oxygénée à 3%) doit rester dans les conduits pendant un délai de temps minimum de 10 minutes, mais ne pas dépasser 30 minutes.

D) Phase de rinçage des conduits:

- Remplacer le flacon contenant le PEROXY Ag+ par celui contenant l'eau distillée (voir le paragraphe 7.2).
- Comme pour la phase précédente, extraire les instruments un à la fois et laisser couler l'eau pendant 2 minutes au moins en agissant pour les instruments dynamiques au moyen de la commande CHIPWATER de la pédale de commande (voir paragraphe 5.2.) et pour les seringues au moyen de la touche de l'eau.

 **NOTE:** à ce point, les conduits contiennent de nouveau de l'eau distillée et l'ensemble dentaire est de nouveau prêt pour l'utilisation.



- Au terme des phases de désinfection, contrôler d'avoir fermé le réservoir contenant le désinfectant (exposé à l'air, il devient moins efficace).
- Il est conseillé d'effectuer au moins un cycle de désinfection par jour, de préférence à la fin de la journée de travail.
- Il est tout à fait déconseillé de laisser le désinfectant dans les conduits pendant un délai de temps supérieur à 30 minutes.

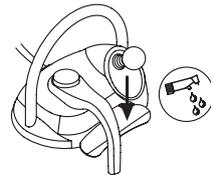
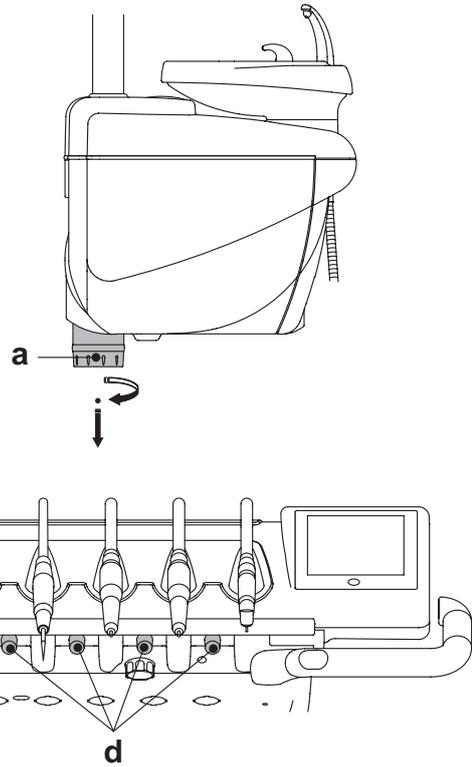
Conservation du PEROXY Ag+.

Pour la correcte conservation du PEROXY Ag+ s'en tenir aux instructions du fabricant reportées sur la boîte.

Il est important de maintenir la boîte bien fermée et de la ranger dans un endroit frais (à une température non supérieure à 25°C).



ATTENTION!
Ne jamais laisser le PEROXY Ag+ ou l'eau oxygénée pendant plus d'un mois à l'intérieur du réservoir (a).
En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir (a).



7.3. Système M.W.B.

Le système M.W.B. (Multi Water Bio controller) assure une séparation sûre, physique, du système hydrique de l'ensemble dentaire du réseau hydrique public, grâce à un trait à chute libre de l'eau (conforme à la norme EN 1717). En outre, le système assure l'injection continue du peroxyde d'hydrogène dans le circuit hydraulique avec une concentration finale de 0,06% (600 ppm) dans les conduits, indiquée pour réaliser la bactériostase. À cette fin, il est recommandé d'utiliser le **PEROXY Ag+** (CEFLA s.c.); cependant, on peut également utiliser de l'eau oxygénée à 3%.

Description du système.

Le système M.W.B. est positionné à l'intérieur du boîtier de raccordements et est toujours activé.

Le système est en outre doté d'un réservoir (**a**) situé à l'intérieur du groupe hydrique et pouvant contenir environ 970 cc de liquide désinfectant.

Une icône spécifique (**G**) signale sur l'ÉCRAN TACTILE que le système M.W.B. est en fonction.

NOTE: le système M.W.B. se désactive automatiquement quand le système S.S.S. (si présent) s'active.

Signalisation liquide désinfectant en cours d'épuisement.

Quand le liquide désinfectant dans le réservoir (**a**) est en train de s'épuiser, Sur l'ÉCRAN TACTILE s'affiche une icône spécifique de signalisation (**H**), un message d'erreur et 3 BIPs d'avertissement retentissent et se répètent à chaque allumage de l'unité dentaire.

ATTENTION!

En cas d'épuisement du liquide désinfectant, l'unité opératoire reste toutefois fonctionnelle mais elle exploite l'eau de réseau NON traitée. On conseille d'intervenir rapidement et de rétablir le niveau du réservoir à désinfectant dans le plus bref délai possible.

Remplissage du réservoir contenant du liquide désinfectant.

Quand le liquide désinfectant dans le réservoir s'épuise, il faut procéder de la manière suivante:

- Extraire le réservoir [**a**].
- Ôter le bouchon [**k**] et verser le liquide désinfectant dans le réservoir jusqu'au remplissage complet.

NOTE: le bouchon a une forme telle qu'il peut être utilisé comme embout pour faciliter l'opération de remplissage.

- Repositionner le bouchon et le réservoir.
- Enfin, refermer le carter latéral du groupe hydrique.

Vidange réservoir système M.W.B.

Cette fonction permet de vider le circuit hydrique du système M.W.B. dans le cas où l'unité de travail devrait rester sans fonctionner pendant plusieurs jours. Pour la procédure de vidage, consulter le paragraphe 5.1.1.2.3..

Messages d'erreur sur l'afficheur de la console.

Si le système détecte une condition de fonctionnement anormal alors l'afficheur visualise un message d'erreur (voir paragraphe 10.). Si l'erreur détectée est marginale, l'unité de soins dentaire continue de fonctionner, par contre, si l'erreur détectée est grave alors l'unité de soins dentaire se bloque et il faut contacter l'Assistance Technique.

Conservation de la solution d'eau oxygénée.

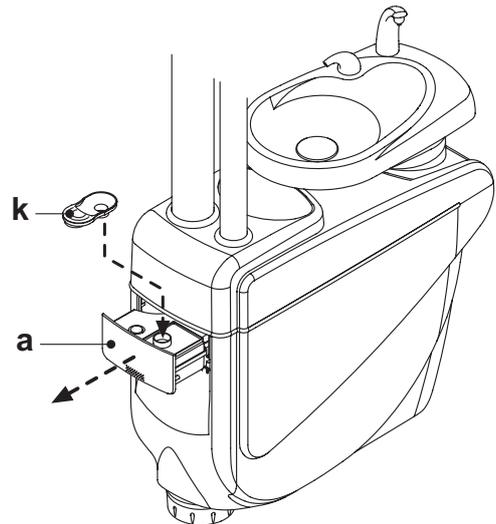
Pour une correcte conservation, se tenir aux instructions du fabricant reportées sur la boîte.

Il est important de maintenir la boîte bien fermée et de la ranger dans un endroit frais (à une température non supérieure à 25°C).

ATTENTION!

Ne jamais laisser de PEROXY Ag+ ni d'eau oxygénée pendant plus d'un mois à l'intérieur du réservoir (**a). En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir (**a**).**

NOTE: pour vidanger le réservoir, on conseille d'utiliser une canule d'aspiration.



7.4. Système de désinfection AUTOSTERIL

Description du système.

Ce système permet d'effectuer un cycle automatique de désinfection des conduits hydriques et des instruments suivants:

- tous les instruments placés sur la tablette praticien,
- la seringue placée sur la tablette assistante,
- les canules d'aspiration (si le système de lavage des canules d'aspiration est présent),
- les conduits de l'eau au verre.

Le système est en outre doté d'un réservoir (a) situé à l'intérieur du groupe hydrique et pouvant contenir environ 970 cc de liquide désinfectant

Le cycle de désinfection est programmable et pourvu d'un système électronique de sécurité conforme à la Directive Medical Device CEE 93/42 et modifications ultérieures.

ATTENTION !

Effectuer un cycle de désinfection à la fin de chaque journée de travail.

Signalisation liquide désinfectant en cours d'épuisement.

Quand le liquide désinfectant dans le réservoir (a) est en train de s'épuiser, Sur l'ÉCRAN TACTILE s'affiche une icône spécifique de signalisation (H), un message d'erreur et 3 BIPs d'avertissement retentissent et se répètent à chaque allumage de l'unité dentaire.

Remplissage du réservoir contenant du liquide désinfectant.

Quand le liquide désinfectant dans le réservoir s'épuise, il faut procéder de la manière suivante:

- Extraire le réservoir [a].
- Retirer le bouchon [k] et verser l'eau oxygénée dans le réservoir jusqu'à ce qu'il soit complètement rempli.

NOTE: le bouchon a une forme telle qu'il peut être utilisé comme embout pour faciliter l'opération de remplissage.

- Repositionner le bouchon et le réservoir.
- Enfin, refermer le carter latérale du groupe hydrique.

ATTENTION !

Pour le ravitaillement, utiliser exclusivement du PEROXY Ag+ ou de l'eau oxygénée à 3 % (10 volumes) purs sans diluer.

Programmation du cycle de désinfection.

- Vérifier le niveau du liquide de désinfection dans le réservoir et si besoin, en rajouter.

NOTE: Le cycle de désinfection ne s'activera pas si le niveau du liquide présent dans le réservoir est inférieur à la réserve.

- À l'aide de l'ÉCRAN TACTILE ou en appuyant pendant au moins 2 secondes le bouton AS situé sur la tablette assistante, entrer dans le menu « Réglage du cycle de désinfection AUTOSTERIL » et régler le temps de permanence du liquide désinfectant à l'intérieur des conduits hydriques des instruments (voir le paragraphe 5.1.1.2.1.).
- Introduire les instruments à désinfecter dans le conteneur spécifique placé dans le groupe hydrique.

ATTENTION !

En ce qui concerne l'instrument seringue, il faut utiliser l'adaptateur spécifique (f) et le réchauffeur doit toujours être éteint.

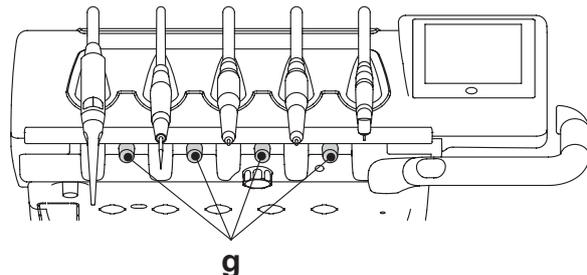
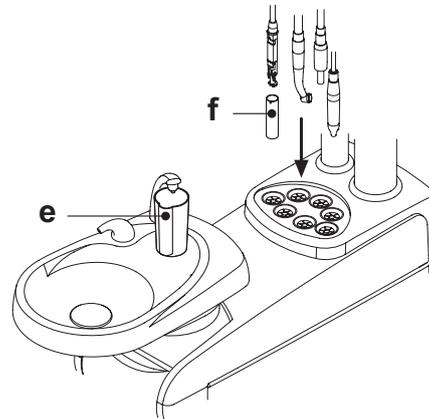
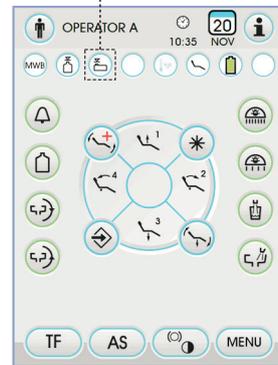
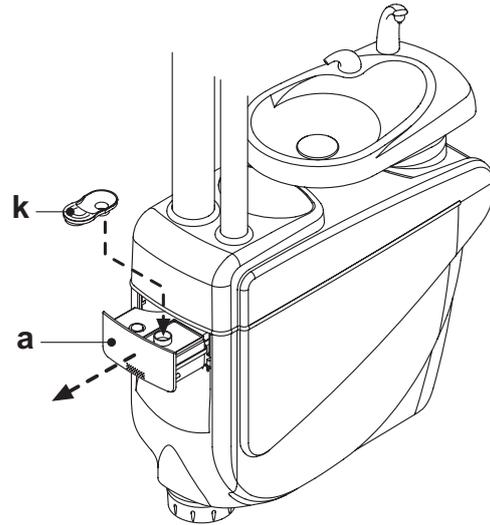
Le micromoteur doit être inséré sans la pièce à main.

- Si l'on souhaite désinfecter les tuyaux d'aspiration, introduire les terminaux des canules dans les fixations correspondantes sous le collecteur (voir paragraphe 7.5.).

NOTE: vérifier que les terminaux canules sont ouverts.

- Si l'on a sélectionné la désinfection du conduit de l'eau au verre, place le verre spécifique (e) fourni avec l'équipement, sous la fontaine.

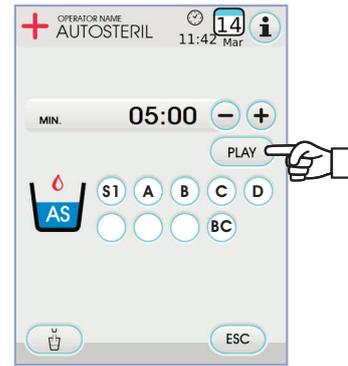
- S'assurer que les robinets des sprays (g), placés sur la partie inférieure de la tablette, sont ouverts.





Exécution du cycle de désinfection.

- Démarrer le cycle automatique de désinfection en appuyant le bouton icône **PLAY** (voir le paragraphe 5.1.1.2.1.) Sur l'ÉCRAN TACTILE ou en appuyant sur le bouton AS sur la tablette assistante.
- Le système, à ce point, effectue les phases suivantes de manière automatique:
 - vidage avec air, des conduits hydriques des instruments;
 - introduction du liquide désinfectant et début comptage du temps de permanence correspondant programmé précédemment;
 - une fois que cette durée de temps est écoulée, démarre d'une nouvelle phase de vidage avec air, des conduits;
 - lavage des conduits avec l'eau du réseau ou avec l'eau distillée (uniquement avec système d'alimentation en eau distillée présent et activé).
- À la fin du cycle de désinfection (l'inscription « Fin du cycle: repositionner les instruments » s'affiche sur l'ÉCRAN TACTILE), il suffit de repositionner les instruments extraits pour retourner à la condition de travail.



Interruption du cycle de désinfection.

- En appuyant sur le bouton icône **STOP** on peut à tout moment arrêter le cycle de désinfection.
- Un message de confirmation s'affiche sur l'écran de la console:
 - en appuyant sur le bouton icône **ESC** on renonce à bloquer la désinfection et on revient à l'affichage des menus du cycle.
 - en appuyant sur le bouton icône **ENTER** le cycle de désinfection est arrêté et sur l'afficheur un menu intermédiaire avec le temps réglé et les instruments extraits est visualisé.

NOTE: l'unité dentaire est en état de blocage.

- On peut alors procéder aux choix suivants:
 - en appuyant sur le bouton icône **ESC** on revient au menu initial de réglage des temps qui permet de recommencer le cycle de désinfection, en modifiant, si souhaité, le temps de permanence du désinfectant et/ou d'ajouter des instruments à désinfecter,
 - en appuyant sur le bouton icône **↺** on entre dans le menu « Lavage des instruments » qui permet de laver les conduits des instruments extraits,
 - en appuyant sur le bouton icône **PLAY** on peut reprendre le cycle de désinfection à partir du point où l'on s'était arrêté.
- Dans le menu « Lavage des instruments »:
 - en appuyant sur le bouton icône **PLAY** on peut activer le cycle de vidage et lavage des conduits des instruments extraits avec de l'eau de réseau ou de l'eau distillée (si le système S.S.S. est présent),
 - en appuyant sur le bouton icône **↺** on revient au menu précédent.

NOTE: A la fin du cycle de lavage, le message "Fin cycle: replacer les instruments" apparaît sur l'afficheur. A ce point, il suffit de replacer les instruments extraits pour revenir à la condition de travail.

Conservation du PEROXY Ag+.

Pour la correcte conservation du PEROXY Ag+ s'en tenir aux instructions du fabricant reportées sur la boîte. Il est important de maintenir la boîte bien fermée et de la ranger dans un endroit frais (à une température non supérieure à 25°C).



ATTENTION!

Ne jamais laisser le PEROXY Ag+ ou l'eau oxygéné pendant plus d'un mois à l'intérieur du réservoir (a).
En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir (a).

NOTE: pour vidanger le réservoir, on conseille d'utiliser une canule d'aspiration.

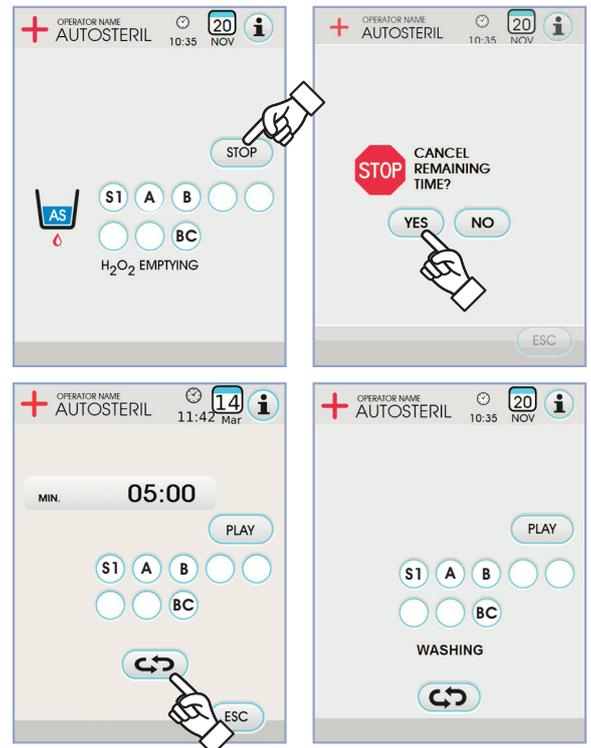
Messages de défaut sur l'afficheur de la console.

Si le système détecte une condition de fonctionnement anormal alors l'afficheur visualise un message d'erreur (voir paragraphe 10.).



ATTENTION !

En cas d'interruption anormale du cycle de désinfection, l'appareillage reste en état de blocage jusqu'à ce que soit de nouveau effectué le cycle de désinfection ou que le cycle de lavage soit effectué.



7.5. Cycle automatique TIME FLUSHING

Description du système.

Le système TIME FLUSHING permet d'effectuer un cycle automatique de lavage (FLUSHING) pour renouveler l'eau présente dans les conduits d'eau des instruments placés sur la tablette médecin et sur la tablette assistante et le conduit d'eau au verre.

Le lavage peut s'effectuer à l'eau courante, à l'eau traitée (si le système M.W.B. est présent) ou à l'eau distillée (si le système S.S.S. est présent). La durée du cycle peut être programmée de 1 à 5 minutes.

ATTENTION !

Il est conseillé d'effectuer un cycle de lavage avant de commencer la journée de travail et dans l'intervalle entre un patient et l'autre.

Réglage du cycle de lavage.

• Si le système S.S.S. est présent et si l'on souhaite exécuter le cycle de lavage avec de l'eau distillée, vérifier si sur l'afficheur de la console s'affiche l'icône correspondante (**A**) (voir le paragraphe 7.2.).

NOTE: on conseille d'exécuter le cycle de lavage avec le réservoir contenant de l'eau distillée complètement rempli.

- À l'aide de l'ÉCRAN TACTILE entrer dans le menu « Réglage du cycle TIME FLUSHING » et régler la durée du cycle (voir le paragraphe 5.1.1.2.2.).
- Introduire les instruments à traiter dans le conteneur spécifique placé dans le groupe hydrique.

ATTENTION !

Pour l'instrument seringue il faut utiliser le connecteur spécial (**f**) et le réchauffeur doit être coupé.

Le micromoteur doit être inséré sans la pièce à main.

- Insérer sous la fontaine du verre le récipient prévu à cet effet (**e**), fourni en dotation.
- Contrôler que les robinets des sprays (**g**), situés dans la partie inférieure de la tablette sont ouverts.

Exécution du cycle de lavage.

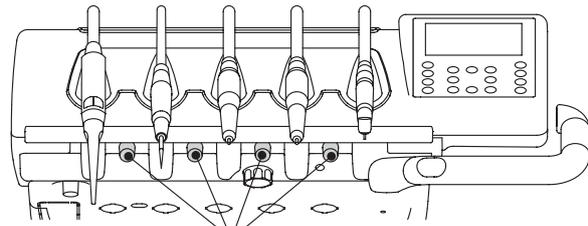
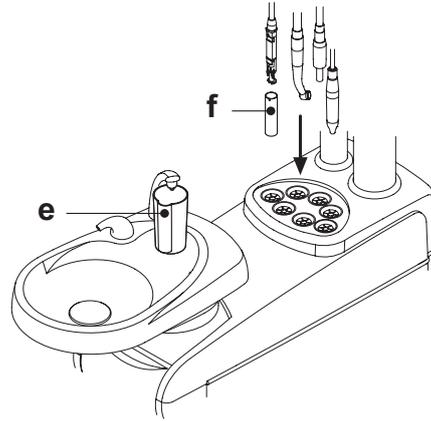
- Démarrer le cycle de lavage en appuyant sur le bouton icône **PLAY** sur l'ÉCRAN TACTILE (voir le paragraphe 5.1.1.2.2.).
- À la fin du cycle de lavage (l'inscription "Fin du cycle: replacer les instruments" s'affiche), il suffit de replacer les instruments extraits pour revenir à la condition de travail.

Arrêt du cycle de lavage.

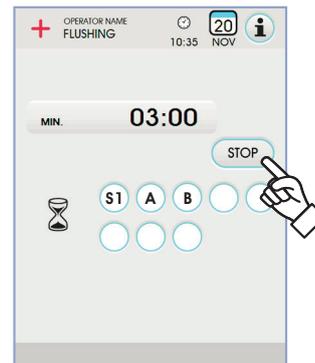
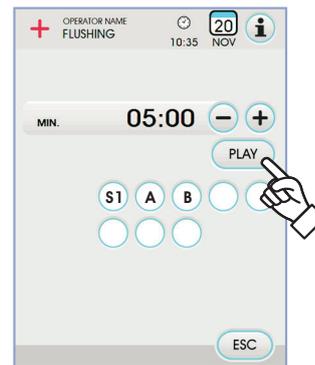
En appuyant sur le bouton icône **STOP** on peut arrêter à tout moment le cycle de lavage et revenir au menu initial de réglage du cycle.

Messages d'erreur sur l'afficheur de la console.

Si le système détecte une condition de fonctionnement anormal, affiche à l'écran un message d'erreur (voir le paragraphe 10.).



g



7.6. Système S.H.D. pour le lavage des canules d'aspiration

Description du système.

Le système S.H.D. (Suction Hoses Disinfection) permet de nettoyer le système d'aspiration chirurgicale.

Le système est doté d'un réservoir (c) contenant le liquide détergent et de deux raccords (d) qui sont utilisés pour exécuter le lavage des canules d'aspiration.

Le réservoir qui contient le liquide détergent a une capacité totale de 500 cc. Le cycle de lavage est automatique et devrait normalement être effectué à la fin de chaque intervention pour compléter la période de nettoyage et de désinfection de l'unité de travail.



ATTENTION !

Comme liquide détergent il est conseillé d'utiliser du STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).

Comment démarrer le cycle de lavage.

Pour démarrer le cycle de lavage, procéder comme suit:

- Vérifier que dans le réservoir (c) il y a du liquide détergent.
- Extraire les deux terminaux des canules des supports de la tablette assistante en contrôlant que le moteur de l'aspiration entre en fonction.
- Ouvrir les fermetures mécaniques des terminaux des canules.
- Introduire les terminaux des canules dans les raccords (d) respectifs qui sont situés sous le collecteur.

La dépression qui se crée dans les tubes Venturi déclenche le début du cycle de travail. Une icône spécifique clignotante sur l'afficheur de la console signale que le cycle de lavage est en cours.

- Phases opératives du cycle de lavage:
 - envoi de l'eau de ville pendant 50 sec. avec fonctionnement intermittent (2 sec. ON - 1 sec. OFF),
 - blocage du flux de l'eau et envoi de 10cc. de liquide désinfectant,
 - arrêt de l'envoi du liquide de désinfection et maintien de l'aspiration pendant 10 sec.
- L'interruption du flux aspirant avec arrêt du moteur entraîne la fin du cycle de lavage.
- Un signal sonore intermittent (3 BEEP) indiquera la fin du cycle.
- Replacer les terminaux des canules dans les supports de la tablette assistante correspondants.

Remplissage du réservoir.

Lorsque le liquide nettoyant du réservoir [c] baisse en dessous du niveau minimum, procéder comme suit:

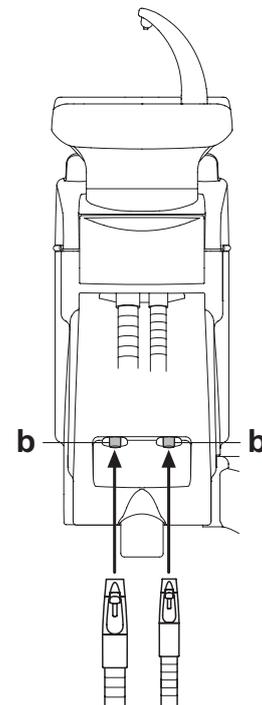
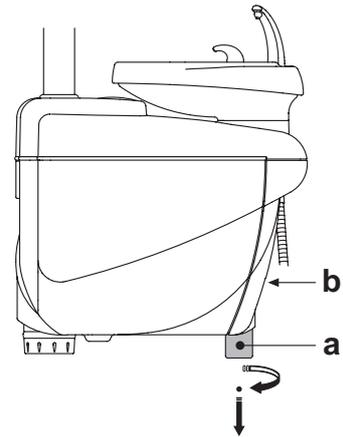
- Commandez la montée du fauteuil à sa hauteur maximale.
- Enlevez le réservoir en le tournant en sens inverse aux aiguilles d'une montre.
- Verser le liquide nettoyant dans le réservoir jusqu'au remplissage complet.
- Remontez le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Arrêt d'urgence du cycle de lavage.

Si le système détecte une condition de fonctionnement anormal alors l'afficheur visualise un message d'erreur (voir paragraphe 10.).



NOTE: Après avoir résolu les causes ayant entraîné l'arrêt d'urgence, le cycle de lavage repart automatiquement.





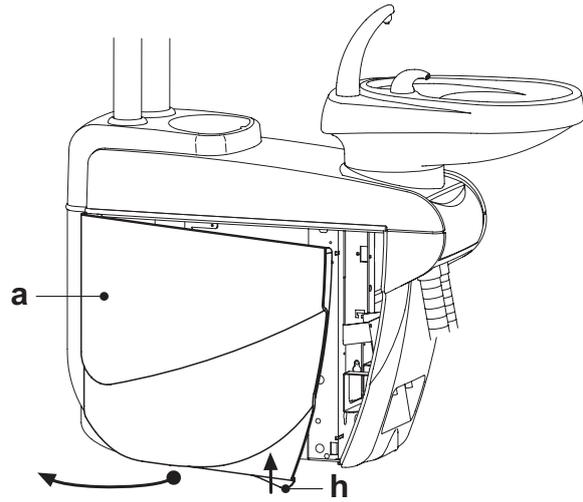
7.7. Ouverture/fermeture carter latéral hydrique

Ouverture carter:

- débloquer le carter latérale du groupe hydrique [a] en saisissant la poignée [h] et la soulever vers le haut.
- Ouvrir le carter en le tournant vers l'extérieur.

Fermeture carter:

- bloquer le carter en faisant pression sur la poignée [h] jusqu'à sentir un cran mécanique.





8. Accessoires

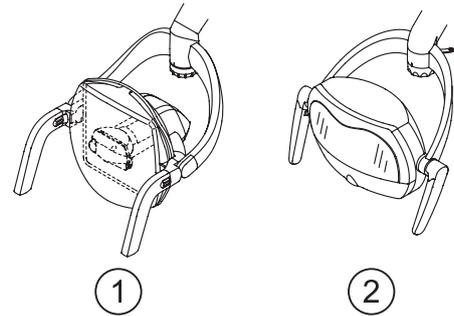
8.1. Lampe opératoire

La lampe opératoire peut être de 2 modèles:

- ① Lampe avec source lumineuse halogène modèle VENUS PLUS.
- ② Lampe avec source lumineuse à diodes modèle VENUS PLUS -L.

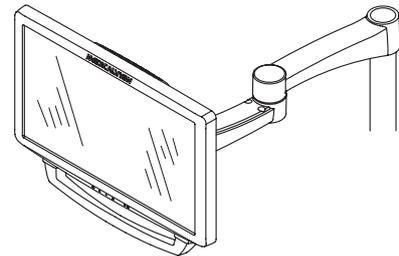
Le mode d'emploi et d'entretien des lampes est disponible sous format PDF téléchargeable de la zone téléchargement du site www.castellini.com.

NOTE: pendant les manoeuvres automatique du fauteuil, la lampe s'éteint automatiquement pour éviter l'éblouissement du patient.



8.2. Écran à la potence de la lampe

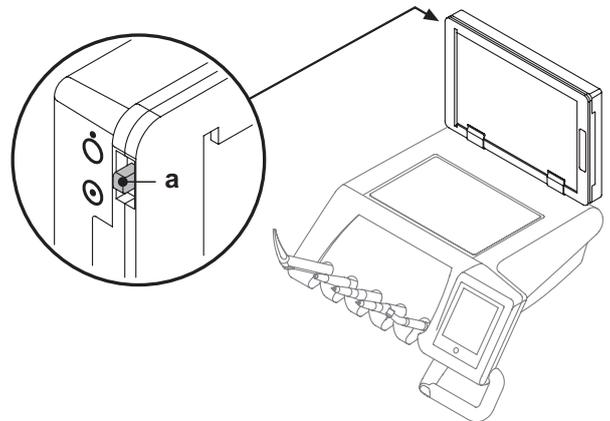
Le mode d'emploi et d'entretien de l'écran sont joints à l'unité dentaire.



8.3. Négatoscope pour panoramiques

Sur toutes les tablettes praticien version CP, il est possible d'installer un négatoscope pour radiographies panoramiques. Les dimensions de l'écran sont les suivantes: H=210 mm, L=300 mm. Pour allumer le négatoscope il suffit d'agir sur le commutateur (a) prévu à cet effet:

- = Négatoscope allumé.
- = Négatoscope éteint.



8.4. Raccords rapides air/eau/230V

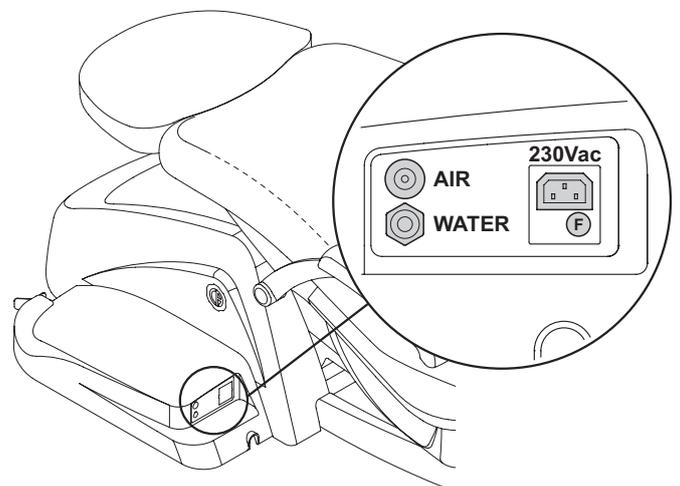
Les attaches rapides air/eau/230V-115V sont placées latéralement sur le boîtier des raccords.

ATTENTION !
Éteindre l'appareillage avant de brancher ou débrancher les prises air/eau.

Données techniques.

- Prise de courant: 230 Vac 2A conformément à la norme IEC/EN 60320-2-2/F (seulement unités dentaires avec alimentation à 230 Vac).
- Pression raccord rapide air: 6 Bar.
- Pression raccord rapide eau:
 - avec eau de ville, 2,5 Bar.
 - avec système S.S.S., 1,8 Bar.
 - avec système M.W.B., 3 Bar.
- Portée raccord rapide eau:
 - avec eau de ville, 1800 ml/min.
 - avec système S.S.S., 950 ml/min.
 - avec système M.W.B., 400 ml/min.

NOTE: avec le système S.S.S. pour utiliser le raccord rapide à l'eau courante, il faut désactiver le réservoir de l'eau distillée (voir le paragraphe 7.2.).





8.5. Filtre H.P.A. (High Protected Air)

Le filtre H.P.A. [h] a pour fonction de garder la charge batterie éventuellement présente dans le conduit de l'air destiné aux sprays des instruments.



ATTENTION !

- La cartouche filtrante n'est pas fournie à l'état stérile ;
- Utiliser des gants jetables pour les opérations de remplacement ;
- L'ampoule transparente ne résiste pas à l'alcool. Nettoyer l'ampoule avec du détergent neutre et de l'eau chaude.

Entretien.

- Il est conseillé de stériliser la cartouche mensuellement.



ATTENTION !

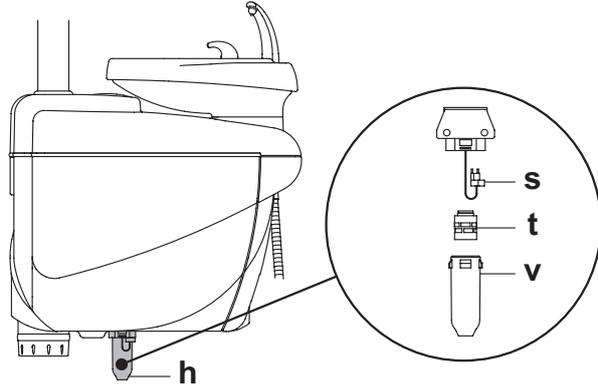
La stérilisation doit venir en autoclave à vapeur d'eau à 135°C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

Ne pas utiliser de stérilisateurs à sec.

- Remplacer la cartouche une fois par an ou au bout de 200 cycles de stérilisation.

Retrait de la cartouche filtrante.

- Mettre le fauteuil à la hauteur maximale ;
- Éteindre l'ensemble de soins dentaires au moyen du commutateur général (voir paragraphe 3) ;
- Actionner la seringue jusqu'à décharger la pression de l'air ;
- Retirer le blocage de sécurité [s] placé latéralement à l'ampoule, en le tirant vers le bas ;
- Tourner l'ampoule transparente [v] dans le sens antihoraire pour la débloquer ;
- Extraire la cartouche filtrante [t] en tirant vers le bas.
- Stériliser/remplacer la cartouche filtrante (code FH4200025).
- Introduire de nouveau la cartouche filtrante [t] en la poussant dans son propre logement ;
- Remonter l'ampoule transparente [v] en la tournant dans le sens horaire pour la bloquer.
- Repositionner le blocage de sécurité [s].





9. Entretien

Entretien préventif.

CEFLA s.c., en qualité de fabricant d'unités de soins dentaires, en accord aux réglementations du secteur IEC 60601-1 2.a Ed., IEC 62353 et à la Directive MDD 93/42 et modifications ultérieures sur les dispositifs médicaux, préconise que les contrôles pour l'entretien préventif, spécifiés dans le Livret de Service Technique et dans le Livret de Garantie et d'Entretien joint à l'ensemble odontologique, soient effectués par du personnel technique autorisé, une fois par an, au moins.



ATTENTION!

Les éventuelles réparations, modifications ou endommagements, qui seraient effectuées ou occasionnées pendant la période de garantie par du personnel non autorisé par la société CEFLA s.c., entraîneront l'annulation de la garantie même.

Contrôles de sécurité.

En conformité à la norme IEC 62353, le contrôles de sécurité, spécifiés dans le Livret de Service Technique et dans le Livret de Garantie et d'Entretien joint à l'ensemble odontologique, devront être effectués à la périodicité indiquée par la réglementation locale en vigueur ; en absence d'indications spécifiques, CEFLA s.c., en qualité de fabricant d'unités de soins dentaires, suggère de procéder à un contrôle tous les 2 ans, au moins, au moment de l'installation et après chaque intervention de réparation/mise à jour des parties électrique auxquelles on applique la tension de secteur.



ATTENTION!

La non-observation de ces prescriptions, peut faire annuler la responsabilité du fabricant sur d'éventuels dommages ou dysfonctionnement des appareillages.

9.1. Entretien des instruments

Les instructions d'entretien des instruments sont jointes à chaque instrument.



ATTENTION!

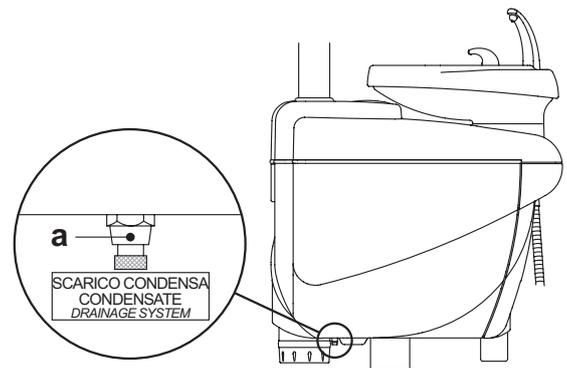
On conseille d'effectuer les opérations d'entretien des instruments avec l'appareillage éteint.

9.2. Vidage du condensat

Cette opération doit être effectuée tous les jours, avant de commencer le travail.

Procéder comme suit:

- mettre un récipient sous le robinet [a] placé sous la partie du groupe hydrique,
- dévisser la poignée du robinet,
- une fois que les gouttes ne coulent plus, fermer le robinet en serrant à fond.



9.3. Nettoyage filtre d'aspiration chirurgicale

Cette opération doit être effectuée tous les jours avant de commencer à travailler.



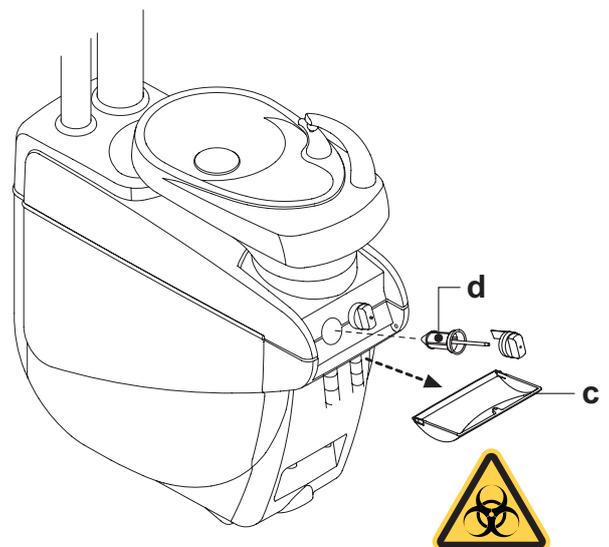
ATTENTION!

Procéder aux opérations de nettoyage des filtres aspiration après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.

Procéder comme suit:

- Ouvrir la porte [c] de protection des filtres.
- Extraire les deux filtres [d].
- Nettoyer/remplacer chaque filtre (code 97461845).
- **NOTE:** la porte [c] peut être retirée pour être utilisée comme plateau pour le filtre extrait.
- Remonter les deux filtres en veillant à éliminer les éventuels résidus d'amalgame de l'embout du logement de chaque filtre.
- Refermer la porte [c].

NOTE: A fin d'éviter de possibles fuites de liquides et sécrétions du filtre qui est extrait, il convient d'effectuer les opérations indiquées alors que la canule fonctionne.





9.4. Aspiration chirurgicale

L'aspiration chirurgicale doit être stérilisée à l'aide d'un produit approprié à cet emploi.



ATTENTION!

Pour le nettoyage du système d'aspiration, il est conseillé d'utiliser le produit STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).

A la fin de chaque intervention de chirurgie.

- Exécuter un cycle automatique de lavage ou aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.
- Stériliser les terminaux porte-canule en autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

A la fin de chaque journée de travail

- Aspirer avec chacune des canules un litre d'eau en alternant eau et air (en tenant la canule alternativement immergée dans l'eau et hors de l'eau).
- Le rinçage à l'eau étant terminé, exécuter un cycle "cycle automatique de lavage" ou aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.



ATTENTION!

L'utilisation de tout type de produit désinfectant doit être faite dans le respect des dispositions du fabricant.



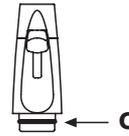
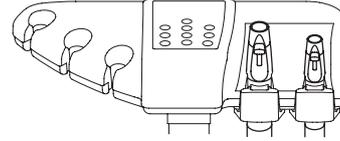
NOTE: Au terme de ces opérations, il convient d'aspirer seulement de l'air pour faire sécher tout le système d'aspiration (5 minutes).

Une fois par semaine.

Extraire le corps de la canule du cordon de raccord et lubrifier les joints toriques (o) à l'aide du produit **S1-Protecteur pour joints toriques** (CEFLA s.c.).

Une fois par an.

Remplacer les tuyaux d'aspiration et les terminaux porte-canule.



9.5. Séparateur chirurgical CATTANI

Au début de chaque jour de travail.

Insérer à l'intérieur de chaque filtre [d] une plaquette [v] de **VF CONTROL PLUS** (CEFLA s.c.).



ATTENTION!

Exécuter cette opération en mettant **TOUJOURS** des gants afin d'éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.

A la fin de chaque intervention de chirurgie.

- Exécuter un cycle automatique de lavage ou aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.
- Stériliser les terminaux porte-canule en autoclave à la vapeur d'eau jusqu'à 135° C (2 bars), durée minimale 15 min.

A la fin de chaque journée de travail

- Aspirer avec chacune des canules un litre d'eau en alternant eau et air (en tenant la canule alternativement immergée dans l'eau et hors de l'eau).
- Le rinçage à l'eau étant terminé, exécuter un cycle "cycle automatique de lavage" ou aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.



NOTE: au terme de ces opérations, il convient d'aspirer seulement de l'air pour faire sécher tout le système d'aspiration (5 minutes).

Tous les 15 jours.

- Nettoyer le vase du séparateur et les sondes en utilisant une éponge non abrasive et du détergent neutre.
- Nettoyer la vanne d'évacuation du vase du séparateur en utilisant le goupillon prévu à cet effet.

Une fois par an.

- Par le Technicien: contrôle des siphons et des évacuations, contrôle de tous les tuyaux internes, des plastiques et de caoutchouc soumis au vieillissement.

Avant de s'absenter du cabinet pour quelques jours.

- Mettre l'aspirateur en fonction, le faire fonctionner pendant 20-30 minutes sans aspirer de liquides.
Le groupe aspirant va sécher complètement.
On évitera les formations de sels causées par l'humidité et par les substances basiques, sels qui peuvent parfois faire gripper le ventilateur et par conséquent bloquer le moteur.

Comment démonter le vase du séparateur.



ATTENTION!

L'opération suivante doit impérativement être effectuée en portant des gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.

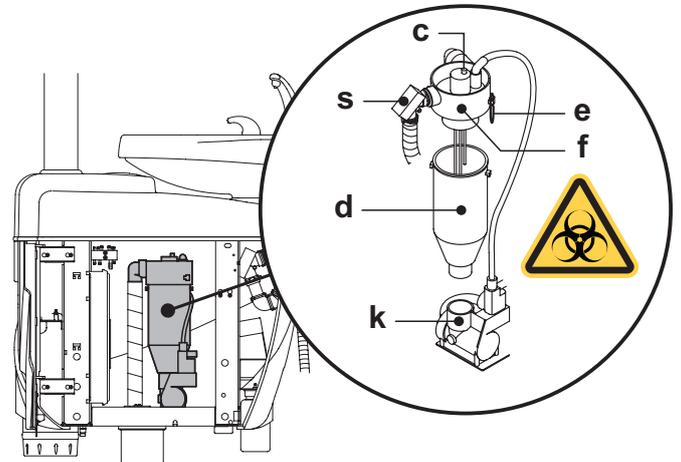
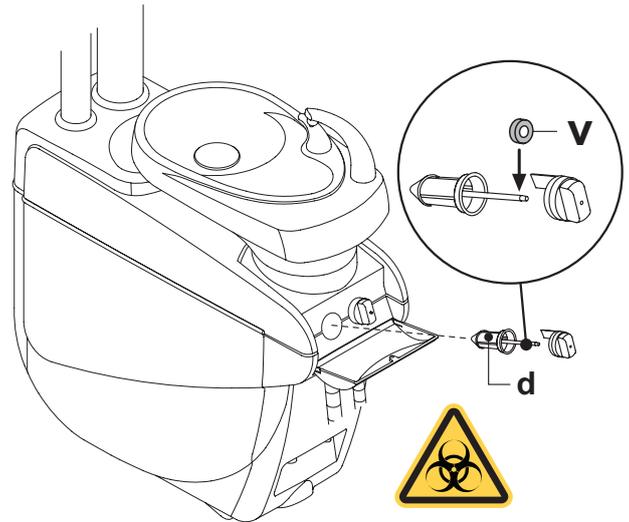
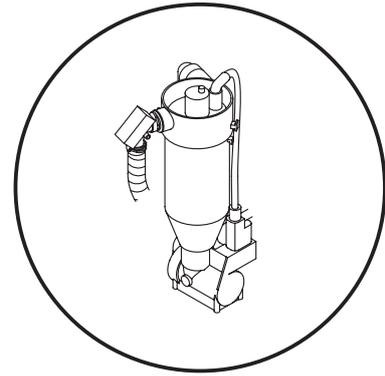
- Mettre le fauteuil à la hauteur maximale.
- Ouvrir le carter latéral du groupe hydrique [a] (voir paragraphe 7.7.) et tourner le coffret électrique [b].
- Tourner le boîtier électrique [b] et, si présent le réservoir [a] de l'eau oxygénée.
- Vider complètement le vase du séparateur en frappant sur la touche temporisée [c] placée sur le couvercle.
- Si présente, retirer la vanne [s] pour installations centralisées en la faisant glisser.
- Tourner et soulever le vase jusqu'à ce qu'il soit séparé de la pompe d'évacuation [k].
- Décrocher le vase [d] du couvercle [f] en soulevant les deux élastiques [e] latéraux.
- Après avoir effectué les opérations de nettoyage, remonter le vase [d] en lubrifiant d'abord les joints toriques avec du produit S1-Protecteur pour joints toriques (CEFLA s.c.).
- Enfin, repositionner le coffret électrique [b] et refermer le carter latérale du groupe hydrique [a] (voir paragraphe 7.7.).

Signalisation pompe de drainage bloquée.

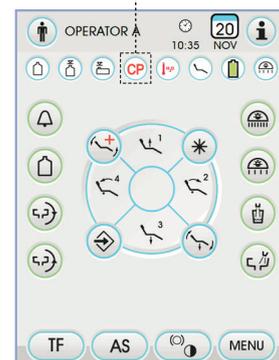
Une icône spéciale (A) sur l'ÉCRAN TACTILE signale le blocage éventuel de la pompe de drainage située sous le vase du séparateur.

À ce point, il est conseillé d'éteindre l'appareillage et vider manuellement le bac du séparateur.

Si l'icône apparaît de nouveau, contacter le Service Après-vente.



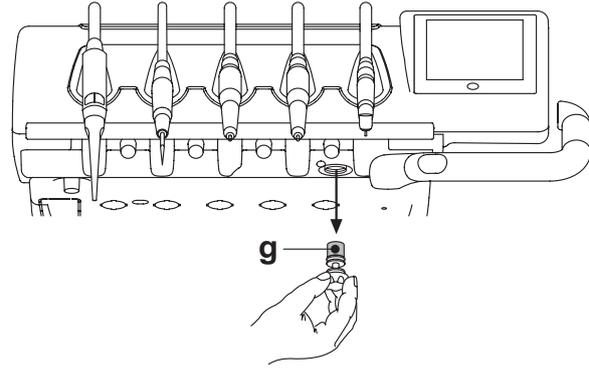
CP A





9.6. Nettoyage filtre air de retour turbine

Contrôler mensuellement le filtre (**g**) du conteneur de récupération de l'huile présente dans l'air de retour de la turbine.
En cas de besoin, remplacer l'élément de filtration (code de commande 97290014).



9.7. Séparateur d'amalgame METASYS

Les instructions d'entretien du séparateur d'amalgame METASYS sont jointes à l'appareil si celui ci est équipé de ce type de séparateur.
Le dispositif de contrôle du séparateur est situé à l'intérieur du groupe hydrique.



ATTENTION!

Procéder aux opérations de nettoyage du séparateur après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.



ATTENTION!

Pour le recyclage des conteneurs perdus pleins d'amalgame, s'en tenir aux Normes locales et nationales.

9.8. Séparateur d'amalgame DÜRR

Les instructions d'entretien du séparateur d'amalgame DÜRR sont jointes à l'appareil si celui ci est équipé de ce type de séparateur.
Le dispositif de contrôle du séparateur est situé à l'intérieur du groupe hydrique.



ATTENTION!

Procéder aux opérations de nettoyage du séparateur après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.



ATTENTION!

Pour le recyclage des conteneurs perdus pleins d'amalgame, s'en tenir aux Normes locales et nationales.

9.9. Fauteuil

Le fauteuil ne nécessite aucune opération d'entretien particulière.
On conseille toutefois de procéder à un contrôle général de fonctionnement annuel qui sera effectué technicien autorisé CASTELLINI.



10. Messages d'avertissement

M = Message sur l'afficheur console
C = Cause
R = Solution

M: "Réserve H2O, remplir réservoir"

C: Le niveau du liquide présent dans le réservoir pour l'alimentation hydrique indépendante est descendu en dessous du niveau minimal.
R: Remplir le réservoir (voir paragraphe 7.2.).

M: "Repositionner les instruments"

C: Pendant le paramétrage du cycle de désinfection, le système a détecté qu'un instrument est déjà extrait.
R: Vérifier que tous les instruments sont correctement repositionnés et répéter le paramétrage du cycle. Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Contrôler les instruments, répéter le cycle"

C: Pendant le cycle de désinfection ou de lavage, le système a détecté que les instruments extraits ont été modifiés.
R: Contrôler les instruments sélectionnés et répéter le cycle de désinfection (voir paragraphe 7.4.) ou de lavage (voir paragraphe 7.5.).

M: "Réserve H2O2, remplir réservoir"

C: Le niveau de l'eau oxygénée présente dans le réservoir correspondant indépendante est descendu en dessous du niveau minimal.
R: Remplir le réservoir de l'eau oxygénée (voir paragraphe 7.4.).

M: "Ouvrir les robinets H2O spray"

C: Pendant le cycle de désinfection, le système ne réussit pas à effectuer la phase de remplissage des conduits avec l'eau oxygénée.
R: Ouvrir les robinets de l'eau spray et répéter le cycle de désinfection (voir paragraphe 7.4.). Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Extraire tous les instruments"

C: Pendant le cycle de désinfection, le système a détecté un dysfonctionnement interne.
R: Répéter le cycle de désinfection en sélectionnant tous les instruments. Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Effectuer vidage M.W.B."

C: Dysfonctionnement du système M.W.B.
R: Effectuer le vidage du réservoir interne M.W.B. et réinitialiser le système (voir paragraphe 5.1.1.2.3.). Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Sélectionner M.W.B."

C: Le système tente d'exécuter une fonction qui nécessite l'activation du système M.W.B.
R: Activer le système M.W.B. (voir paragraphe 7.3.).

M: "Contrôler les canules, répéter le cycle"

C: Pendant le cycle de désinfection ou de lavage, le système a relevé que les canules ne sont pas raccordées aux fixations correspondantes.
R: Vérifier que les canules sont correctement raccordées et répéter le cycle de désinfection (voir paragraphe 7.4.) ou de lavage (voir paragraphe 7.5.). Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Extraire au moins un instrument"

C: On a tenté de lancer un cycle de désinfection sans avoir sélectionné d'instrument ou le verre.
R: Répéter le cycle de désinfection en sélectionnant au moins un instrument ou le verre. Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Instrument configuré"

C: L'instrument à cette position de la tablette a été automatiquement configuré avec les données d'usine.
R: Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Repositionner les canules"

C: Les canules d'aspiration sont extraites à l'allumage de l'unité de soins dentaire.
R: Vérifier que les canules d'aspiration sont positionnées correctement dans leurs logements. Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Repositionner l'instrument"

C: Un instrument est extrait à l'allumage de l'unité de soins dentaire.
R: Vérifier que tous les instruments sont positionnés correctement dans leurs logements. Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Contrôler canules filtre, aspiration"

C: Dysfonctionnement du cycle de lavage des canules.
R: Contrôler que les filtres sont propres, que les canules ne sont pas obstruées ou que le groupe aspirateur fonctionne correctement puis répéter le cycle de lavage. Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

M: "Urgence groupe hydrique activée"

C: Pendant un mouvement automatique la tablette assistante a rencontré un obstacle.
R: Retirer l'obstacle et frapper de nouveau sur la touche du programme souhaité.

M: "Baisser le fauteuil"

C: Le crachoir ne se déplace pas parce que le fauteuil se trouve en zone d'interférence.
R: Baisser le fauteuil jusqu'à sortir de la zone d'interférence.

M: "Vérifier les fusibles de la lampe"

C: La lampe opératoire ne s'allume pas car il y a une coupure de la tension d'alimentation.
R: Contacter l'Assistance Technique.

M: "Effectuer maintenance périodique"

C: Le système requiert la réalisation de la maintenance périodique.
R: Contacter l'Assistance Technique pour programmer l'intervention de maintenance.

M: "Urgence embase activée"

C: Le fauteuil a rencontré un obstacle.
R: Frapper sur la touche de "Montée siège" et retirer l'obstacle.

M: "Urgence dossier activée"

C: Le dossier du fauteuil a rencontré un obstacle.
R: Frapper sur la touche de "Montée siège" et retirer l'obstacle.

M: "Déplacer le crachoir"

C: Le fauteuil ne se déplace pas en raison de la présence du crachoir dans la zone d'interférence.
R: Déplacer le crachoir jusqu'à sortir de la zone d'interférence.

M: "Urgence siège activée"

C: Le fauteuil a rencontré un obstacle.
R: Frapper sur la touche de "Montée siège" et retirer l'obstacle.

M: "Urgence Delivery activée"

C: La tablette Side Delivery a rencontré un obstacle.
R: Frapper sur la touche de "Montée siège" fauteuil et retirer l'obstacle.

M: "Blocage fauteuil, reposer instrument"

C: Un mouvement du fauteuil a été commandé alors qu'instrument s'avère être extrait.
R: Reposer l'instrument et répéter le mouvement du fauteuil.

M: "Blocage fauteuil activé"

C: Un mouvement du fauteuil a été commandé alors que ce dernier est bloqué.
R: Résoudre le blocage fauteuil (voir paragraphe 4.).



ATTENTION!

M: "XXXX, contacter Assistance Technique" (où XXXX représente un code numérique).

C: Ce type de message indique une erreur interne grave.

R: Contacter l'Assistance Technique en indiquant le numéro de l'erreur.



11. Données techniques

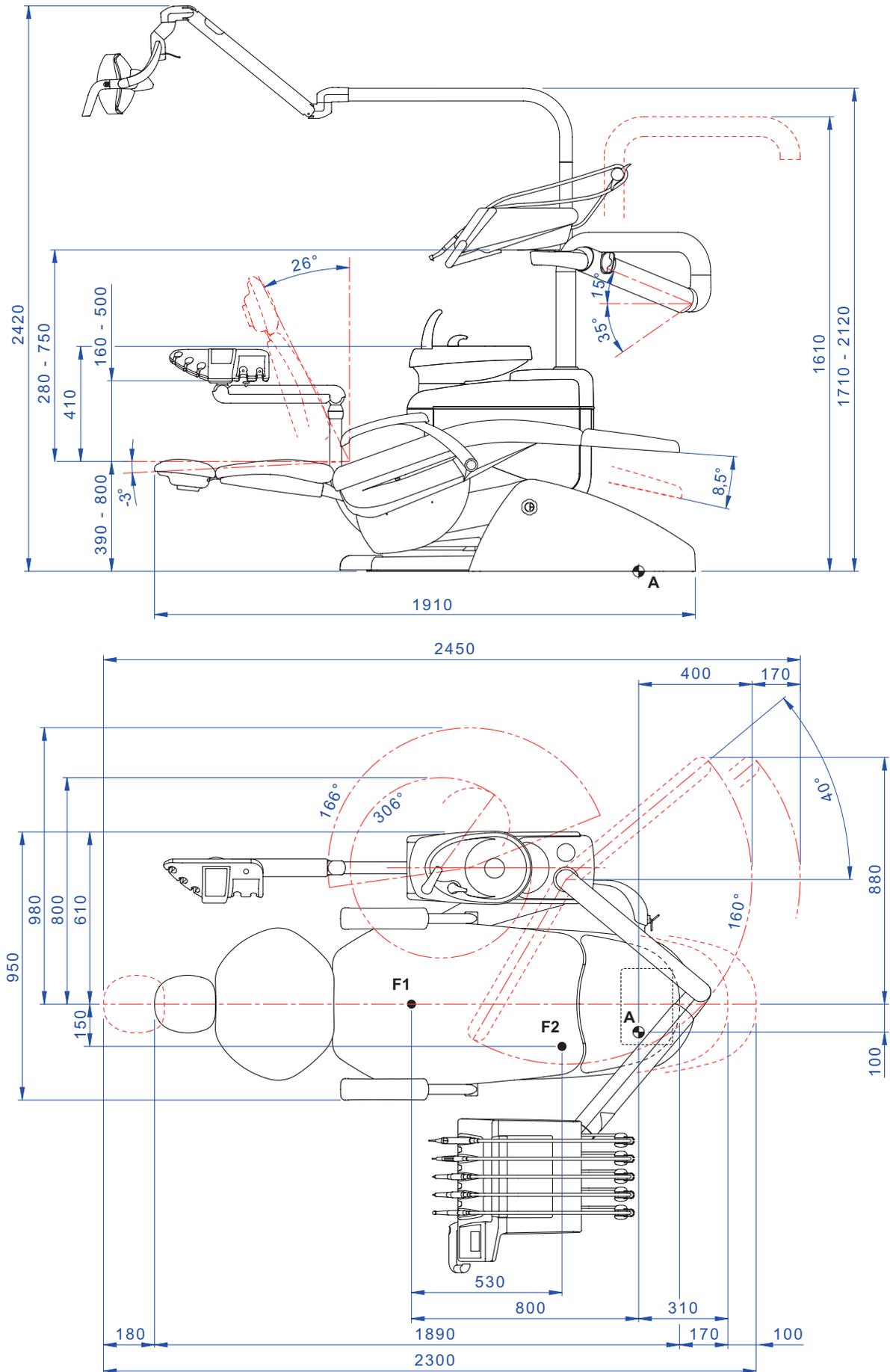
Plan d'installation:	SKEMA 6	97042072
	SKEMA 8	97042081
Livret technique:	SKEMA 6	97071165
	SKEMA 8	97071166
Catalogue pièces de rechange unité de travail:	97023126	
Catalogue pièces de rechange fauteuil:	97023126	
Poids maximal unité de travail:	90 Kg.	
Poids maximal fauteuil dentaire:	NEW SKEMA	115 Kg.
	THESI 3	135 Kg.
Poids maximal fauteuil dentaire:	190 Kg.	
Tension nominale:	230V~	
Fréquence nominale:	50/60 Hz.	
Puissance absorbée:	1500W	
Raccordement air:	1/2 Gaz.	
Pression alimentation air:	6-8 bar.	
Débit alimentation air:	82 l/min.	
Raccordement eau:	1/2 Gaz.	
Pression alimentation hydrique:	3-5 bar.	

Débit alimentation hydrique:	10 l/min	
Consommation eau:	2 l/min.	
Dureté de l'eau:	< 25 °f (14 °d)	
Raccordement d'évacuation:	ø40 mm.	
Débit d'évacuation:	10 l/min.	
Inclinaison du conduit d'évacuation:	10 mm/m.	
Raccordement aspiration:	ø40 mm.	
Dépression d'aspiration (minimum):	65 mbar.	
Débit aspiration:	450 l/min.	
Marque de certification:	CE 0051	
Installation électrique conforme:	IEC 60364-7-710	
Dimensions emballage unité de soin:	1570 x 780 x 1325(h)	
Dimensions emballage fauteuil:	1510 x 730 x 1000(h)	
Poids de l'emballage de l'unité de soin:	140 Kg.	
Poids de l'emballage du fauteuil:	NEW SKEMA	150 Kg.
	THESI 3	170 Kg.

FUSIBLES			
Identification	Valeur	Protection	Position
<i>Unit.</i> Fusible F2 Fusible F4 Fusible F5 Fusible F6	T 12,5 A T 6,3 A T 6,3 A T 6,3 A	230 V~: Ligne d'alimentation unit. Protect. secondaire: Groupe Hydrique. Protect. secondaire: Unit. Protect. secondaire: Lampe de travail.	Boîte raccordement. Boîte raccordement. Boîte raccordement. Boîte raccordement.
<i>Fauteuil.</i> Fusible F1	T 6,3 A	230 V~: Ligne d'alimentation fauteuil.	Boîte raccordement.
Attaches rapides. Fusible	T 2 A	230 V~: Ligne d'alimentation prise électrique.	Boîte raccordement.
Alimentateur MONITOR. Fusible	T 4 A	21 V~: Ligne d'alimentation monitor.	Zone carte fauteuil.

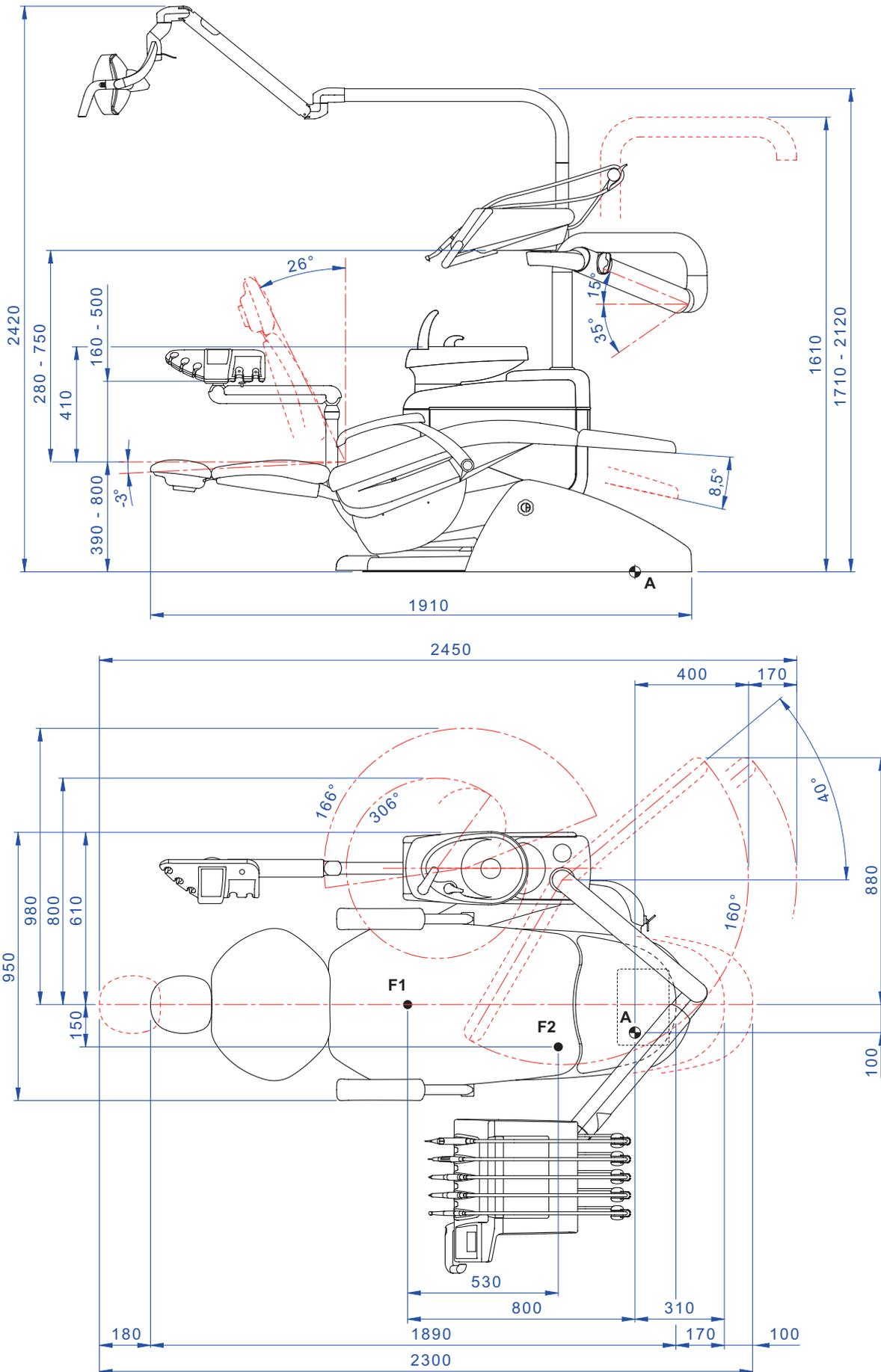


11.1. Caractéristiques de dimensions SKEMA 6



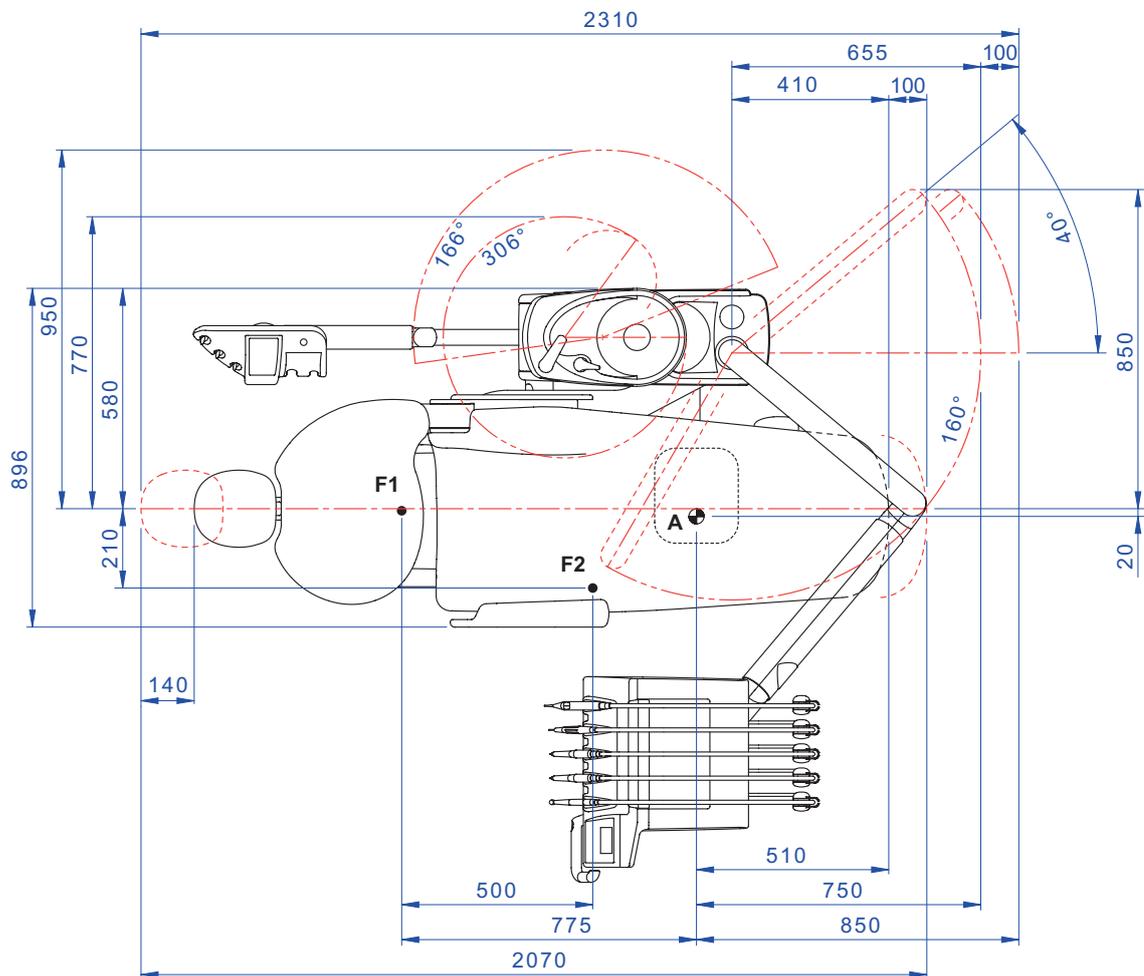
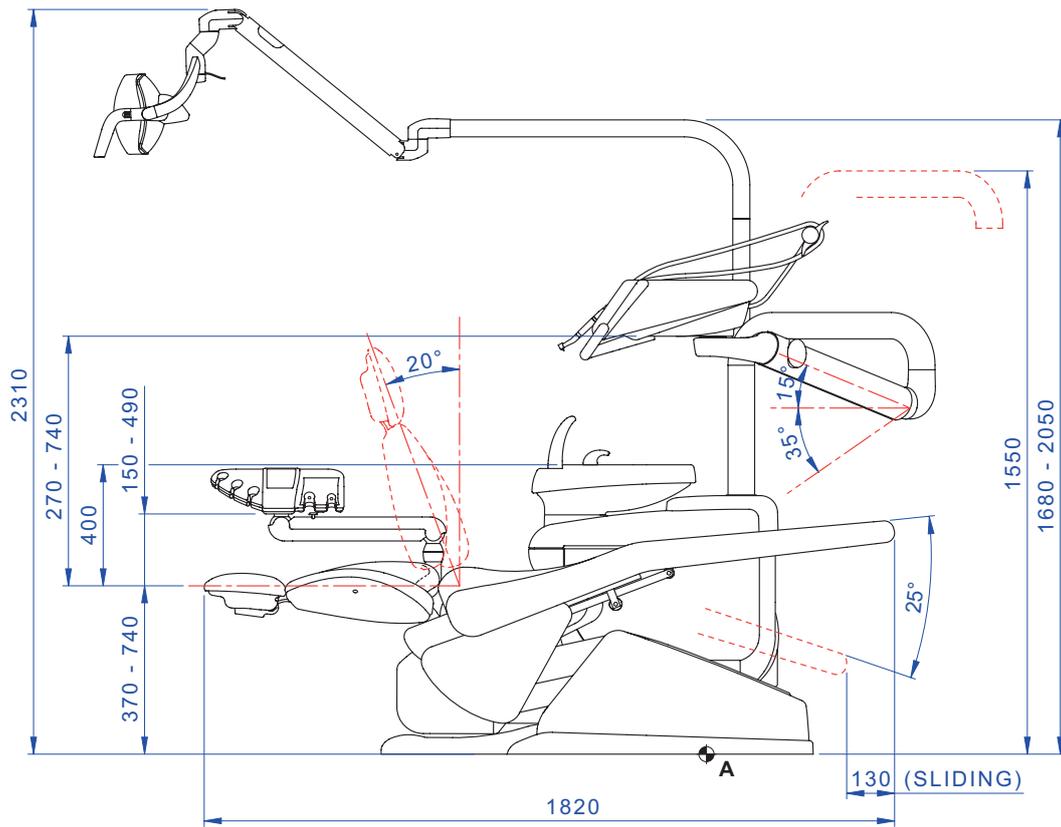


11.2. Caractéristiques de dimensions SKEMA 6 CP



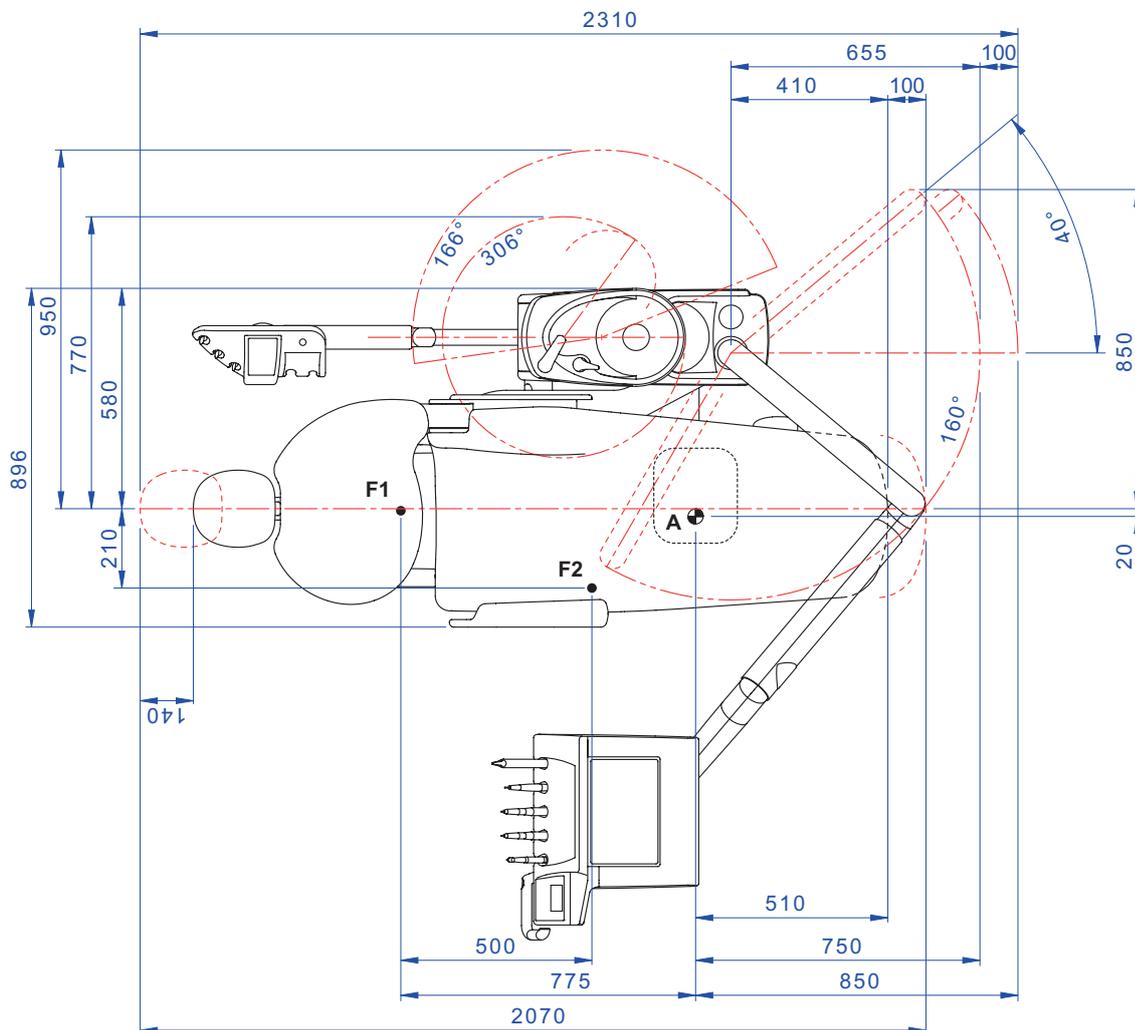
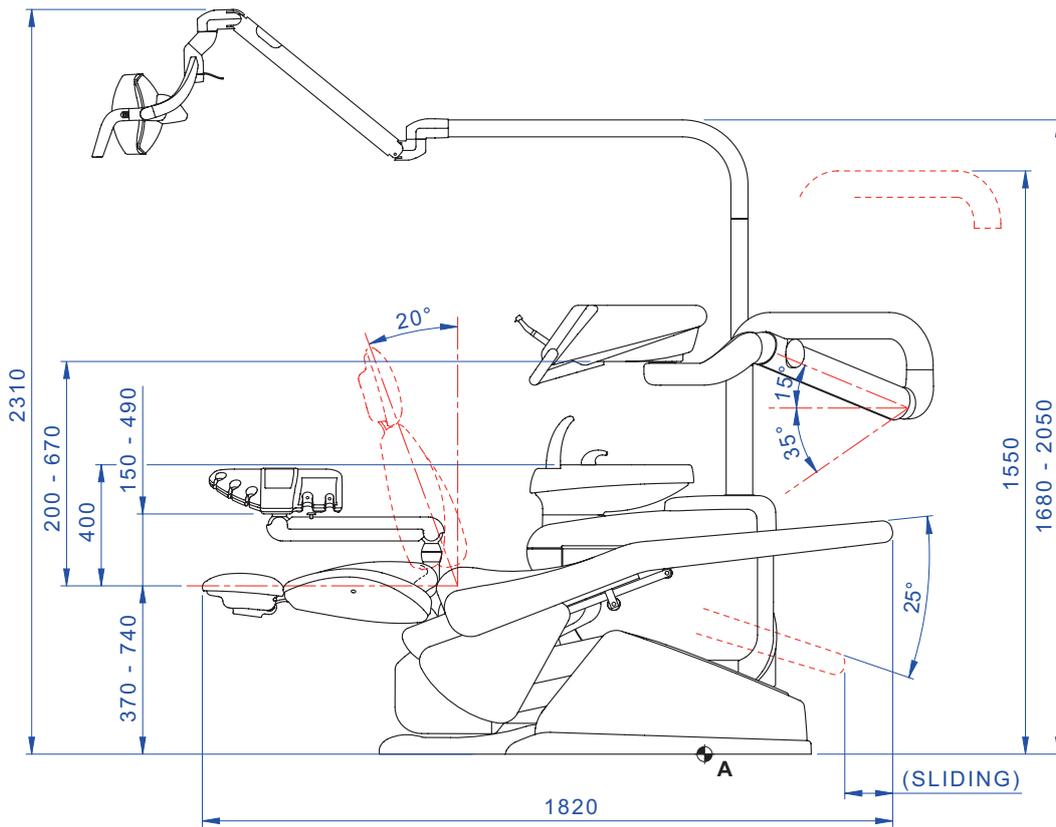


11.3. Caractéristiques de dimensions SKEMA 8 RS





11.4. Caractéristiques de dimensions SKEMA 8 CP





12. Schéma général d'entretien unité de travail-

QUAND	QUOI FAIRE	QUA FAIRE	PARAGRAPHE DE REFERENCE
Début de l'activité journalière.	Robinet vidage condensat.	Éliminer le condensat des conduits de l'air.	Voir le paragraphe 9.2.
	Conduits des sprays (si l'ensemble de soins dentaires reste éteint pendant plus de 48 heures)	Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle manuel (en présence du système S.S.S.).	Voir le paragraphe 7.2.1.
		Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle semi-automatique (en présence du système AUTOSTERIL).	Voir le paragraphe 7.2.
	Séparateur chirurgical CATTANI.	Insérer à l'intérieur de chaque filtre d'aspiration une plaquette de VF CONTROL PLUS.	Voir le paragraphe 9.5.
	Protections jetables.	Appliquer des protections souples et des barrières jetables sur le fauteuil et l'unité de soins.	/
	Instruments.	Lubrifier les pièces à main turbine et micro-moteur.	Voir documentation jointe en annexe de l'instrument.
Après chaque patient.	Conduits des sprays.	Lavage des conduits hydriques des sprays (en présence du système TIME FLUSHING).	Voir le paragraphe 7.5.
	Instruments.	Stériliser ou désinfecter la partie extérieure.	Voir documentation jointe en annexe de l'instrument.
	Caméra.	Désinfecter la partie extérieure.	Voir le paragraphe 5.8.
	Lampe polymérisante.	Désinfecter la partie extérieure.	Voir le paragraphe 5.7. .
	Tuyaux aspiration chirurgicale.	Effectuer un cycle automatique de lavage (si présent) ou aspirer avec chaque canule utilisée un demi litre environ de solution de STER 3 PLUS dilué à 6%.	Voir le paragraphe 9.4.
	Protections souples.	Stériliser les protections souples contaminées.	/
	Barrières jetables.	Remplacer les barrières jetables.	/
	Superficies contaminées.	Nettoyer les superficies en utilisant STER 1 PLUS .	/
Fin de l'activité journalière.	Conduits des sprays.	Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle manuel (en présence du système S.S.S.).	Voir le paragraphe 7.2.1.
		Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle semi-automatique (en présence du système AUTOSTERIL).	Voir le paragraphe 7.2.
	Filtre du crachoir.	Nettoyer le filtre sous l'eau courante. Le contenu doit être recyclé séparément.	Voir le paragraphe 7.1.
	Crachoir.	Nettoyer avec des détergents commerciaux pour des matériaux céramiques. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou acides.	Voir le paragraphe 7.1.
	Filtre aspiration chirurgicale.	Contrôler le filtre et le remplacer, en cas de réduction du débit d'aspiration (code 97461845).	Voir le paragraphe 9.3.
	Tuyaux aspiration chirurgicale.	Effectuer un cycle automatique de lavage (si présent) ou aspirer avec chaque canule utilisée un demi litre environ de solution de STER 3 PLUS dilué à 6%.	Voir le paragraphe 9.4.
	Tire-salive hydraulique.	Nettoyer le filtre du terminal tire-salive.	Voir le paragraphe 6.4.
	Protections souples.	Stériliser les protections souples contaminées.	/
	Barrières jetables.	Éliminer toutes les barrières jetables utilisées.	/
	Superficies unité de soins et fauteuil.	Nettoyer les superficies en utilisant STER 1 PLUS .	/



En cas de besoin.	Cordons de l'instrument extractibles.	Nettoyer avec du produit désinfectant adapté en respectant les instructions du fabricant. Pulvériser le produit sur un papier doux jetable. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou acides.	Voir le paragraphe 5.
	Conduits des sprays.	Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle manuel (en présence du système S.S.S.).	Voir le paragraphe 7.2.1.
		Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle semi-automatique (en présence du système AUTOSTERIL).	Voir le paragraphe 7.2.
	Séparateur chirurgical CAT-TANI.	Nettoyer le vase séparateur, la vanne de drainage et les sondes.	Voir le paragraphe 9.5.
	Séparateur d'amalgame METASYS.	Vider le vase du séparateur.	Voir documentation jointe en annexe du séparateur.
	Séparateur d'amalgame DÜRR.	Vider le vase du séparateur.	Voir documentation jointe en annexe du séparateur.
	Lampe de travail.	Nettoyer le verre avant et le miroir réfléchissant.	Voir documentation jointe en annexe de l'appareillage.
	Lampe opératoire LED VENUS PLUS -L.	Nettoyer l'écran transparent et les poignées.	Voir le paragraphe 8.1.1.
	Moniteur à potence lampe.	Nettoyer les superficies.	Voir documentation jointe à l'appareillage.
	Superficies vernis et selleries fauteuil.	Nettoyer avec du produit désinfectant adapté en respectant les instructions du fabricant. Pulvériser le produit sur un papier doux jetable. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou acides.	Voir le paragraphe 1.4.
Hebdomadairement.	Terminaux porte-canules aspiration.	Lubrifier les joints toriques.	Voir le paragraphe 9.4.
Mensuellement.	Filtre air de retour turbine.	Contrôler le filtre et, si besoin le remplacer (code 97290014).	Voir le paragraphe 9.6.
	Filtre H.P.A.	Stériliser la cartouche du filtre.	Voir le paragraphe 8.5.
Annuellement.	Fauteuil et unité de soins.	Appeler le Service après vente pour un contrôle général de fonctionnement.	/

CEFLA s.c.

Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
 P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
 Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
 www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

Stabilimento / Plant

Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
 Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
 www.cefladentale.it - cefladentale@cefla.it

**DI CHIARAZIONE DI CONFORMITÀ “CE / EU” / “CE / EU” CONFORMITY DECLARATION
 DECLARATION DE CONFORMITÉ “CE / EU” / ERKLÄRUNG VON “CE / EU” ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD “CE / EU”
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE / EU” / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ “CE / EU” / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “CE / EU”
 DEKLARACJA ZGODNOSCI WE “CE / EU” / “CE / EU” UYGUNLUK BELGESİ**

Prodotto tipo/ Product type :

<p>Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number</p>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

Matr./ Serial N°:

- I** Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
 1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa**)
 2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)
- GB** We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
 1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device**)
 2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)
- F** Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
 1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa**)
 2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)
- D** Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
 1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa**)
 2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)
- E** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
 1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
 2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)
- P** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
 1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa**)
 2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)
- GR** Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
 1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προάρτημα I) της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa**)
 2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)
- PY** Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
 1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa**)
 2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)
- PL** Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
 1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa**)
 2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)
- TR** Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi mühasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
 1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt**)
 2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li _____

**Bussolari Paolo
 Managing Director**

